叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 佐治亚州的私刑法(lynch Law In Georgia) 000001

2. 佐治亚州的私刑法(lynch Law In Georgia) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

佐治亚州的私刑法(Lynch Law in Georgia)

['tʃæptə(r)] : [ai] . [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER : I . II .
章 : 我 . 二 .

章节：I. II.

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['nu:nən] , [ˌdʒi:'eɪ] [ɪz] ['meni] [taɪmz] [speld] ['nju:mən] , [ˌdʒi:'eɪ] .
The city of Newnan , GA is many times spelled Newman , Ga .
这 城市 的 纽南 , GA 是 许多 时代 拼写 纽曼 , 加 .

佐治亚州纽南市（Newnan, GA）经常被拼写成纽曼（Newman, Ga）。

(['i:buk] [-] [nəʊt] .)
(Ebook transcriber's note .)
(电子书 转录员的 笔记 .)

（电子书转录者注）

[lɪntʃ] [lɔ:]
Lynch Law
林奇 法律

林奇法

[ɪn] ['dʒɔ:dʒə] .
in Georgia .
在 乔治亚州 .

在格鲁吉亚。

[baɪ]
BY
经过

经过

['aɪdə] [bi:] . WELLS=BARNETT
IDA B . WELLS=BARNETT
国际发展协会 B . WELLS=BARNETT

艾达·B·威尔斯=巴内特

[ə; eɪ][sɪks] - [wi:ks] - ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
A Six - Weeks ' Record in the Center of Southern Civilization ,
一个 六 - 周 - 记录 在 这 中心 的 南方 文明 ,

南方文明中心六周记录

[æz; əz] ['feɪθfəli] ['krɔnikl] [baɪ][ðə; ði] “ [æt'læntə]['dʒɜ:n(ə)l]
As Faithfully Chronicled by the “ Atlanta Journal
作为 忠实 编年史 经过 这 “ 亚特兰大 杂志

据《亚特兰大日报》忠实记载

" [ænd; ənd][ðə; ði] " [æt'læntə][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
" and the " Atlanta Constitution .
" 和 这 " 亚特兰大 宪法 .

以及《亚特兰大宪法》。

" ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [fʊl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] ['luːɪs] [piː] . [ˌel'iː][væ̃; væn] ,
" ALSO THE FULL REPORT OF LOUIS P . LE VIN ,
" 还 这 满的 报告 的 路易斯 P . LE 车辆识别码 ,

"另附路易斯·P·勒文的完整报告，

[ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] [dɪ'tektɪv] [sent][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv]
The Chicago Detective Sent to Investigate the Burning of
这 芝加哥 侦探 发送 到 调查 这 燃烧 的

芝加哥侦探被派去调查纵火案

['sæmjʊəl][həʊz] , [ðə; ði]['tɔːtʃə(r)][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv][ɪ'laɪdʒə] ['strɪkləndˌ] ,
Samuel Hose , the Torture and Hanging of Elijah Strickland ,
塞缪尔 软管 , 这 酷刑 和 绞刑 的 以利亚 斯特里克兰 ,

塞缪尔·霍斯，《伊利亚·斯特里克兰的酷刑和绞刑》

[ðə; ði] ['kʌləd] ['priːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ]
the Colored Preacher , and the Lynching
这 有色 牧师 , 和 这 私刑

有色人种传教士与私刑

[ɒv; əv][naɪn] [men][fɔː(r); fə(r)] [ə'ledʒd] ['ɑːs(ə)n] .
of Nine Men for Alleged Arson .
的 九 男人 为了 据称 纵火 .

九名男子因涉嫌纵火被捕。

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][baɪ][ʃɪ'kɑːgəʊ] ['kʌləd] ['sɪtəznz] .
This Pamphlet is Circulated by Chicago Colored Citizens .
这 小册子 是 流通 经过 芝加哥 有色 公民 .

本手册由芝加哥黑人市民散发。

- ['prɪnstən] ['ævənjuː] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
2939 Princeton Avenue , Chicago .
- 普林斯顿 大街 , 芝加哥 .

芝加哥普林斯顿大道2939号。

[kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [fækts] .
CONSIDER THE FACTS .
考虑 这 事实 .

请考虑事实。

['djʊərɪŋ][sɪks] [wiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ænd; ənd]['eɪprəl][dʒʌst][pɑːst] ,
During six weeks of the months of March and April just past ,
期间 六 周 的 这 几个月 的 行进 和 四月 只是 过去的 ,

在刚刚过去的3月和4月的六周时间里，

[twelv] ['kʌləd] [men][wɜː(r); wə(r)] [lintʃ] [ɪn]['dʒɔːdʒə] ,
twelve colored men were lynched in Georgia ,
十二 有色 男人 是 被私刑处死 在 乔治亚州 ,

佐治亚州有12名黑人男子被私刑处死。

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['aʊtlɔːrɪ] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['tɔːtʃə(r)][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd]
the reign of outlawry culminating in the torture and hanging of the colored
这 在位 的 放逐 高潮 在 这 酷刑 和 绞刑 的 这 有色
['priːtʃə(r)] ,
preacher ,
牧师 ,

这场法外之徒横行的统治最终以对黑人牧师的酷刑折磨和绞刑告终。

[ɪ'laɪdʒə] ['strɪkləndˌ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ə'laɪv][ɒv; əv]['sæmjʊəl] [wɪlks] , ['eɪliəs] [həʊz] , ['sʌndeɪ] ,

Elijah	**Strickland**	**,**	**and**	**the**	**burning**	**alive**	**of**	**Samuel**	**Wilkes**	**,**	**alias**	**Hose**	**,**	**Sunday**	**,**
以利亚	斯特里克兰	,	和	这	燃烧	活	的	塞缪尔	威尔克斯	,	别名	软管	,	星期日	,

['eɪprəl] - , - .

April	**23**	**,**	**1899**	**.**
四月	-	,	-	.

1899 年 4 月 23 日星期日，伊莱贾·斯特里克兰 (Elijah Strickland) 和塞缪尔·威尔克斯 (Samuel Wilkes)（又名 Hose）被活活烧死。

[ðə; ði]['riːəl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sævɪdʒ] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [ðæt] [ɪn]

The	**real**	**purpose**	**of**	**these**	**savage**	**demonstrations**	**is**	**to**	**teach**	**the**	**Negro**	**that**	**in**
这	真实的	目的	的	这些	野蛮的	示威游行	是	到	教	这	黑人	那	在

[ðə; ði] [saʊθ] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪts] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [ɪn'fɔːs] .

the	**South**	**he**	**has**	**no**	**rights**	**that**	**the**	**law**	**will**	**enforce**	**.**
这	南	他	有	不	权利	那	这	法律	将要	执行	.

这些野蛮示威的真正目的是要让黑人明白，在南方，他没有任何法律会保障的权利。

['sæmjʊəl] [həʊz] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] [waɪt]

Samuel	**Hose**	**was**	**burned**	**to**	**teach**	**the**	**Negroes**	**that**	**no**	**matter**	**what**	**a**	**white**
塞缪尔	软管	曾是	烧伤	到	教	这	黑人	那	不	事情	什么	一个	白色的

[mæn] [dʌz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

man	**does**	**to**	**them**	**,**
男人	做	到	他们	,

塞缪尔·霍斯被烧死是为了告诫黑人，无论白人对他们做什么，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [rɪ'zɪst] .

they	**must**	**not**	**resist**	**.**
他们	必须	不是	抵抗	.

他们绝不能反抗。

[həʊz] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] , [hæd; həd] [kɪld] ['krænfəd] , [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .

Hose	**,**	**a**	**servant**	**,**	**had**	**killed**	**Cranford**	**,**	**his**	**employer**	**.**
软管	,	一个	仆人	,	有	被杀	克兰福德	,	他的	雇主	.

仆人霍斯杀死了他的雇主克兰福德。

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] .

An	**example**	**must**	**be**	**made**	**.**
一个	例子	必须	是	制成	.

必须杀鸡儆猴。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [diːmd] [ɪn'ædɪkwət] .

Ordinary	**punishment**	**was**	**deemed**	**inadequate**	**.**
普通的	惩罚	曾是	被认为	不足	.

普通的惩罚被认为不够。

[ðɪs] ['niːgrəʊ][mʌst; məst][biː; bi] [bɜːnd] [ə'laɪv] .

This	**Negro**	**must**	**be**	**burned**	**alive**	**.**
这	黑人	必须	是	烧伤	活	.

这个黑鬼必须被活活烧死。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['aʊtreɪdʒ][wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] ,

To	**make**	**the**	**burning**	**a**	**certainty**	**the**	**charge**	**of**	**outrage**	**was**	**invented**	**,**
到	制作	这	燃烧	一个	肯定	这	收费	的	暴行	曾是	发明	,

为了确保焚烧能够进行，人们发明了“暴行罪”这一指控。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .

and	**added**	**to**	**the**	**charge**	**of**	**murder**	**.**
和	额外	到	这	收费	的	谋杀	.

并加控谋杀罪。

[ðə; ði] ['deɪli] [pres] ['ɒfəd] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [həʊz] [ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənli]

The	daily	press	offered	reward	for	the	capture	of	Hose	and	then	openly
这	日常的	按	提供	报酬	为了	这	捕获	的	软管	和	然后	公然

[in'sait] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [bɜ:n] [hɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [kɔ:t] .

incited	the	people	to	burn	him	as	soon	as	caught	.
煽动	这	人们	到	烧伤	他	作为	很快	作为	捕捉	.

日报悬赏捉拿霍斯，然后公开煽动民众，一旦抓到他就要把他烧死。

[ðə; ði][mɒb] ['kærid] [aʊt][ðə; ði][plæn][ɪn] ['evri] ['sævɪdʒ]['di:teɪl] .

The	mob	carried	out	the	plan	in	every	savage	detail	.
这	暴民	携带	出去	这	计划	在	每一个	野蛮的	细节	.

暴徒们残忍地执行了计划的每一个细节。

[ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [men] [lintʃ] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [reɪn] [ɒv; əv] [ʌn'spi:kəb(ə)l] ['bɑ:bərɪzəm] ,

Of	the	twelve	men	lynched	during	that	reign	of	unspeakable	barbarism	,
的	这	十二	男人	被私刑处死	期间	那	在位	的	无法形容	野蛮	,

在那段惨绝人寰的野蛮统治时期，共有十二名男子被私刑处死。

['əʊnli][wʌn][wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [æn; ən] [ə'sɔ:lt] [ə'pɒn][ə; eɪ]['wʊmən] .

only	one	was	even	charged	with	an	assault	upon	a	woman	.
仅有的	一	曾是	甚至	带电	和	一个	突击	之上	一个	女士	.

只有一人被指控袭击女性。

[jet] ['sʌðən] [ə'pɔlədʒist]['dʒʌstɪfaɪ][ðeə(r)] ['sævɪdʒri] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)]

Yet	Southern	apologists	justify	their	savagery	on	the	ground	that	Negroes	are
然而	南方	辩护者	证明合法	他们的	野蛮	在	这	地面	那	黑人	是

[lintʃ] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [kraɪmz] [ə'genst] ['wɪmɪn] .

lynched	only	because	of	their	crimes	against	women	.
被私刑处死	仅有的	因为	的	他们的	犯罪	反对	女性	.

然而，南方的一些辩护者却以黑人被私刑处死仅仅是因为他们对妇女犯下了罪行为由，为他们的野蛮行径辩护。

[ðə; ði] ['sʌðən] [pres] ['tʃæmpiənz] ['bɜ:nɪŋ] [men][ə'laɪv] , [ænd; ənd] [sez] , “ [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][fækts] .

The	Southern	press	champions	burning	men	alive	,	and	says	,	“	Consider	the	facts	.
这	南方	按	冠军	燃烧	男人	活	,	和	说道	,	“	考虑	这	事实	.

南方媒体鼓吹将人活活烧死，并说：“想想事实吧。”

” [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][dʒɔɪn] ['ɪʃu:] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [seɪ] , “ [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][fækts] .

”	The	colored	people	join	issue	and	also	say	,	“	Consider	the	facts	.
”	这	有色	人们	加入	问题	和	还	说	,	“	考虑	这	事实	.

有色人种也加入讨论，并表示：“考虑一下事实。”

” [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['dʒɔ:dʒə] ,

”	The	colored	people	of	Chicago	employed	a	detective	to	go	to	Georgia	,
”	这	有色	人们	的	芝加哥	受雇	一个	侦探	到	去	到	乔治亚州	,

“芝加哥的黑人雇佣了一名侦探前往佐治亚州，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] [gɪvz] [ðə; ði][fækts] .

and	his	report	in	this	pamphlet	gives	the	facts	.
和	他的	报告	在	这	小册子	给予	这	事实	.

他在这份小册子中的报告陈述了事实。

[wi:; wi] [gɪv] [hɪə(r)][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn][ðə; ði]

We	give	here	the	details	of	the	lynching	as	they	were	reported	in	the
我们	给	这里	这	细节	的	这	私刑	作为	他们	是	据报道	在	这

['sʌðən] ['peɪpəz] ,

Southern	papers	,
南方	文件	,

以下是南方报纸对这起私刑事件的报道细节。

[ðen] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [fækts][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪntʃɪŋ]
then follows the report of the true facts as to the cause of the lynchings
然后 跟随 这 报告 的 这 真的 事实 作为 到 这 原因 的 这 私刑
,
,
,

接下来是关于私刑起因的真相报告。

[æz; əz] [ˈlɜːnɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
as learned by the investigation .
作为 学习 经过 这 调查 .

根据调查结果。

[wiː; wi] [səbˈmɪt] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['səʊbə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , ['kɒnfɪdənt] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs]
We submit all to the sober judgment of the Nation , confident that , in this
我们 提交 全部 到 这 清醒 判断 的 这 国家 , 自信的 那 , 在 这
[kɔːz] ,
cause ,
原因 ,

我们把一切都交由国家冷静评判，相信在这项事业中，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl]['ʌðə(r)z] , “ [truːθ] [ɪz] ['maɪti] [ænd; ənd] [wɪl] [prɪ'veɪl] .
as well as all others , “ Truth is mighty and will prevail .
作为 出色地 作为 全部 其他的 , “ 真相 是 强大的 和 将要 占上风 .

以及其他所有人，“真理是强大的，必将胜利。”

” ['aɪdə] [biː] . [welz] - ['bɑːnet] .
” IDA B . WELLS - BARNETT .
” 国际发展协会 B . 水井 - 巴内特 .

”IDA B. WELLS-BARNETT。

- ['prɪnstən] ['ævənjuː] , [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [dʒuːn] - , - . { [wʌn] }
2939 Princeton Avenue , Chicago , June 20 , 1899 . { 1 }
- 普林斯顿 大街 , 芝加哥 , 六月 - , - . { 1 }

1899年6月20日，芝加哥普林斯顿大道2939号。{1}

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[naɪn] [men] [lintʃ] [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] .
NINE MEN LYNCHED ON SUSPICION .
九 男士 被私刑处死 在 怀疑 .

九名男子因涉嫌犯罪被私刑处死。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [vekst] ['kwestʃənz] ,
In dealing with all vexed questions ,
在 处理 和 全部 烦恼 问题 ,

在处理所有棘手问题时，

[ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm][ɒv; əv] ['evri] ['ɒnɪst] [ɪn'kwaɪərə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][fækts] .
the chief aim of every honest inquirer should be to ascertain the facts .
这 首席 目的 的 每一个 诚实的 询问者 应该 是 到 探明 这 事实 .

每个诚实的调查者的主要目标都应该是查明事实。

[nəʊ] [gʊd] ['pɜːpəs] [ɪz] [səb'sɜːv] ['aɪðə(r)][baɪ] [kən'siːlmənt] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ɔː(r)][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n]
No good purpose is subserved either by concealment on the one hand or exaggeration
不 好的 目的 是 下属 任何一个 经过 隐蔽 在 这 一 手 或者 夸张
[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
on the other .
在 这 其他 .

无论是隐瞒还是夸大，都无法达到任何好的目的。

“ [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] ,

“	The	truth	,	the	whole	truth	and	nothing	but	the	truth	,
”	这	真相	,	这	所有的	真相	和	没有什么	但	这	真相	,

“真相，全部的真相，绝无虚假。”

” [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][ʃʊə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst]['dʒʌdʒmənt] .

”	is	the	only	sure	foundation	for	just	judgment	.
”	是	这	仅有的	当然	基础	为了	只是	判断	.

“是公正判断的唯一可靠基础。”

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði][fækts] ,

The	purpose	of	this	pamphlet	is	to	give	the	public	the	facts	,
这	目的	的	这	小册子	是	到	给	这	民众	这	事实	,

本手册的目的是向公众提供事实真相。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ,

in	the	belief	that	there	is	still	a	sense	of	justice	in	the	American	people	,
在	这	信仰	那	那里	是	仍然	一个	感觉	的	正义	在	这	美国人	人们	,

相信美国人民心中仍然怀有正义感

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jet] [ə'sɜːt] [ɪt'self][ɪn][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['aʊtlɔːrɪ] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fens]

and	that	it	will	yet	assert	itself	in	condemnation	of	outlawry	and	in	defense
和	那	它	将要	然而	断言	本身	在	谴责	的	放逐	和	在	防御

[ɒv; əv] [ə'prest] [ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid] [hjuː'mænəti] .

of	oppressed	and	persecuted	humanity	.
的	受压迫者	和	受迫害	人类	.

它必将挺身而出，谴责不法行为，捍卫受压迫和受迫害的人类。

[ɪn] [ðɪs] [fɜːm] [bɪ'liːf] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [ɒv; əv][naɪn] ['kʌləd] [men]

In	this	firm	belief	the	following	pages	will	describe	the	lynching	of	nine	colored	men
在	这	公司	信仰	这	下列的	页面	将要	描述	这	私刑	的	九	有色	男人

,

,

,

基于这种坚定的信念，接下来的篇幅将描述九名黑人男子被私刑处死的经过。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [nɪə(r)][pæl'metəʊ] , ['dʒɔːdʒə] , [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

who	were	arrested	near	Palmetto	,	Georgia	,	about	the	middle	of	March	,
WHO	是	被捕	靠近	棕榈树	,	乔治亚州	,	关于	这	中间	的	行进	,

他们于三月中旬在佐治亚州帕尔梅托附近被捕。

[ə'pɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['haʊzɪz] [ɪn]

upon	suspicion	that	they	were	implicated	in	the	burning	of	the	three	houses	in
之上	怀疑	那	他们	是	牵涉其中	在	这	燃烧	的	这	三	房屋	在

['februəri] [prɪ'siːdɪŋ] .

February	preceding	.
二月	前	.

怀疑他们与前一年二月份发生的三栋房屋被烧毁事件有关。

[ðə; ði][naɪn] [sə'spekts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['krɪmɪnlz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] , [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ]

The	nine	suspects	were	not	criminals	,	they	were	hard	-	working	,	law	-	abiding
这	九	嫌疑人	是	不是	罪犯	,	他们	是	难的	-	在职的	,	法律	-	遵守

['sɪtəznz] , [men][ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] .

citizens	,	men	of	families	.
公民	,	男人	的	家庭	.

这九名嫌疑人并非罪犯，他们都是勤劳守法的公民，都是有家室的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sɔːltɪd] [nəʊ]['wʊmən] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

They	had	assaulted	no	woman	,	and	,	after	the	lapse	of	nearly	a	month	,
他们	有	袭击	不	女士	,	和	,	后	这	失效	的	几乎	一个	月	,

他们没有袭击任何女性，而且，将近一个月后，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kleɪmd] [ðæt][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'seɪn] [mɒb] [meɪd] [ðeə(r)] ['bʊtʃəri]

it	could	not	be	claimed	that	the	fury	of	an	insane	mob	made	their	butchery
它	可以	不是	是	声称	那	这	愤怒	的	一个	疯狂的	暴民	制成	他们的	屠宰

[ɪk'skjuːzəb(ə)l] .

excusable	.
情有可原	.

不能说一群疯狂暴民的愤怒可以成为他们屠杀行为的借口。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , [ˌʌn'ɑːmd] , [tʃeɪnd] [tə'geðə(r)][ænd; ənd]

They	were	in	the	custody	of	the	law	,	unarmed	,	chained	together	and
他们	是	在	这	保管	的	这	法律	,	徒手	,	连锁	一起	和

['helpləs] , [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)]['traɪəl] .

helpless	,	awaiting	their	trial	.
无助	,	等待中	他们的	审判	.

他们被警方拘留，手无寸铁，被锁链拴在一起，无助地等待审判。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['lɜːnɪd] ['kaʊnsl] [tuː; tə][ɪn'vəʊk][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]

They	had	no	money	to	employ	learned	counsel	to	invoke	the	aid	of
他们	有	不	钱	到	采用	学习	法律顾问	到	调用	这	援助	的

[ˌteknɪ'kæləti] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] ['dʒʌstɪs] .

technicalities	to	defeat	justice	.
技术细节	到	击败	正义	.

他们没有钱聘请博学的律师，利用技术性问题来逃避法律制裁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['ʃerɪf] , [tuː; tə][biː; bi] ['prɔsikjuːtid] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt]

They	were	in	custody	of	a	white	Sheriff	,	to	be	prosecuted	by	a	white
他们	是	在	保管	的	一个	白色的	警长	,	到	是	被起诉	经过	一个	白色的

[steɪts] [ə'tɜːni] ,

State's	Attorney	,
州的	律师	,

他们被一名白人警长拘留，将由一名白人州检察官起诉。

[tuː; tə][biː; bi][traɪd][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [waɪt] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [waɪt] ['dʒʊəri] .

to	be	tried	before	a	white	judge	,	and	by	a	white	jury	.
到	是	尝试	前	一个	白色的	法官	,	和	经过	一个	白色的	陪审团	.

由白人法官和白人陪审团审判。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] ['gɪlti] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Surely	the	guilty	had	no	chance	to	escape	.
一定	这	有罪的	有	不	机会	到	逃脱	.

罪犯肯定没有逃脱的机会。

[stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɪntʃ] .

Still	they	were	lynched	.
仍然	他们	是	被私刑处死	.

但他们还是被私刑处死了。

[ðæt] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['slɔːtə(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ˌəʊvə'drɔːn] ,

That	the	awful	story	of	their	slaughter	may	not	be	considered	overdrawn	,
那	这	可怕	故事	的	他们的	屠宰	可能	不是	是	经过考虑的	透支	,

或许，他们惨遭屠杀的可怕故事并非夸大其词。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv][ðə; ði][æt'læntə]['dʒɜːn(ə)l] ,

the	following	description	is	taken	from	the	columns	of	the	Atlanta	Journal	,
这	下列的	描述	是	已采取	从	这	列	的	这	亚特兰大	杂志	,

以下描述摘自《亚特兰大日报》专栏文章：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['rɔɪəl] ['dænjəl] , [ə; eɪ][stɑːf] [ˌkɒrə'spɒndənt] .

as	it	was	written	by	Royal	Daniel	,	a	staff	correspondent	.
作为	它	曾是	书面	经过	皇家	丹尼尔	,	一个	职员	通讯员	.

这篇文章由本报记者罗亚尔·丹尼尔撰写。

[ðə; ði] ['stɔːri] [pv; əv] [ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [ðʌs] [təʊld] [ɪz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	story	of	the	lynching	thus	told	is	as	follows	:
这	故事	的	这	私刑	因此	讲述	是	作为	跟随	:

由此讲述的私刑事件经过如下:

[pæl'metəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [mɑːtʃ] - . — [ə; eɪ] [mɒb] [pv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - ['despərət] [men] ,

Palmetto	,	Ga	. ,	March	16	.	—	A	mob	of	more	than	100	desperate	men	,
棕榈树	,	加	. ,	行进	-	.	—	一个	暴民	的	更多的	比	-	绝望的	男人	,

佐治亚州帕尔梅托，3月16日——一百多名绝望的男子，

[ɑːmd] [wɪð] ['wɪntʃɪstə(r)] [ænd; ənd] ['ʃɔtˌgʌnz] [ænd; ənd] ['pistlz] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [mɑːsks] ,

armed	with	Winchesters	and	shotguns	and	pistols	and	wearing	masks	,
武装	和	温彻斯特	和	霰弹枪	和	手枪	和	穿着	面具	,

他们手持温彻斯特步枪、霰弹枪和手枪，戴着面具。

[rəʊd] ['ɪntuː] [pæl'metəʊ] [æt; ət] [wʌn] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ʃɒt] [tuː; tə] [deθ] [fɔː(r)] ['niːgrəʊ]

rode	into	Palmetto	at	1	o'clock	this	morning	and	shot	to	death	four	Negro
骑	进入	棕榈树	在	1	点钟	这	早晨	和	射击	到	死亡	四	黑人

['prɪznər] ,

prisoners	,
囚犯	,

今天凌晨1点，他骑马进入帕尔梅托，枪杀了四名黑人囚犯。

['despərətli] ['wuːndɪd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [dɪ'lɪbərət] [eɪm] ['faɪəd] [æt; ət] [fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ,

desperately	wounded	another	and	with	deliberate	aim	fired	at	four	others	,
绝望地	受伤	其他	和	和	商榷	目的	被解雇	在	四	其他的	,

['wuːndɪŋ] [tuː] ,

wounding	two	,
受伤	二	,

他拼命地击伤了另一人，然后蓄意瞄准另外四人开枪，造成两人受伤。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [naɪn] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] . { [ˌtuː'tuː] }

believing	the	entire	nine	had	been	killed	.	{	2	}
相信	这	全部的	九	有	到过	被杀	.	{	2	}

认为这九个人全部遇难了。{2}

[ðə; ði] ['bəʊldnəs] [pv; əv] [ðə; ði] [mɒb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [despə'rətnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)]

The	boldness	of	the	mob	and	the	desperateness	with	which	the	murder
这	大胆	的	这	暴民	和	这	绝望	和	哪个	这	谋杀

[wɒz; wəz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] ,

was	contemplated	and	executed	,
曾是	思考	和	执行	,

暴徒的胆大妄为以及他们策划和实施谋杀时的绝望程度，

[hæz; həz] [tɔːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .

has	torn	the	little	town	with	excitement	and	anxiety	.
有	撕裂	这	小的	镇	和	激动	和	焦虑	.

这件事让这个小镇既兴奋又焦虑。

[ɔːl] ['bɪznəs] [hæz; həz] [biːn] [sə'spendɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] ['ʌndə(r)] ['mɪlətri] [pə'trəʊl] ,

All	business	has	been	suspended	,	and	the	town	is	under	military	patrol	,
全部	商业	有	到过	暂停	,	和	这	镇	是	在下面	军队	巡逻	,

所有商业活动均已暂停，全镇处于军事巡逻之下。

[ænd; ənd] ['evri] [meɪl] [ɪn'hæbɪtənt] [ɪz] [ɑːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tiːθ] ,

and	every	male	inhabitant	is	armed	to	the	teeth	,
和	每一个	男性	居民	是	武装	到	这	牙齿	,

所有男性居民都全副武装。

[ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [pv; əv] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] - [naɪt] .

in	anticipation	of	an	outbreak	which	is	expected	to	-	night	.
在	预期	的	一个	暴发	哪个	是	预期的	到	-	夜晚	.

为应对预计今晚发生的疫情。

[lɑːst] [naɪt] [naɪn] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] [nɪə(r)][ðə; ði]

Last	**night**	**nine**	**Negroes**	**were**	**arrested**	**and**	**placed**	**in**	**the**	**warehouse**	**near**	**the**
最后的	夜晚	九	黑人	是	被捕	和	放置	在	这	仓库	靠近	这

['depəʊ] .

depot	**.**
仓库	.

昨晚有九名黑人被捕，并被关押在车站附近的仓库里。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bɪznəs] [blɒks] [hɪə(r)][ɪn]

The	**Negroes**	**were**	**charged**	**with**	**the**	**burning**	**of**	**the**	**two**	**business**	**blocks**	**here**	**in**
这	黑人	是	带电	和	这	燃烧	的	这	二	商业	积木	这里	在

['februəri] .

February	**.**
二月	.

今年二月，黑人被指控纵火焚烧了这里的两栋商业楼。

[æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][mɒb] [dæʃt] ['ɪntuː] [taʊn] [waɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [slept] .

At	**1**	**o'clock**	**this**	**morning**	**the**	**mob**	**dashed**	**into**	**town**	**while**	**the**	**people**	**slept**	**.**
在	1	点钟	这	早晨	这	暴民	虚线	进入	镇	尽管	这	人们	睡着了	.

今天凌晨一点，暴徒趁着人们熟睡之际冲进了城里。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['weəhaʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][naɪn] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ][sɪks]

They	**rushed**	**to**	**the**	**warehouse**	**in**	**which**	**the**	**nine**	**Negroes**	**were**	**guarded**	**by**	**six**
他们	匆忙	到	这	仓库	在	哪个	这	九	黑人	是	守卫	经过	六

[waɪt] [men] .

white	**men**	**.**
白色的	男人	.

他们冲到仓库，发现九名黑人被六名白人看守在里面。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [bɜːst] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][həʊld][ʌp][ðeə(r)]

The	**door**	**was**	**burst**	**open**	**and**	**the**	**guards**	**were**	**ordered**	**to**	**hold**	**up**	**their**
这	门	曾是	爆裂	打开	和	这	守卫	是	订购	到	抓住	向上	他们的

[hændz] .

hands	**.**
双手	.

大门被猛地推开，卫兵们被命令举起双手。

[ðen] [ðə; ði][mɒb]['faɪəd] [tuː] ['vɔli] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [tremblɪŋ] , ['retʃɪd] [ænd; ənd]

Then	**the**	**mob**	**fired**	**two**	**volleys**	**into**	**the**	**line**	**of**	**trembling**	**,**	**wretched**	**and**
然后	这	暴民	被解雇	二	截击	进入	这	线	的	发抖	,	可怜	和

['pliːdɪŋ] ['prɪznər] ,

pleading	**prisoners**	**,**
恳求	囚犯	,

然后，暴徒们向颤抖着、痛苦哀求的囚犯们扫射了两轮。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] ,

and	**to**	**make**	**sure**	**of**	**their**	**work**	**,**
和	到	制作	当然	的	他们的	工作	,

为了确保他们的工作，

[pleɪst] ['pistlz] [ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [menz] ['feɪsɪz][ænd; ənd] ['emptid] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] .

placed	**pistols**	**in**	**the**	**dying**	**men's**	**faces**	**and**	**emptied**	**the**	**chambers**	**.**
放置	手枪	在	这	垂死	男士	面孔	和	清空	这	房间	.

把手枪抵在垂死之人的脸上，然后清空了弹膛。

['sɪtəznz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ænd; ənd][ræn][aʊt][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]

Citizens	who	were	aroused	by	the	shooting	and	ran	out	to	investigate	the
公民	WHO	是	被唤醒	经过	这	射击	和	跑	出去	到	调查	这

[kɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd] ['pistlz]

cause	were	driven	to	their	homes	at	the	point	of	guns	and	pistols
原因	是	驱动	到	他们的	房屋	在	这	观点	的	枪支	和	手枪

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mɒb] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [dæʃt] [aʊt][ɒv; əv] [taʊn] ,

and	then	the	mob	mounted	their	horses	and	dashed	out	of	town	,
和	然后	这	暴民	安装	他们的	马匹	和	虚线	出去	的	镇	,

枪声惊动了市民，他们跑出去查看原因，却被枪林弹雨逼回了家。随后，暴徒们骑上马，冲出了城镇。

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][həʊm] [ə'gen] .

back	into	the	woods	and	home	again	.
后退	进入	这	树林	和	家	再次	.

回到森林，回到家。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb][wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd] , [æz; əz][ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli]

None	of	the	mob	was	recognized	,	as	their	faces	were	completely
没有任何	的	这	暴民	曾是	认可	,	作为	他们的	面孔	是	完全地

[kən'siːld] [baɪ][mɑːsks] .

concealed	by	masks	.
暗	经过	面具	.

由于暴徒们的脸都被面具完全遮住，所以没有人能认出他们。

[ðə; ði][men][dɪd][ðeə(r)] [wɜːk] ['ɔːdəli] [ænd; ənd] ['kuːlli] [ænd; ənd] [ig'zibitid] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]

The	men	did	their	work	orderly	and	coolly	and	exhibited	a	determination
这	男人	做过	他们的	工作	秩序	和	冷静地	和	展出	一个	决心

['seldəm] ['iːkwəl] ['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

seldom	equaled	under	similar	circumstances	.
很少	等于	在下面	相似的	情况	.

这些人做事井然有序、冷静沉着，展现出的决心在类似情况下很少能与之匹敌。

[ðə; ði][naɪn] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)][taɪd] [wɪð] [rəʊps][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] .

The	nine	Negroes	were	tied	with	ropes	and	were	helpless	.
这	九	黑人	是	系	和	绳索	和	是	无助	.

这九名黑人被绳子捆绑着，毫无反抗之力。

[ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz][held][æt; ət][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][gʌnz][ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [wɪð] [deθ] [ɪf]

The	guard	was	held	at	the	muzzle	of	guns	and	threatened	with	death	if
这	警卫	曾是	握住	在	这	枪口	的	枪支	和	威胁	和	死亡	如果

[ə; eɪ][mæn] [muːvd] .

a	man	moved	.
一个	男人	已搬	.

警卫被枪口抵住，并被威胁说如果胆敢动弹就会被杀。

[ðen] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [dʌn] , ['vɒli] [baɪ] ['vɒli] .

Then	the	firing	was	deliberately	done	,	volley	by	volley	.
然后	这	射击	曾是	故意地	完毕	,	截击	经过	截击	.

然后，射击是蓄意进行的，一轮接一轮地进行。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [naʊ] [ded] [ɑː(r); ə(r)] : [tɪp] ['hʌdsən] , [bʌd] ['kɒtn] , [ed] [wɪn] , ['henri] ['bɪŋəm] .

The	Negroes	now	dead	are	:	Tip	Hudson	,	Bud	Cotton	,	Ed	Wynn	,	Henry	Bingham	.
这	黑人	现在	死的	是	:	提示	哈德逊	,	芽	棉布	,	艾德	永利	,	亨利	宾厄姆	.

已故的黑人有：蒂普·哈德森、巴德·科顿、埃德·温、亨利·宾厄姆。

['feɪtəli] [ʃɒt] [ænd; ənd] [naʊ] ['daɪɪŋ] : [dʒɒn] ['bɪgbi] .

Fatally	shot	and	now	dying	:	John	Bigby	.
致命的	射击	和	现在	垂死	:	约翰	比格比	.

约翰·比格比身中致命枪伤，生命垂危。

[ʃɒt] [bʌt; bət] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] : [dʒɒn]['dʒeɪmsən] .

Shot	**but**	**will**	**recover**	**:**	**John**	**Jameson**	**.**
射击	但	将要	恢复	:	约翰	詹姆森	.

约翰·詹姆森中枪但会康复。

[ɑːm] ['brəʊkən] : [dʒɔːdʒ] ['teɪtəm] .

Arm	**broken**	**:**	**George**	**Tatum**	**.**
手臂	破碎的	:	乔治	塔图姆	.

乔治·塔图姆手臂骨折。

[ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] : ['aɪsɑn] [braʊn] , [klem] [wɒts] .

Escaped	**without**	**injury**	**:**	**Ison**	**Brown**	**,**	**Clem**	**Watts**	**.**
逃脱	没有	受伤	:	艾森	棕色的	,	克莱姆	瓦特	.

无伤脱险：伊森·布朗、克莱姆·沃茨。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt]

The	**men**	**who**	**were**	**guarding**	**the**	**Negroes**	**are**	**well**	**known**	**and**	**prominent**
这	男人	WHO	是	守护	这	黑人	是	出色地	已知	和	著名的

['sɪtəznz] [ɒv; əv][pæl'metəʊ] ,

citizens	**of**	**Palmetto**	**,**
公民	的	棕榈树	,

看守黑人的那些人都是帕尔梅托当地知名的杰出公民。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [swɔːn] [ɪn]['əʊnli] ['jestədeɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	**were**	**sworn**	**in**	**only**	**yesterday**	**as**	**a**	**special**	**guard**	**for**	**the**	**night**	**.**
和	是	宣誓	在	仅有的	昨天	作为	一个	特别的	警卫	为了	这	夜晚	.

他们昨天才宣誓就职，担任夜间特勤警卫。

[ðə; ði] [kə'mɪtmənt] ['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɒz; wəz][set][fɔː(r); fə(r)][naɪn] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

The	**commitment**	**trial**	**of**	**the**	**Negroes**	**was**	**set**	**for**	**9**	**o'clock**	**this**	**morning**	**.**
这	承诺	审判	的	这	黑人	曾是	放	为了	9	点钟	这	早晨	.

黑人受审的审判定于今天上午9点进行。

[bʌd] ['kɒtn] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] , [hæd; həd] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːz]

Bud	**Cotton**	**,**	**who**	**was**	**killed**	**,**	**had**	**confessed**	**to**	**the**	**burning**	**of**	**the**	**stores**
芽	棉布	,	WHO	曾是	被杀	,	有	坦白	到	这	燃烧	的	这	商店

[ɪn][pæl'metəʊ] ,

in	**Palmetto**	**,**
在	棕榈树	,

被击毙的巴德·科顿曾供认是他纵火焚烧了帕尔梅托的商店。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] . { [θriː] }

and	**had**	**implicated**	**all**	**the**	**others**	**who**	**had**	**been**	**arrested**	**.**	**{**	**3**	**}**
和	有	牵涉其中	全部	这	其他的	WHO	有	到过	被捕	.	{	3	}

并牵连了所有其他被捕的人。{3}

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['hævɪŋ] [biːn] [sent][baɪ] ['gʌvənə(r)] ['kændlə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] - :

The	**military**	**having**	**been**	**sent**	**by**	**Governor**	**Candler**	**arrived**	**at**	**10**	**:**
这	军队	拥有	到过	发送	经过	州长	坎德勒	到达的	在	-	:

坎德勒州长派出的军队于10点到达：

- [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [dʒɒn][es] .

40	**o'clock**	**this**	**morning**	**on**	**a**	**special**	**train**	**under**	**command**	**of**	**Colonel**	**John**	**S**	**.**
-	点钟	这	早晨	在	一个	特别的	火车	在下面	命令	的	上校	约翰	S	.

['kændlə(r)] .

Candler	**.**
坎德勒	.

今天上午 40 点，乘坐由约翰·S·坎德勒上校指挥的专列。

[ðə; ði]['ni:grəʊ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][pæl'metəʊ][hæz; həz][fled][frɒm; frəm] [taʊn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

The	Negro	population	of	Palmetto	has	fled	from	town	and	it	is
这	黑人	人口	的	棕榈树	有	逃亡	从	镇	和	它	是

[bɪ'li:vd] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['kɔŋgri,geit] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜ:ts] [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [æn; ən]

believed	the	Negroes	are	now	congregating	on	the	outskirts	and	will	make	an
相信	这	黑人	是	现在	聚集	在	这	郊区	和	将要	制作	一个

[ə'sɔ:lt] [ə'pɒn][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] - [naɪt] .

assault	upon	the	town	to	-	night	.
突击	之上	这	镇	到	-	夜晚	.

帕尔梅托的黑人居民已经逃离了该镇，据信黑人现在聚集在郊区，并将于今晚对该镇发动袭击。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['waɪldɪst] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n][ɪz] [ɑ:md] ,

The	place	is	in	the	wildest	excitement	and	every	citizen	is	armed	,
这	地方	是	在	这	最狂野的	激动	和	每一个	公民	是	武装	,

这里一片混乱，每个人都武装起来。

[ɪk'spektɪŋ] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [naɪt] [ʃæl; ʃəl][fɔ:l] .

expecting	an	outbreak	as	soon	as	night	shall	fall	.
期待	一个	暴发	作为	很快	作为	夜晚	将	落下	.

预计夜幕降临后就会爆发疫情。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [left][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [drəʊvz] ['ɜ:li] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , ['wi:pɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:mɪŋ]

The	Negroes	left	the	town	in	droves	early	this	morning	,	weeping	and	screaming
这	黑人	左边	这	镇	在	成群	早期的	这	早晨	,	哭泣	和	尖叫

[ænd; ənd] ['dɒgɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒf(ə)l] .

and	dogged	and	revengeful	.
和	顽强	和	复仇的	.

今天清晨，黑人成群结队地离开了小镇，他们哭泣、尖叫，并且充满复仇的决心。

['bɪznəs] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'taɪəli] [sə'spendɪd] [ænd; ənd][pæl'metəʊ] , ['fɔ:məli] [ə; eɪ] ['pi:sf(ə)l]

Business	has	been	entirely	suspended	and	Palmetto	,	formerly	a	peaceful
商业	有	到过	完全	暂停	和	棕榈树	,	以前	一个	和平

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['vɪlɪdʒ] ,

agricultural	village	,
农业	村庄	,

商业活动已完全停止，帕尔梅托，这个曾经宁静的农业村庄，

[ɪz] ['rʌnɪŋ] ['raɪət] [wɪð] [ɪn'tens] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ɪz] [ɪk'sprest] [baɪ] ['evri] [wʌn] .

is	running	riot	with	intense	excitement	and	anxiety	is	expressed	by	every	one	.
是	跑步	暴动	和	激烈的	激动	和	焦虑	是	表达	经过	每一个	一	.

现场一片混乱，每个人都表现出极度的兴奋和焦虑。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] [wɪl] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [æt; ət]['eni] [kɒst] , [ænd; ənd]

The	lives	and	property	of	citizens	will	be	protected	at	any	cost	,	and
这	生活	和	财产	的	公民	将要	是	受保护	在	任何	成本	,	和

[ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] ,

the	white	people	,
这	白色的	人们	,

公民的生命和财产将不惜一切代价得到保护，而白人，

[waɪl] [kən'demɪŋ] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['lɔ:ləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] ,

while	condemning	the	act	of	lawlessness	of	the	mob	,
尽管	谴责	这	行为	的	无法无天	的	这	暴民	,

在谴责暴民的违法行为的同时，

[ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [mi:t] ['eni] [ə'tempt] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [meɪ] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] .

are	determined	to	meet	any	attempt	the	Negroes	may	make	for	revenge	.
是	决定	到	见面	任何	试图	这	黑人	可能	制作	为了	复仇	.

决心应对黑人可能进行的任何报复企图。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][pɑːst][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈmɪdnaɪt] .

It	was	just	past	the	hour	of	midnight	.
它	曾是	只是	过去的	这	小时	的	午夜	.

当时刚过午夜。

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsliːpi] [ænd; ənd][ˈtaɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪəri] [wɒtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪti]

The	guards	were	sleepy	and	tired	of	the	weary	watch	and	the	little	city
这	守卫	是	困	和	疲劳的	的	这	厌倦	手表	和	这	小的	城市

[ɒv; əv][pælˈmetəʊ][wɒz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] ,

of	Palmetto	was	sound	asleep	,
的	棕榈树	曾是	声音	睡着了	,

守卫们疲惫不堪，昏昏欲睡，帕尔梅托小城也沉睡不醒。

[wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [ˈmɪdnaɪt] [ˈaʊə(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] [ðə; ði] [kraɪm] [ðæt] [wɒz; wəz]

with	nothing	to	disturb	the	midnight	hour	or	to	interrupt	the	crime	that	was
和	没有什么	到	打扰	这	午夜	小时	或者	到	打断	这	犯罪	那	曾是

[əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi] [kəˈmɪtɪd] .

about	to	be	committed	.
关于	到	是	坚定的	.

午夜时分，没有任何事情会打扰到即将发生的犯罪。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [nɔɪz] [ðə; ði][mɒb][ɒv; əv] [ˈlɪntʃə(r)] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Without	the	slightest	noise	the	mob	of	lynchers	approached	the	door	to	the
没有	这	丝毫	噪音	这	暴民	的	私刑者	接近	这	门	到	这

['weəhaʊs] .

warehouse	.
仓库	.

一群暴徒悄无声息地走向仓库门口。

[nɒt] [ə; eɪ] [fɔːls] [step] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

Not	a	false	step	was	made	,
不是	一个	错误的	步	曾是	制成	,

没有犯任何错误，

[nɒt] [ə; eɪ] [ded] [liːf] [wɒz; wəz] [trɒd] [əˈpɒn][ænd; ənd][nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] [ɔː(r)]

not	a	dead	leaf	was	trod	upon	and	not	even	the	creaking	of	a	shoe	or
不是	一个	死的	叶子	曾是	践踏	之上	和	不是	甚至	这	嘎吱作响	的	一个	鞋	或者

[ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θrəʊt] [brəʊk][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] .

the	clearing	of	a	throat	broke	the	stillness	.
这	清理	的	一个	喉	打破	这	寂静	.

没有一片枯叶被踩过，甚至连鞋子的吱嘎声或清嗓子的声音都没有打破这片寂静。

[wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [θruː] [ˈevri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðə; ði]

With	a	noise	that	shook	the	buildings	and	threw	every	man	to	his	feet	the
和	一个	噪音	那	摇晃	这	建筑物	和	扔	每一个	男人	到	他的	脚	这

[bɪg] [ˈfaɪəpruːf][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [strʌk] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbætərɪŋ]

big	fireproof	door	was	suddenly	struck	as	if	with	the	force	of	a	battering
大的	防火	门	曾是	突然	击	作为	如果	和	这	力量	的	一个	殴打

[ræm] .

ram	.
内存	.

一声巨响震动了整栋建筑，震得所有人都站了起来，巨大的防火门突然像被攻城槌猛击一样被撞开了。

[ðə; ði] [gɑːdz] [spræŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [skriːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] .

The	guards	sprang	to	their	guns	and	the	Negroes	screamed	for	mercy	.
这	守卫	弹簧	到	他们的	枪支	和	这	黑人	尖叫	为了	怜悯	.

卫兵们迅速拿起枪，黑人惨叫着求饶。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈraɪflz] , [ˈʃɔtˌgʌnz] [ænd; ənd] [ˈpistlz] [ˈevriweə(r)] .

But	there	were	rifles	,	shotguns	and	pistols	everywhere	.
但	那里	是	步枪	,	霰弹枪	和	手枪	到处	.

但到处都是步枪、猎枪和手枪。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['æntiru:m; 'æntirʊm][wɒz; wəz] [pækt] [fʊl] [ɒv; əv] [ɑ:md] [men][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] .

The	little	anteroom	was	packed	full	of	armed	men	in	an	instant	.
这	小的	接待室	曾是	包装	满的	的	武装	男人	在	一个	立即的	.

小小的候客厅瞬间挤满了荷枪实弹的士兵。

[ðə; ði][men] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [θru:] [ðə; ði][flɔ:(r)][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][wɔ:lz] ,

The	men	seemed	to	come	up	through	the	floor	and	through	the	walls	,
这	男人	似乎	到	来	向上	通过	这	地面	和	通过	这	墙壁	,

这些人似乎是从地板和墙壁里钻出来的。

[səʊ]['ræpɪdli][dɪd] [ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] [ru:m] .

so	rapidly	did	they	fill	the	room	.
所以	快速	做过	他们	充满	这	房间	.

他们很快就把房间挤满了。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [pɔ:] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

And	still	others	poured	in	at	the	door	,
和	仍然	其他的	倾倒	在	在	这	门	,

还有一些人从门口涌了进来，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [fɪld] [səʊ] [ðæt] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [mæn][kʊd; kəd]['entə(r)] ,

and	when	the	room	was	filled	so	that	not	another	man	could	enter	,
和	什么时候	这	房间	曾是	已填	所以	那	不是	其他	男人	可以	进入	,

当房间里挤满了人，再也进不去其他人时，

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [slæmd] [tu:; tə] [wɪð] ['ɔ:f(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd] [fɔ:s] .

the	door	was	slammed	to	with	awful	noise	and	force	.
这	门	曾是	猛烈抨击	到	和	可怕	噪音	和	力量	.

门被猛地关上，发出可怕的巨响和巨大的力道。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [wɜ:(r); wə(r)] ['skri:mɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .

The	Negroes	were	screaming	at	the	top	of	their	voices	.
这	黑人	是	尖叫	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

黑人发出震耳欲聋的尖叫声。

“ [hændz] [ʌp] [ænd; ənd][doʊnt] [mu:v] ;

“	Hands	up	and	don't	move	;
“	手	向上	和	不	移动	;

“举起手来，别动；

[ɪf] [ju:; jʊ] [mu:v] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔ:(r)] [tɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)][hændz][aɪ] [wɪl] [bləʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [dæmd] [breɪnz] [aʊt] ,

if	you	move	a	foot	or	turn	your	hands	I	will	blow	your	damned	brains	out	,
如果	你	移动	一个	脚	或者	转动	你的	双手	我	将要	吹	你的	该死的	大脑	出去	,

你敢动一下脚或者转一下手，我就崩了你的脑袋！

” [keɪm] [ðə; ði] [stɜ:n] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd] [kə'mɑ:nd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [smɔ:l] , [θɪk] ['stætʃə(r)] ,

”	came	the	stern	and	rigid	command	from	a	man	of	small	,	thick	stature	,
”	来了	这	船尾	和	死板的	命令	从	一个	男人	的	小的	,	厚的	身材	,

“一个身材矮胖的男人严厉地命令道，”

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['həʊlli] [kən'si:ld] [baɪ][ə; eɪ][mɑ:sk][ɒv; əv] [waɪt] [klɒθ] [ænd; ənd]['həʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hændz]

his	face	wholly	concealed	by	a	mask	of	white	cloth	and	holding	in	his	hands
他的	脸	完全	暗	经过	一个	面具	的	白色的	布	和	保持	在	他的	双手

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l][ɒv; əv]['deɪndʒərəs] [hɔ:s] ['pistlz] .

a	couple	of	dangerous	horse	pistols	.
一个	夫妻	的	危险的	马	手枪	.

他的脸完全被一块白布面具遮住，手里拿着两把危险的马用手枪。

[ðə; ði] [gɑ:dz] [θru:] [ðeə(r)][hændz][ʌp] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] , [ɔ:l] [ɪk'sept] [wʌn] [gɑ:d] ,

The	guards	threw	their	hands	up	above	their	heads	,	all	except	one	guard	,
这	守卫	扔	他们的	双手	向上	多于	他们的	头部	,	全部	除了	一	警卫	,

除了一个守卫外，其他守卫都举起了双手。

[dʒeɪmz] ['hɛndrɪks] , [huː] ['lɪftɪd] ['əʊnli][wʌn][hænd] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɜːmli] [grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz]
James Hendricks , who lifted only one hand , while the other firmly grasped his
詹姆斯 亨德里克斯 , WHO 抬起 仅有的 一 手 , 尽管 这 其他 牢牢 抓住 他的
[rɪ'vɒlvə(r)] . { [fɔːr] }
revolver . { 4 }
左轮手枪 . { 4 }

詹姆斯·亨德里克斯只抬起了一只手，另一只手紧紧握着他的左轮手枪。{4}

" [aɪl] [bləʊ] [hel] [aʊt][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][pʊt] [ðæt] [hænd][ʌp] ,
" I'll blow hell out of you in a minute if you don't put that hand up ,
" 患病的 吹 地狱 出去 的 你 在 一个 分钟 如果 你 不 放 那 手 向上 ,

"你要是不举手，我马上就把你揍得屁滚尿流！"

" [keɪm] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] .
" came the warning , and the hand followed the other one .
" 来了 这 警告 , 和 这 手 随后 这 其他 一 .

"警告声传来，"一只手跟着另一只手一起伸了过去。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] [muːv] [kwɪk] .
The command was then given to move , and move quick .
这 命令 曾是 然后 给定 到 移动 , 和 移动 快的 .

然后下达了行动命令，迅速行动。

" [juː; jʊ] [gɑːdz] , [muːv] , [ænd; ənd] [muːv] [kwɪk] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] [breɪnz]
" You guards , move , and move quick , if you don't want to get your brains
" 你 守卫 , 移动 , 和 移动 快的 , 如果 你 不 想 到 得到 你的 大脑
[bləʊn] [aʊt] ,
blown out ,
吹 出去 ,

"你们这些守卫，快点，赶紧行动，不然脑袋就得被爆了！"

" [kraɪd][ðə; ði] [ləʊ] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɑːbz]['liːdə(r)] .
" cried the low man , who was the mob's leader .
" 哭 这 低的 男人 , WHO 曾是 这 暴民的 领导者 .

"那个个子矮小的男人喊道，他是暴民的头目。"

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [pleɪst] [ɪn][laɪn] , [sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The guards were then placed in line , six of them ,
这 守卫 是 然后 放置 在 线 , 六 的 他们 ,

然后，六名卫兵排成一列。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and marched around the room and then marched to the front of the
和 行军 大约 这 房间 和 然后 行军 到 这 正面 的 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

然后绕着房间走了一圈，接着走到房间前面。

[nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɒb][hæd; həd] ['entəd] .
near the door through which the mob had entered .
靠近 这 门 通过 哪个 这 暴民 有 进入 .

在暴徒闯入的那扇门附近。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][laɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːdəd]
They were placed in line against the front wall of the building and ordered
他们 是 放置 在 线 反对 这 正面 墙 的 这 建筑 和 订购
[nɒt][tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
not to move at the cost of their lives .
不是 到 移动 在 这 成本 的 他们的 生活 .

他们被押到建筑物前墙边排成一列，并被命令不许动，否则将付出生命代价。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [spiːk] , ['naɪðə(r)][dɪd] [ðeɪ] [muːv] ,

They	did	not	speak	,	neither	did	they	move	,
他们	做过	不是	说话	,	两者都不	做过	他们	移动	,

他们既不说话，也不动。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ðɪ] [gɑːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mɒb] .

and	not	a	word	was	said	by	the	guard	to	the	mob	.
和	不是	一个	单词	曾是	说	经过	这	警卫	到	这	暴民	.

守卫对暴徒一言不发。

[ðə; ðɪ][men] [ðen] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tremblɪŋ] ,

The	men	then	walked	around	where	they	could	get	a	good	look	at	the	trembling	,
这	男人	然后	步行	大约	在哪里	他们	可以	得到	一个	好的	看	在	这	发抖	,

然后，男人们四处走动，以便更好地观察颤抖的情况。

['pliːdɪŋ] , ['terə(r)] - ['strɪkən] ['niːgrəuz] , ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ]

pleading	,	terror	-	stricken	Negroes	,	begging	for	life	and	declaring	that	they
恳求	,	恐怖	-	受打击的	黑人	,	乞讨	为了	生活	和	声明	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] .

were	innocent	.
是	清白的	.

惊恐万分的黑人苦苦哀求，乞求饶命，并宣称自己是无辜的。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] [ɒv; əv][dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .

There	was	a	moment's	pause	of	deliberation	.
那里	曾是	一个	瞬间	暂停	的	审议	.

他们停顿片刻，思考片刻。

[ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'sæsɪn] ['hezɪteɪtɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['blʌdi] [diːd] ,

The	Negroes	thought	it	meant	that	the	assassins	hesitated	in	their	bloody	deed	,
这	黑人	想法	它	意思是	那	这	刺客	犹豫了一下	在	他们的	血腥	契据	,

黑人认为这意味着刺客在实施血腥行动时犹豫了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][men] ['hezɪteɪtɪd] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [dɪ'lɪbərət] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]

but	the	men	hesitated	only	because	they	wanted	deliberate	action	and	a
但	这	男人	犹豫了一下	仅有的	因为	他们	通缉	商榷	行动	和	一个

[klɪə(r)][reɪndʒ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['bʊlɪt] .

clear	range	for	their	bullets	.
清除	范围	为了	他们的	子弹	.

但这些人之所以犹豫，只是因为他们想要谨慎行事，并希望子弹能够精准射程。

[ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] , ['helpləs] , [taɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [rəʊps] , [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]

The	Negroes	,	helpless	,	tied	together	with	ropes	,	begged	for	mercy	,	for	they
这	黑人	,	无助	,	系	一起	和	绳索	,	乞求	为了	怜悯	,	为了	他们

[sɔː] [ðə; ðɪ][kəʊld][gʌn] ['bærəlz] ,

saw	the	cold	gun	barrels	,
锯	这	寒冷的	枪	桶	,

黑人无助地被绳子捆绑在一起，乞求饶命，因为他们看到了冰冷的枪管。

[ðə; ðɪ]['æŋgri][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ment]

the	angry	and	determined	faces	of	the	men	,	and	they	knew	it	meant
这	生气的	和	决定	面孔	的	这	男人	,	和	他们	知道	它	意思是

[deθ] — ['ɪnstənt] [deθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

death	—	instant	death	to	them	.
死亡	—	立即的	死亡	到	他们	.

男人们脸上带着愤怒和坚定的神情，他们知道这意味着死亡——对他们来说就是立即的死亡。

“ [əʊ] , [gɒd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] !

“	Oh	,	God	,	have	mercy	!
“	哦	,	上帝	,	有	怜悯	!

“哦，上帝，怜悯我吧！”

" [kraɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni] .
" **cried one of the men in his agony .**
" 哭 一 的 这 男人 在 他的 痛苦 .

"其中一个男人痛苦地喊道。"

" [əʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
" **Oh , give me a minute to live .**
" 哦 , 给 我 一个 分钟 到 居住 .

"哦，给我一分钟活下去的机会吧。"

" [ðə; ði][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [ænd; ənd][ðə; ði][preə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] [brɔːt] [æn; ən] [əʊθ] [frɒm; frəm]
" **The cry for mercy and the prayer for life brought an oath from**
" 这 哭 为了 怜悯 和 这 祷告 为了 生活 带来 一个 誓言 从
[ðə; ði]['liːdə(r)][ænd; ənd] [dɪ'raɪsɪv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɒb] .
the leader and derisive laughter from the mob .
这 领导者 和 嘲讽的 笑声 从 这 暴民 .

"求饶的呼喊和求饶的祈祷引来了领袖的誓言和暴民的嘲笑。"

" [stænd][ʌp][ɪn][ə; eɪ][laɪn] , " [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn] [kə'mɑːnd] .
" **Stand up in a line , " said the man in command .**
" 站立 向上 在 一个 线 , " 说 这 男人 在 命令 .

"排成一列站好，"指挥官命令道。

" [stænd][ʌp][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kænt] [kɪl] [juː; jʊ][aʊt] ; [ɪf] [wiː; wi][kænt] ,
" **Stand up and we will see if we can't kill you out ; if we can't ,**
" 站立 向上 和 我们 将要 看 如果 我们 不能 杀 你 出去 ; 如果 我们 不能 ,

"站起来，我们看看能不能杀了你；如果杀不了，

[wiːl; wil] [tɜːn] [aʊt] .
we'll turn out .
出色地 转动 出去 .

我们会到场的。

" [ðə; ði] ['niːgrəuz] ['fɔːltəd] .
" **The Negroes faltered .**
" 这 黑人 犹豫不决 .

"黑人动摇了。"

" [bɜːn] [ðə; ði][d'ɛvəlz] , " [keɪm] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
" **Burn the devils , " came a suggestion from the crowd .**
" 烧伤 这 魔鬼 , " 来了 一个 建议 从 这 人群 .

"烧死魔鬼！"人群中有人提议道。

" [nəʊ] , [wiːl; wil] [ʃuːt] - [ɪm] [laɪk] [dɒgz] , " [sed] [ðə; ði][mɑːbz]['liːdə(r)] .
" **No , we'll shoot ' em like dogs , " said the mob's leader .**
" 不 , 出色地 射击 - 呃 喜欢 狗 , " 说 这 暴民的 领导者 .

"不，我们要像射杀狗一样射杀他们，"暴徒头目说道。

" [stænd][ʌp] ,
" **Stand up ,**
" 站立 向上 ,

"起来，

['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][get][ʌp] [kwɪk] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm]
every one of you and get up quick and march to the end of the room
每一个 一 的 你 和 得到 向上 快的 和 行进 到 这 结尾 的 这 房间
.
:
.

你们所有人立刻起身，列队到房间尽头去。

" [ðə; ði] ['niːgrəuz] ['sləʊli] [stʊd] [ʌp] .
" The Negroes slowly stood up .
" 这 黑人 缓慢地 站立 向上 .

黑人缓缓站了起来。

[ðə; ði] [mɒb] [keɪm] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd] [prest] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stæks] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd]
The mob came closer and pressed about the stacks of furniture that had
这 暴民 来了 更近 和 按下 关于 这 堆栈 的 家具 那 有
[biːn] [stɔː(r)d] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
been stored in the room .
到过 存储 在 这 房间 .

人群走近，围拢在房间里堆放的家具旁。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɑːskt] [ɪf] ['ɛvriˌbɑːdiz] [gʌn] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ðə; ði]
The leader asked if everybody's gun was loaded and the men answered in the
这 领导者 问 如果 每个人的 枪 曾是 已加载 和 这 男人 回答 在 这
[əˈfɜːmətɪv] .
affirmative .
肯定 .

领头人问大家的枪是否都上了膛，男人们回答说是。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] ['pliːdɪd] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
The Negroes pleaded and prayed for mercy .
这 黑人 恳求 和 祈祷 为了 怜悯 .

黑人苦苦哀求，祈求宽恕。

[ðeɪ] [stʊd] , [tremblɪŋ] [retʃ] ,
They stood , trembling wretches ,
他们 站立 , 发抖 可怜虫 ,

他们站着，像一群颤抖的可怜虫，

[dʒɜːrkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊps] [ðæt] [held] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪsts] .
jerking at the long ropes that held them by the waist and about the wrists .
抽搐 在 这 长的 绳索 那 握住 他们 经过 这 腰部 和 关于 这 手腕 .
{ [faɪv] }
{ 5 }
{ 5 }

他们猛地挣脱了绑在腰间和手腕上的长绳。{5}

" [əʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɒŋgə(r)] ! " [imˈplɔː] [bʌd] ['kɒtn] .
" Oh , give me a minute longer ! " implored Bud Cotton .
" 哦 , 给 我 一个 分钟 更长 ! " 恳求 芽 棉布 .

"哦，再给我一分钟时间吧！"巴德·科顿恳求道。

" [maɪ] [men] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" My men , are you ready ? " asked the captain ,
" 我的 男人 , 是 你 准备好 ? " 问 这 队长 ,

"弟兄们，准备好了吗？"船长问道。

[stɪl] [kuːl] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] ['fɪəfəli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] [bl'ʌdɪəst] [diːd]
still cool and composed and fearfully determined to execute the bloodiest deed
仍然 凉爽的 和 由 和 恐惧地 决定 到 执行 这 最血腥 契据
[ðæt] [hæz; həz] ['evə(r)] [steɪnd] ['kæmb(ə)l] ['kaʊnti] .
that has ever stained Campbell County .
那 有 曾经 染色 坎贝尔 县 .

他依然冷静沉着，决心要犯下坎贝尔县有史以来最血腥的罪行。

" ['redi] , " [keɪm] [ðə; ði] [juˈnænɪməs] [rɪ'spɒns] .
" Ready , " came the unanimous response .
" 准备好 , " 来了 这 一致 回复 .

"准备好了。"众人异口同声地回答。

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] — ['faɪə(r)] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mɑːnd] , ['gɪv(ə)n] ['ɔːdəli] , [bʌt; bət] ['hʌrɪdli] .

“	One	,	two	,	three	—	fire	!	”	was	the	command	,	given	orderly	,	but	hurriedly	.
“	一	,	二	,	三	—	火	!	”	曾是	这	命令	,	给定	秩序	,	但	匆匆	.

“一、二、三——开火！”命令下达得井然有序，但又十分仓促。

['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Every	man	in	the	room	,
每一个	男人	在	这	房间	,

房间里的每个男人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət][frɒm; frəm]['sev(ə)nti] - [faɪv][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd]

and	the	number	is	estimated	at	from	seventy	-	five	to	one	hundred
和	这	数字	是	估计的	在	从	七十	-	五	到	一	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] ,

and	fifty	,
和	五十	,

据估计，人数在七十五到一百五十之间。

['faɪəd] [pɔɪnt] [blæŋk][æt; ət][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [tremblɪŋ] [ænd; ənd]['terə(r)] - ['strɪkən] [baʊnd] [retʃ] .

fired	point	blank	at	the	line	of	trembling	and	terror	-	stricken	bound	wretches	.
被解雇	观点	空白的	在	这	线	的	发抖	和	恐怖	-	受打击的	边界	可怜虫	.

对着一排颤抖、惊恐万分的被绑缚者近距离开枪。

[ðə; ði] ['vɒli] [keɪm] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['gætlɪŋ] [gʌn] .

The	volley	came	as	the	fire	from	a	gatling	gun	.
这	截击	来了	作为	这	火	从	一个	加特林	枪	.

这轮齐射如同加特林机枪的射击。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ]

It	filled	the	warehouse	with	smoke	and	flame	and	death	and	brought	a
它	已填	这	仓库	和	抽烟	和	火焰	和	死亡	和	带来	一个

[weɪl][ɒv; əv]['hɒrə(r)] [ðæt] [tʃɪld] [ðə; ði] ['helpləs] [gɑːd] .

wail	of	horror	that	chilled	the	helpless	guard	.
哀号	的	恐怖	那	冷藏	这	无助	警卫	.

仓库里顿时充满了烟雾、火焰和死亡，传来一声恐怖的哀嚎，吓得无助的守卫不寒而栗。

[ðə; ði] ['vɒli] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv][pæl'metəʊ][ænd; ənd][frɒm; frəm] ['evri] [haʊs]

The	volley	awakened	the	peaceful	town	of	Palmetto	and	from	every	house
这	截击	觉醒	这	和平	镇	的	棕榈树	和	从	每一个	房子

[ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ['sɪtəznz] [ræn] .

the	excited	citizens	ran	.
这	兴奋的	公民	跑	.

一声枪响惊醒了宁静的帕尔梅托小镇，兴奋的居民们从每家每户跑了出来。

“ [ləʊd] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [ə'gen] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] ,

“	Load	and	fire	again	,	”	shouted	the	captain	of	the	mob	,
“	加载	和	火	再次	,	”	喊叫	这	队长	的	这	暴民	,

“装弹，再次开火！”暴徒头目喊道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] [kraɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	his	voice	was	heard	above	the	screaming	and	death	cries	of	the
和	他的	嗓音	曾是	听到	多于	这	尖叫	和	死亡	哭泣	的	这

['wuːndɪd] [ænd; ənd] [ded] .

wounded	and	dead	.
受伤	和	死的	.

他的声音盖过了伤者和死者的尖叫声和临终哀嚎。

[ðə; ði][men] ['ræpɪdli] ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] [gʌnz] , [ðen] ['faɪəd][æt; ət][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [kə'mɑːnd] .

The	men	rapidly	loaded	their	guns	,	then	fired	at	the	given	command	.
这	男人	快速	已加载	他们的	枪支	,	然后	被解雇	在	这	给定	命令	.

士兵们迅速装填弹药，然后按照命令开火。

“ [naʊ] , [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] , [ləʊd] [ænd; ənd] [get] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [keɪm] [ðə; ði] [ˈkæptɪnz]
“ **Now** , **before** **you** **leave** , **load** **and** **get** **ready** **for** **trouble** , ” **came** **the** **captain's**
“ 现在 , 前 你 离开 , 加载 和 得到 准备好 为了 麻烦 , ” 来了 这 船长的
[ˈɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

“现在，出发前，装好行李，做好应对麻烦的准备。”船长下令道。

[ænd; ənd] [ðen] [men] [ˈləʊdɪd] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] [gɒt] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈblʌdi] [ruːm] .
and **then** **men** **loaded** **their** **guns** **and** **got** **ready** **to** **leave** **the** **bloody** **room** .
和 然后 男人 已加载 他们的 枪支 和 得到 准备好 到 离开 这 血腥 房间 .

然后，男人们装好子弹，准备离开那间血迹斑斑的房间。

[ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪˈliːvd] , [haʊˈevə(r)] ,
The **guard** **was** **not** **relieved** , **however** ,
这 警卫 曾是 不是 松了口气 , 然而 ,

然而，这名警卫并没有被解职。

[ʌnˈtɪl] [ˈevri] [mæn] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈheɪsti]
until **every** **man** **had** **left** **the** **building** **and** **all** **was** **safe** **for** **their** **hasty**
直到 每一个 男人 有 左边 这 建筑 和 全部 曾是 安全的 为了 他们的 仓促
[flaɪt] .
flight .
航班 .

直到所有人都离开大楼，确保安全后，他们才匆匆逃离。

“ [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ded] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒb] ,
“ **I** **wonder** **if** **they** **are** **all** **dead** , ” **said** **one** **of** **the** **mob** ,
“ 我 想知道 如果 他们 是 全部 死的 , ” 说 一 的 这 暴民 ,

“我不知道他们是不是都死了，”人群中一人说道。

[wen] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
when **the** **order** **was** **given** **to** **leave** **the** **building** .
什么时候 这 命令 曾是 给定 到 离开 这 建筑 .

接到离开大楼的命令时。

“ [aɪ] [ˈrekən] [səʊ] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɒb] .
“ **I** **reckon** **so** , ” **said** **one** **of** **the** **mob** .
“ 我 估计 所以 , ” 说 一 的 这 暴民 .

“我猜也是，”人群中一人说道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈkuːlli] [ænd; ənd] [əˈsjuːmɪŋ] [æn; ən] [eə(r)]
“ **But** **we** **had** **better** **see** , ” **said** **the** **captain** **coolly** **and** **assuming** **an** **air**
“ 但 我们 有 更好的 看 , ” 说 这 队长 冷静地 和 假设 一个 空气
[ɒv; əv] [ˈbɪznəs] .
of **business** .
的 商业 .

“但我们最好还是看看，”船长冷静地说，一副公事公办的样子。

[ə; eɪ] [ˈdiːteɪl] [ɒv; əv] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [hɑːf] [ˈdʌz(ə)n] [men] , [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [mɔː(r)] ,
A **detail** **of** **probably** **a** **half** **dozen** **men** , **probably** **a** **dozen** **and** **maybe** **more** ,
一个 细节 的 大概 一个 一半 打 男人 , 大概 一个 打 和 或许 更多的 ,

画面中大概有六名男子，或许十二名，甚至更多。

[ðə; ði] [gɑːd] [dʌz] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [dʒʌst] [haʊ] [ˈmeni] ,
the **guard** **does** **not** **remember** **just** **how** **many** ,
这 警卫 做 不是 记住 只是 如何 许多 ,

守卫记不清到底有多少人了。

[wɒz; wəz] [sent] ['fɔ:wəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [breɪnz] [ænd; ənd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [mæs]

was	sent	forward	into	the	blood	and	brains	and	into	the	twisting	mass
曾是	发送	向前	进入	这	血	和	大脑	和	进入	这	扭曲	大量的

[ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [men] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɪf] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ded] .

of	dying	men	to	examine	if	all	were	dead	.
的	垂死	男人	到	检查	如果全部		是	死的	.

被派往血泊和脑浆中，进入垂死挣扎的人群，去检查是否所有人都已死亡。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ded] .

They	were	given	orders	to	finish	those	who	were	not	dead	.
他们	是	给定	订单	到	结束	那些	WHO	是	不是	死的	.

他们接到命令，要消灭那些还没死的人。

[ðə; ði] ['di:teɪl] [rʌʃt] ['fɔ:wəd] .

The	detail	rushed	forward	.
这	细节	匆忙	向前	.

细节迅速呈现。

[ðə; ði] [men] [dʒɜ:k] [ðə; ði] ['fɔ:lən] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] ['bɒdɪz] [ə'baʊt] .

The	men	jerked	the	fallen	,	twisting	and	writhing	and	bleeding	bodies	about	.
这	男人	猛地一抖	这	倒下	,	扭曲	和	扭动	和	出血	身体	关于	.

男人们猛地拽动倒地、扭动、挣扎、流血的尸体。

[ðə; ði] [fɜ:st] [mæn] [ðeɪ] [ri:tʃt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ded] .

The	first	man	they	reached	was	not	dead	.
这	第一的	男人	他们	达到	曾是	不是	死的	.

他们找到的第一个人还活着。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['grəʊnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [breθ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [greɪt] , [kwɪk] [gɑ:sps] .

He	was	still	groaning	,	and	the	breath	was	coming	in	great	,	quick	gasps	.
他	曾是	仍然	呻吟	,	和	这	气息	曾是	未来	在	伟大的	,	快的	喘息	.

他仍在呻吟，呼吸急促而沉重。

[ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] ['evri] ['tʃeɪmbə(r)] [wɒz; wəz] ['emptid] .

A	pistol	was	placed	at	his	breast	and	every	chamber	was	emptied	.
一个	手枪	曾是	放置	在	他的	胸部	和	每一个	房间	曾是	清空	.

一把手枪抵在他的胸前，所有弹膛里的子弹都被清空了。

“ [hi:z] [ded] [naʊ] , ” [lɑ:ft] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] .

“	He's	dead	now	,	”	laughed	one	of	the	crowd	.
“	他是	死的	现在	,	”	笑了	一	的	这	人群	.

“他现在死了，”人群中有人笑着说。

['ʌðə(r)] [men] , ['wu:ndɪd] , ['bli:dɪŋ] , ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['begɪŋ] , [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] , [tɜ:nd]

Other	men	,	wounded	,	bleeding	,	moaning	and	begging	,	were	caught	,	turned
其他	男人	,	受伤	,	出血	,	呻吟	和	乞讨	,	是	捕捉	,	转向

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['pistlz] ['emptid] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['bɒdɪz] . { [sɪks] }

over	and	pistols	emptied	into	their	bodies	.	{	6	}
超过	和	手枪	清空	进入	他们的	身体	.	{	6	}

其他一些受伤、流血、呻吟和哀求的男子被抓住了，翻过来后，被人用手枪射穿了身体。{6}

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [hæd; həd] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mɒb] [kən'klu:dɪd] [ɪts] ['seɪfti] [leɪ] [ɪn] [flaɪt] .

But	the	shooting	had	made	so	much	noise	that	the	mob	concluded	its	safety	lay	in	flight	.
但	这	射击	有	制成	所以	很多	噪音	那	这	暴民	结束	它是	安全	躺	在	航班	.

但枪击事件引起的动静太大，暴徒们认为逃跑才是最安全的。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [ʃɒt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The **Negroes** **were** **quickly** **examined** **and** **with** **a** **parting** **shot** **and** **a**
这 黑人 是 迅速地 检查 和 和 一个 离别 射击 和 一个
['vɒli] [ɒv; əv] [əʊθs] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði][mɒb] [left][ðə; ði] ['weəhaʊs] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðeə(r)]
volley **of** **oaths** **of** **warning** **the** **mob** **left** **the** **warehouse** **and** **rushed** **to** **their**
截击 的 誓言 的 警告 这 暴民 左边 这 仓库 和 匆忙 到 他们的
['hɔːsɪz] .
horses **.**
马匹 .

黑人很快被检查了一遍，暴徒们临走前还鸣枪示警，并发出了一连串的警告咒骂，然后离开了仓库，冲向他们的马匹。

[ðə; ði][men][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['weəhaʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][spɒt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The **men** **ran** **from** **the** **warehouse** **to** **the** **little** **spot** **in** **the** **center** **of** **the**
这 男人 跑 从 这 仓库 到 这 小的 点 在 这 中心 的 这
[taʊn] ,
town **,**
镇 ,

男人们从仓库跑到镇中心的小地方，

[weə(r)] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][taɪd][baɪ] ['kʌntrimən] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] .
where **horses** **are** **tied** **by** **countrymen** **and** **merchants** **.**
在哪里 马匹 是 系 经过 同胞们 和 商人 .

乡亲和商人将马匹拴在那里。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðeə(r)][raɪd][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
They **mounted** **quickly** **and** **began** **their** **ride** **for** **life** **.**
他们 安装 迅速地 和 开始 他们的 骑 为了 生活 .

他们迅速上马，开始了他们的人生征程。

[wɪð] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ekəʊɪŋ] [huːf] [ðə; ði] ['kævəlrɪmən] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði]
With **a** **sweeping** **of** **falling** **and** **echoing** **hoofs** **the** **cavalrymen** **dashed** **down** **the**
和 一个 扫荡 的 坠落 和 回声 蹄子 这 骑兵 虚线 向下 这
['prɪnsəp(ə)l] [striːt] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] .
principal **street** **at** **breakneck** **speed** **.**
主要的 街道 在 断颈 速度 .

伴随着一阵阵落蹄声和回响，骑兵们以惊人的速度沿着主街飞奔而去。

['mɪstə(r)] . ['henri] ['bɛkmən] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]
Mr **.** **Henry** **Beckman** **,** **who** **lives** **a** **few** **hundred** **yards** **beyond** **the** **scene** **of**
先生 . 亨利 贝克曼 , WHO 生活 一个 很少 百 码 超过 这 场景 的
[ðə; ði] ['məːdə] ,
the **murders** **,**
这 谋杀案 ,

亨利·贝克曼先生住在距离谋杀现场几百码远的地方。

[hɜːd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ænd; ənd][ræn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [træks] .
heard **the** **firing** **and** **ran** **from** **his** **house** **to** **the** **railroad** **tracks** **.**
听到 这 射击 和 跑 从 他的 房子 到 这 铁路 轨道 .

听到枪声后，他从家里跑到铁轨旁。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] , ['juːzɪŋ][ðə; ði] [læʃ] [ænd; ənd] [ɜːdʒɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [haɪɪst] [spiːd] ,
The **horsemen** **,** **using** **the** **lash** **and** **urging** **their** **horses** **to** **their** **highest** **speed** **,**
这 骑兵 , 使用 这 睫毛 和 敦促 他们的 马匹 到 他们的 最高 速度 ,
[dæʃt] ['ɪntuː] [vjuː] .
dashed **into** **view** **.**
虚线 进入 看法 .

骑兵们挥舞着鞭子，催促着马匹飞奔，冲进了人们的视线。

“ [hə'ləʊ] , ” [sed] ['bɛkmən] , “ [wɒt] [dʌz] [ɔːl] [ðæt] ['faɪərɪŋ] [miːn] ?
“ **Hello** **,** **”** **said** **Beckman** **,** **“** **what** **does** **all** **that** **firing** **mean** **?**
“ 你好 , ” 说 贝克曼 , “ 什么 做 全部 那 射击 意思是 ?

“你好，”贝克曼说，“所有这些解雇意味着什么？”

” ['bɛkmən] [wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] [ænd; ənd][təʊld][tu:; tə][get]['ɪntu:][hɪz; ɪz][həʊl][æz; əz]

”	**Beckman**	**was**	**answered**	**with**	**an**	**oath**	**and**	**told**	**to**	**get**	**into**	**his**	**hole**	**as**
”	贝克曼	曾是	回答	和	一个	誓言	和	讲述	到	得到	进入	他的	洞	作为

['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

quickly	**as**	**possible**	**.**
迅速地	作为	可能的	.

“贝克曼遭到了一声咒骂，并被告知尽快钻进他的洞里。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] , [wi:l; wil] [kɪl] [ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði][spɒt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɔ:nɪŋ] .

“	**If**	**you**	**don't**	**,**	**we'll**	**kill**	**you**	**on**	**the**	**spot**	**,**	**”**	**was**	**the**	**warning**	**.**
“	如果	你	不	,	出色地	杀	你	在	这	点	,	”	曾是	这	警告	.

“如果你不照做，我们就当场杀了你。”他们警告道。

['bɛkmən] [flu:] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] , [ræn] [θru:] [ðə; ði] [jɑ:d] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz]

Beckman	**flew**	**for**	**life**	**,**	**ran**	**through**	**the**	**yard**	**and**	**entered**	**the**	**house**	**as**
贝克曼	飞翔	为了	生活	,	跑	通过	这	院子	和	进入	这	房子	作为

['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

quickly	**as**	**possible**	**.**
迅速地	作为	可能的	.

贝克曼拼命逃命，穿过院子，以最快的速度冲进了房子。

['dɑ:ktər; draɪv] . [hæl][el] . ['dʒɒnsn] [sɔ:] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][men][ɒn] [fʊt] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

Dr	**.**	**Hal**	**L**	**.**	**Johnson**	**saw**	**a**	**crowd**	**of**	**men**	**on**	**foot**	**running**	**down**	**the**
博士	.	哈尔	L	.	约翰逊	锯	一个	人群	的	男人	在	脚	跑步	向下	这

['saɪdwɔ:k] .

sidewalk	**.**
人行道	.

哈尔·L·约翰逊博士看到一群男人步行沿着人行道奔跑。

[hi:; hi] [heild] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] .

He	**hailed**	**them**	**,**	**but**	**there**	**was**	**no**	**response**	**.**
他	赞誉	他们	,	但	那里	曾是	不	回复	.

他向他们打招呼，但没有回应。

“ [ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [men][ɒn] ['hɔ:sɪz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] .

“	**There**	**must**	**have**	**been**	**more**	**than**	**one**	**hundred**	**men**	**on**	**horses**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**
“	那里	必须	有	到过	更多的	比	一	百	男人	在	马匹	,	”	说	先生	.

['bɛkmən] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,

Beckman	**this**	**morning**	**,**
贝克曼	这	早晨	,

贝克曼先生今天早上说：“骑马的人肯定超过一百人。”

[ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪld] [naɪt] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði][mɒb] .

in	**telling**	**the**	**Journal**	**of**	**his**	**wild**	**night**	**experience**	**with**	**the**	**mob**	**.**
在	讲述	这	杂志	的	他的	荒野	夜晚	经验	和	这	暴民	.

在向《日报》讲述他与暴徒共度的疯狂一夜的经历时。

[wen] [ðə; ði][mɒb] [left] , [ðə; ði] [gɑ:dz] ,

When	**the**	**mob**	**left**	**,**	**the**	**guards**	**,**
什么时候	这	暴民	左边	,	这	守卫	,

当暴徒离开后，守卫们

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [held] [ə'genst] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd]

who	**had**	**been**	**held**	**against**	**the**	**warehouse**	**wall**	**at**	**the**	**points**	**of**	**guns**	**and**
WHO	有	到过	握住	反对	这	仓库	墙	在	这	积分	的	枪支	和

['pɪstlz] ,

pistols	**,**
手枪	,

他们曾被枪和手枪指着，抵在仓库的墙上。

[tɜːnd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ] [ænd; ənd] [deθ] .

turned	their	faces	toward	the	scene	of	carnage	and	death	.
转向	他们的	面孔	朝向	这	场景	的	屠杀	和	死亡	.

他们将脸转向了那片血腥屠杀的现场。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] ['splintə] [ænd; ənd] [rekt] [wɪð] ['bʊlɪt] [ænd; ənd]

The	furniture	in	the	room	had	been	splintered	and	wrecked	with	bullets	and
这	家具	在	这	房间	有	到过	破碎的	和	损毁	和	子弹	和

[ðə; ði] [kən'tɔːrʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] .

the	contortions	of	the	Negroes	.
这	扭曲	的	这	黑人	.

房间里的家具已被子弹和黑人的扭打弄得支离破碎。

[ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['niːgrəuz] , [stɪl] [taɪd] [wɪð]

On	the	floor	,	near	the	center	of	the	room	,	were	two	Negroes	,	still	tied	with
在	这	地面	,	靠近	这	中心	的	这	房间	,	是	二	黑人	,	仍然	系	和

[ðə; ði][rəʊp] ,

the	rope	,
这	绳索	,

房间中央附近的地板上，躺着两个黑人，他们仍然被绳子绑着。

[lɒkt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [ɪm'breɪs] .

locked	in	each	other's	embrace	.
已锁定	在	每个	其他的	拥抱	.

两人紧紧相拥。

[nɪə(r)][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [striːmz] [ɒv; əv] [blʌd] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪɪŋ] [red] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['spredɪŋ]

Near	their	bodies	streams	of	blood	were	dyeing	red	the	floor	and	spreading
靠近	他们的	身体	溪流	的	血	是	染色	红色的	这	地面	和	传播

[aʊt] [ɪn] [puːlz] .

out	in	pools	.
出去	在	游泳池	.

他们尸体附近，鲜血汩汩流淌，染红了地板，并蔓延成滩滩。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mɔː(r)] ['bɒdɪz] .

Just	beyond	were	two	more	bodies	.
只是	超过	是	二	更多的	身体	.

再往前走一点，还有两具尸体。

[ðiːz] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [tuː] .

These	Negroes	were	dead	,	too	.
这些	黑人	是	死的	,	也	.

这些黑人也死了。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz][dʒɒn] ['bɪgbi] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni] .

Near	the	fireplace	was	John	Bigby	,	twisting	and	writhing	in	his	agony	.
靠近	这	壁炉	曾是	约翰	比格比	,	扭曲	和	扭动	在	他的	痛苦	.

约翰·比格比在壁炉旁痛苦地扭动着身子。

[blʌd] [wɒz; wəz] ['spaʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wuːndz] .

Blood	was	spouting	from	a	number	of	wounds	.
血	曾是	喷水	从	一个	数字	的	伤口	.

多处伤口都在喷血。

['ʌndə(r)][ðə; ði][bedz][ænd; ənd] ['teɪblz] [ænd; ənd][paɪlz][ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] ,

Under	the	beds	and	tables	and	piles	of	furniture	were	other	bodies	,
在下面	这	床	和	表格	和	堆	的	家具	是	其他	身体	,

['evri] ['prɪz(ə)nə(r)] [ə'pærəntli] [ded] ,

every	prisoner	apparently	dead	,
每一个	囚犯	显然	死的	,

床底下、桌子底下和成堆的家具下面都藏着尸体，所有囚犯显然都已死亡。

[ɪk'sept] ['bɪgbi] , [huː] [wɒz; wəz][fɑːst][ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] .

except	Bigby	,	who	was	fast	regaining	consciousness	.
除了	比格比	,	WHO	曾是	快速地	恢复	意识	.

除了比格比，他很快就恢复了意识。

[ðə; ði] [gɑːdz] ['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] ['kɔːʃəsli] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] ,

The	guards	opened	the	door	cautiously	,	but	there	was	no	sign	of	the	mob	,
这	守卫	打开	这	门	谨慎地	,	但	那里	曾是	不	符号	的	这	暴民	,

守卫们小心翼翼地打开了门，但暴徒却不见踪影。

[seɪv] [ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] ['fʊtfɔːl] [ɒn][ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] . { ['sɛvən] }

save	the	echoing	footfalls	on	the	country	road	.	{	7	}
节省	这	回声	脚步声	在	这	国家	路	.	{	7	}

除了乡村道路上回荡的脚步声。{7}

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['tɔːtʃəd] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ə'laɪv] .

TORTURED	AND	BURNED	ALIVE	.
受折磨	和	烧伤	活	.

遭受酷刑并被活活烧死。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv]['sæmjʊəl][həʊz] , [ɔː(r)] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] , ['sæmjʊəl] [wɪlks] ,

The	burning	of	Samuel	Hose	,	or	,	to	give	his	right	name	,	Samuel	Wilkes	,
这	燃烧	的	塞缪尔	软管	,	或者	,	到	给	他的	正确的	姓名	,	塞缪尔	威尔克斯	,

塞缪尔·霍斯（Samuel Hose），或者更准确地说，塞缪尔·威尔克斯（Samuel Wilkes）的遗体被焚毁

[geɪv] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bɜːnd] [ə'laɪv]['sev(ə)n]['hjuːmən]

gave	to	the	United	States	the	distinction	of	having	burned	alive	seven	human
给予	到	这	团结的	各州	这	区别	的	拥有	烧伤	活	七	人类

['biːɪŋs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][ten] [j'iəz] .

beings	during	the	past	ten	years	.
生物	期间	这	过去的	十	年	.

这使得美国在过去十年中成为烧死七人的"名人"。

[ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] [diːd] [ɒv; əv] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['bɑːbərɪzəm][hæv; həv] [ʃɒkt] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd]

The	details	of	this	deed	of	unspeakable	barbarism	have	shocked	the	civilized
这	细节	的	这	契据	的	无法形容	野蛮	有	震惊	这	文明

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

这起令人发指的野蛮行径的细节震惊了文明世界。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ðæt] [nəʊ]['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n][ɒn] [ɜːθ] , ['sɪvəlaɪzd][ɔː(r)]['sævɪdʒ] ,

for	it	is	conceded	universally	that	no	other	nation	on	earth	,	civilized	or	savage	,
为了	它	是	承认	普遍地	那	不	其他	国家	在	地球	,	文明	或者	野蛮的	,

因为世人普遍认为，地球上没有任何其他国家，无论是文明的还是野蛮的，

[hæz; həz][pʊt][tuː; tə] [deθ] ['eni]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'trəʊʃəs] ['kruːəlti][æz; əz] [ðæt] [ɪn'flɪktɪd]

has	put	to	death	any	human	being	with	such	atrocious	cruelty	as	that	inflicted
有	放	到	死亡	任何	人类	存在	和	这样的	极其恶劣	残酷	作为	那	造成的

[ə'pɒn]['sæmjʊəl] [həʊz] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] .

upon	Samuel	Hose	by	the	Christian	white	people	of	Georgia	.
之上	塞缪尔	软管	经过	这	基督教	白色的	人们	的	乔治亚州	.

曾有任何人被以如此残忍的手段处死，就像佐治亚州的基督教白人对塞缪尔·霍斯所施加的那种暴行一样。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ðæt] [lɪntʃ] [lɔː] [ɪz] [kən'demd] [baɪ][ðə; ði] [best] [waɪt] ['piːp(ə)l]

The	charge	is	generally	made	that	lynch	law	is	condemned	by	the	best	white	people
这	收费	是	一般来说	制成	那	私刑	法律	是	谴责	经过	这	最好的	白色的	人们

[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

of	the	South	,
的	这	南	,

人们普遍认为，即使是南方最优秀的白人也谴责私刑。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪntʃɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [ænd; ənd] ['lɔːləs] [klɑːs] .

and	that	lynching	is	the	work	of	the	lowest	and	lawless	class	.
和	那	私刑	是	这	工作	的	这	最低	和	无法无天	班级	.

私刑是社会最底层、最无法无天的阶级所为。

[ðəʊz] [huː] [siːk] [ðə; ði] [truːθ] [nəʊ] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli]

Those	who	seek	the	truth	know	the	fact	to	be	,	that	all	classes	are	equally
那些	WHO	寻找	这	真相	知道	这	事实	到	是	,	那	全部	课程	是	同样地

['gɪlti] ,

guilty	,
有罪的	,

那些寻求真理的人都知道，事实是，所有阶层都有同样的罪责。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði][wʌn] [klɑːs] [dʌz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [in'kʌridʒz] , [ɪk'skjuːzɪz][ænd; ənd] [kən'dəun] .

for	what	the	one	class	does	the	other	encourages	,	excuses	and	condones	.
为了	什么	这	一	班级	做	这	其他	鼓励	,	借口	和	宽恕	.

一个阶层的行为，另一个阶层却会鼓励、辩解和纵容。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [həʊz] .

This	was	clearly	shown	in	the	burning	of	Hose	.
这	曾是	清楚地	所示	在	这	燃烧	的	软管	.

这一点在软管燃烧事件中得到了充分体现。

[ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [diːd] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['deɪli] [pres]

This	awful	deed	was	suggested	,	encouraged	and	made	possible	by	the	daily	press
这	可怕	契据	曾是	建议	,	鼓励	和	制成	可能的	经过	这	日常的	按

[ɒv; əv][æt'læntə] ,

of	Atlanta	,
的	亚特兰大	,

这起骇人听闻的罪行是由亚特兰大日报提议、鼓励和促成的。

['dʒɔːdʒə] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['æktʃuəli] [ə'kɜːd] ,

Georgia	,	until	the	burning	actually	occurred	,
乔治亚州	,	直到	这	燃烧	实际上	发生	,

直到火灾真正发生之前，乔治亚州

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [kən'dəʊnd] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][hɪ'sterɪk(ə)l] [pliː] [tuː; tə] “

and	then	it	immediately	condoned	the	burning	by	a	hysterical	plea	to	“
和	然后	它	立即地	默许	这	燃烧	经过	一个	歇斯底里的	恳求	到	“

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði][fækts] .

consider	the	facts	.
考虑	这	事实	.

然后，它立即以歇斯底里的呼吁“考虑事实”来纵容焚烧行为。

” ['sæmjʊəl] [həʊz] [kɪld] ['ælfrɪd] ['krænfəd] ['wenzdeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , ['eɪprəl] - , - , [ɪn][ə; eɪ]

”	Samuel	Hose	killed	Alfred	Cranford	Wednesday	afternoon	,	April	12	,	1899	,	in	a
”	塞缪尔	软管	被杀	阿尔弗雷德	克兰福德	周三	下午	,	四月	-	,	-	,	在	一个

[dɪ'spjuːt]['əʊvə(r)]['weɪdʒɪz] [djuː] [həʊz] .

dispute	over	wages	due	Hose	.
争议	超过	工资	到期的	软管	.

“1899 年 4 月 12 日星期三下午，塞缪尔·霍斯因工资纠纷杀害了阿尔弗雷德·克兰福德。

[ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [wɪtʃ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] ['krænfəd] ['steɪtɪd] [ðæt] [həʊz] [hæd; həd]

The	dispatch	which	announced	the	killing	of	Cranford	stated	that	Hose	had
这	派遣	哪个	宣布	这	杀	的	克兰福德	声明	那	软管	有

[ə'sɔ:ltɪd] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] [ænd; ənd] [ðæt] ['blʌdhaʊnd] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [træk] .

assaulted	Mrs	.	Cranford	and	that	bloodhounds	had	been	put	on	his	track	.
袭击	太太	.	克兰福德	和	那	寻血猎犬	有	到过	放	在	他的	追踪	.

宣布克兰福德被杀的电报称，霍斯袭击了克兰福德夫人，并且已经派出猎犬追踪他。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [æt'læntə] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [ɪn] ['gleərɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['hedlaɪnz] ,

The	next	day	the	Atlanta	Constitution	,	in	glaring	double	headlines	,
这	下一个	天	这	亚特兰大	宪法	,	在	刺眼	双倍的	标题	,

第二天，《亚特兰大宪法报》以醒目的双标题报道了此事：

[prɪ'dɪktɪd] [ə; eɪ] ['lɪntʃɪŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestid] ['bɜ:nɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] .

predicted	a	lynching	and	suggested	burning	at	the	stake	.
预测	一个	私刑	和	建议	燃烧	在	这	赌注	.

预言将发生私刑，并建议将人绑在火刑柱上烧死。

[ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] :

This	it	repeated	in	the	body	of	the	dispatch	in	the	following	language	:
这	它	重复	在	这	身体	的	这	派遣	在	这	下列的	语言	:

这份文件在正文中以如下措辞重复了这一点：

“ [wen] [həʊz] [ɪz] [kɔ:t] [hi:; hi] [wɪl] ['aɪðə(r)] [bi:; bi] [lintʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['rɪd(ə)ld] [wɪð]

“ When	Hose	is	caught	he	will	either	be	lynched	and	his	body	riddled	with
“ 什么时候	软管	是	捕捉	他	将要	任何一个	是	被私刑处死	和	他的	身体	布满谜团	和

['bʊlɪt] [ɔ:(r)] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [bɜ:nd] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] .

bullets	or	he	will	be	burned	at	the	stake	.
子弹	或者	他	将要	是	烧伤	在	这	赌注	.

“霍斯被抓获后，要么会被私刑处死，尸体会被子弹打成筛子，要么会被绑在火刑柱上烧死。”

” [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪʃu:] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [sə'dʒests] ['tɔ:tʃə(r)] [ɪn] [ði:z] [wɜ:dz] :

” And	further	in	the	same	issue	the	Constitution	suggests	torture	in	these	words	:
” 和	更远	在	这	相同的	问题	这	宪法	建议	酷刑	在	这些	字	:

“此外，在同一问题中，宪法以如下措辞暗示了酷刑：

“ [ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['tɔ:tʃəɪŋ]

“ There	have	been	whisperings	of	burning	at	the	stake	and	of	torturing
“ 那里	有	到过	耳语	的	燃烧	在	这	赌注	和	的	酷刑

[ðə; ði] [fel] { [eit] }

the	fel	{	8	}
这	费尔	{	8	}

“有传言说要将罪犯绑在火刑柱上烧死，并对他们施以酷刑{8}

[ləʊ] , [ænd; ənd] [səʊ] [greɪt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [səʊ] [haɪ] [ðə; ði] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

low	,	and	so	great	is	the	excitement	,	and	so	high	the	indignation	,
低的	,	和	所以	伟大的	是	这	激动	,	和	所以	高的	这	愤慨	,

低落的情绪，却如此激动，如此愤慨。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] .

that	this	is	among	the	possibilities	.
那	这	是	之中	这	可能性	.

这只是其中一种可能性。

” [ɪn] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] 15th , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['dʌb(ə)l] - ['kɒləm] [dɪ'spleɪ] ['hedɪŋ] , [ðə; ði]

” In	the	issue	of	the	15th	,	in	another	double	-	column	display	heading	,	the
” 在	这	问题	的	这	15th	,	在	其他	双倍的	-	柱子	展示	标题	,	这

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [ə'nauns] :

Constitution	announces	:
宪法	宣布	:

“在第15期中，宪法以双栏标题的形式宣布：

“ ['niːgrəʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [bɜːnd] ,
“ **Negro** **will** **probably** **be** **burned** **,**
“ 黑人 将要 大概 是 烧伤 ,

“黑人可能会被烧死，

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd]['tɔːtʃə(r)][ɪz] ['kɒnfɪdəntli] [prɪ'dɪktɪd]
” **and** **in** **the** **body** **of** **the** **dispatch** **burning** **and** **torture** **is** **confidently** **predicted**
” 和 在 这 身体 的 这 派遣 燃烧 和 酷刑 是 自信地 预测
[ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :
in **these** **words** **:**
在 这些 字 :

报告正文中用以下文字自信地预言了焚烧和酷刑：

“ ['sevrəl] [məʊdz][ɒv; əv] [deθ] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
“ **Several** **modes** **of** **death** **have** **been** **suggested** **for** **him** **,**
“ 一些 模式 的 死亡 有 到过 建议 为了 他 ,

“有人提出了几种可能的死法，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ə'pɪnjən] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bɜːnd] [æt; ət]
but **it** **seems** **to** **be** **the** **universal** **opinion** **that** **he** **will** **be** **burned** **at**
但 它 似乎 到 是 这 普遍的 观点 那 他 将要 是 烧伤 在
[ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['tɔːtʃəd] [bɪ'fɔː(r)] [bɜːnd] .
the **stake** **and** **probably** **tortured** **before** **burned** **.**
这 赌注 和 大概 受折磨 前 烧伤 .

但似乎普遍认为他将被绑在火刑柱上烧死，而且很可能在被烧死前遭受酷刑。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['eɪprəl] 16th , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['kɒləm] [hed] [stɪl] [dʌz] [ɪts] [ɪn'flæmət(ə)ri] [wɜːk] .
” **The** **next** **day** **,** **April** **16th** **,** **the** **double** **-** **column** **head** **still** **does** **its** **inflammatory** **work** **.**
” 这 下一个 天 , 四月 16th , 这 双倍的 - 柱子 头 仍然 做 它是 炎症 工作 .

“第二天，也就是 4 月 16 日，双栏标题仍然发挥着煽动作用。

['nevə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət] ['deɪli] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ]
Never **a** **word** **for** **law** **and** **order** **,** **but** **daily** **encouragement** **for** **burning**
.
:
.

从不谈法律和秩序，却每天都在鼓励人们燃烧。

[ðə; ði] ['hedlaɪnz] [riːd] : “ [ɪk'saɪtmənt] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [ɪn'tens] ,
The **headlines** **read** **:** **“** **Excitement** **still** **continues** **intense** **,**
这 标题 读 : “ 激动 仍然 继续 激烈的 ,

标题写道：“兴奋之情依然高涨”，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpənli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ɪf] [sæm] [həʊz] [ɪz] [brɔːt] [ɪn][ə'laɪv][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]
and **it** **is** **openly** **declared** **that** **if** **Sam** **Hose** **is** **brought** **in** **alive** **he** **will** **be**
和 它 是 公然 声明 那 如果 山姆 软管 是 带来 在 活 他 将要 是
[bɜːnd] ,
burned **,**
烧伤 ,

并公开宣称，如果萨姆·霍斯被活着带回来，他将被烧死。

” [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
” **and** **in** **the** **dispatch** **it** **is** **said** **:**
” 和 在 这 派遣 它 是 说 :

电报中写道：

“ [ðə; ði] ['rezɪdənts] [hæv; həv] [ʃəʊn] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði]

“	The	residents	have	shown	no	disposition	to	abandon	the	search	in	the
”	这	居民	有	所示	不	处置	到	放弃	这	搜索	在	这

[ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][pæl'metəʊ] ;

immediate	neighborhood	of	Palmetto	;
即时	邻里	的	棕榈树	;

“帕尔梅托附近的居民没有表现出放弃搜寻的意愿；

[ðeə(r)]['ɑːdə(r)][hæz; həz][ɪn][nəʊ] [dɪ'griː] [kuːld] ,

their	ardor	has	in	no	degree	cooled	,
他们的	热情	有	在	不	程度	冷却	,

他们的热情丝毫未减。

[ænd; ənd] [ɪf] [sæm] [həʊz] [ɪz] [brɔːt] [hɪə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['kæptəz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪkli] [bɜːnd]

and	if	Sam	Hose	is	brought	here	by	his	captors	he	will	be	publicly	burned
和	如果	山姆	软管	是	带来	这里	经过	他的	俘虏者	他	将要	是	公开	烧伤

[æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [sed]

at	the	stake	as	an	example	to	members	of	his	race	who	are	said
在	这	赌注	作为	一个	例子	到	成员	的	他的	种族	WHO	是	说

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [və'sɪnəti] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

to	have	been	causing	the	residents	of	this	vicinity	trouble	for	some	time	.
到	有	到过	导致	这	居民	的	这	附近	麻烦	为了	一些	时间	.

如果萨姆·霍斯被俘虏者带到这里，他将被公开处以火刑，以儆效尤，因为他的族人据说已经给附近居民带来了一段时间的麻烦。

” [ɒn][ðə; ði] 19th [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ə'ʃuə] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ðæt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv]

”	On	the	19th	the	Constitution	assures	the	public	that	interest	in	the	pursuit	of
”	在	这	19th	这	宪法	保证	这	民众	那	兴趣	在	这	追逐	的

[həʊz] [dʌz] [nɒt][læg] ,

Hose	does	not	lag	,
软管	做	不是	落后	,

“宪法第十九条向公众保证，对霍斯的追求不会失去兴趣，

[ænd; ənd][ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːə] [sed] : “

and	in	proof	of	the	zeal	of	the	pursuers	said	:	“
和	在	证明	的	这	热情	的	这	追击者	说	:	“

为了证明追捕者的热情，他们说道：“

- [ɪf] [həʊz][ɪz][ɒn] [ɜːθ] [aɪl] ['nevə(r)][rest] ['iːzi] [ʌn'tɪl] [hiːz] [kɔːt] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ə'laɪv] .

'	If	Hose	is	on	earth	I'll	never	rest	easy	until	he's	caught	and	burned	alive	.
-	如果	软管	是	在	地球	患病的	绝不	休息	简单的	直到	他是	捕捉	和	烧伤	活	.

“如果霍斯还活着，我一定要把他抓起来活活烧死，否则我永远不会安心。”

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [fiːl] , - [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][lɑːst] [naɪt] .

And	that's	the	way	all	of	us	feel	,	'	said	one	of	them	last	night	.
和	那就是	这	方式	全部	的	我们	感觉	,	-	说	一	的	他们	最后的	夜晚	.

“我们所有人都有这种感觉，”其中一人昨晚说道。

” [klɑːk] ['haʊəl] , ['edɪtə(r)] , [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['hɛmˌfɪl] , ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði]

”	Clark	Howell	,	editor	,	and	W	.	A	.	Hemphill	,	business	manager	,	of	the
”	克拉克	豪厄尔	,	编辑	,	和	W	.	一个	.	亨普希尔	,	商业	经理	,	的	这

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

Constitution	,
宪法	,

《宪法报》编辑克拉克·豪厄尔和商务经理W.A.亨普希尔

[hæd; həd] ['ɒfəd] [θru:] [ðeə(r)]['peɪpə(r)][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

had	offered	through	their	paper	a	reward	of	five	hundred	dollars	for	the
有	提供	通过	他们的	纸	一个	报酬	的	五	百	美元	为了	这

[ə'rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] .

arrest	of	the	fugitive	.
逮捕	的	这	逃犯	.

他们曾通过报纸悬赏五百美元缉拿这名逃犯。

[ðɪs] [rɪ'wɔ:d] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pə'sɪstənt] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəʊ][bi:; bi] [bɜ:nd] [æz; əz]

This	reward	,	together	with	the	persistent	suggestion	that	the	Negro	be	burned	as
这	报酬	,	一起	和	这	执着的	建议	那	这	黑人	是	烧伤	作为

[su:n] [æz; əz] [kɔ:t] ,

soon	as	caught	,
很快	作为	捕捉	,

这种奖励，再加上“黑人一旦被抓就应该烧死”这种根深蒂固的暗示，

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [bɜ:n] [həʊz] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [wɒz; wəz]

make	it	plain	as	day	that	the	purpose	to	burn	Hose	at	the	stake	was
制作	它	清楚的	作为	天	那	这	目的	到	烧伤	软管	在	这	赌注	曾是

[fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] .

formed	by	the	leading	citizens	of	Georgia	.
形成	经过	这	领导	公民	的	乔治亚州	.

明确指出，将霍斯绑在火刑柱上烧死的计划是由佐治亚州的领军人物制定的。

[ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ['ɒfəd] [ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] ,

The	Constitution	offered	the	reward	to	capture	him	,
这	宪法	提供	这	报酬	到	捕获	他	,

宪法规定悬赏捉拿他。

[ænd; ənd] [ðen] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [sə'dʒestid] [ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [hi:; hi][bi:; bi] [bɜ:nd] [wen]

and	then	day	after	day	suggested	and	predicted	that	he	be	burned	when
和	然后	天	后	天	建议	和	预测	那	他	是	烧伤	什么时候

[kɔ:t] .

caught	.
捕捉	.

然后，他们日复一日地暗示和预言，他被抓后会被烧死。

[ðə; ði][ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['ænəkists] [wɜ:(r); wə(r)] [hæŋd] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θru:] [ðə; ði] [bɒm] ,

The	Chicago	anarchists	were	hanged	,	not	because	they	threw	the	bomb	,
这	芝加哥	无政府主义者	是	绞刑	,	不是	因为	他们	扔	这	炸弹	,

芝加哥无政府主义者被绞死，并非因为他们投掷了炸弹。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪn'sait] [tu:; tə] [ðæt] [ækt][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn] [hu:] [dɪd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	because	they	incited	to	that	act	the	unknown	man	who	did	throw	it	.
但	因为	他们	煽动	到	那	行为	这	未知	男人	WHO	做过	扔	它	.

但因为他们煽动了这种行为，所以才有了这个身份不明的男子扔出了它。

['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [lɔ:] ['kænɒt] [bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:] [fɔ:s] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] ! { [naɪn] }

Pity	that	the	same	law	cannot	be	carried	into	force	in	Georgia	!	{	9	}
遗憾	那	这	相同的	法律	不能	是	携带	进入	力量	在	乔治亚州	!	{	9	}

可惜的是，同样的法律在格鲁吉亚却无法实施！{9}

[həʊz] [wɒz; wəz] [kɔ:t] ['sætədeɪ] [naɪt] , ['eɪprəl] - ,

Hose	was	caught	Saturday	night	,	April	23	,
软管	曾是	捕捉	周六	夜晚	,	四月	-	,

霍斯于4月23日星期六晚上被抓获。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tɔ:tʃə(r)] [ænd; ənd] [deθ] .

and	let	the	Constitution	tell	the	story	of	his	torture	and	death	.
和	让	这	宪法	告诉	这	故事	的	他的	酷刑	和	死亡	.

让宪法来讲述他遭受酷刑和死亡的故事吧。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɒv; əv]['eɪprəl] 24th [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɪz] [kən'denst] :

From	the	issue	of	April	24th	the	following	account	is	condensed	:
从	这	问题	的	四月	24th	这	下列的	帐户	是	浓缩版	:

以下内容摘自4月24日刊物:

['nju:mən] , [ˌdʒi:'eɪ] . , ['eɪprəl] - . — (['speʃ(ə)l] .) — [sæm] [həʊz] , [ðə; ði]['ni:grəʊ]['mɜ:dərə(r)][ɒv; əv]

Newman	,	Ga	.	,	April	23	.	—	(	Special	.	)	—	Sam	Hose	,	the	Negro	murderer	of
纽曼	,	加	.	,	四月	-	.	—	(	特别的	.	)	—	山姆	软管	,	这	黑人	凶手	的

['ælfrɪd] ['krænfəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'seɪlənt] [ɒv; əv] [krænfɝdz] [waɪf] ,

Alfred	Cranford	and	the	assailant	of	Cranford's	wife	,
阿尔弗雷德	克兰福德	和	这	袭击者	的	克兰福德的	妻子	,

乔治亚州纽曼，4月23日——（特稿）——杀害阿尔弗雷德·克兰福德并袭击克兰福德妻子的黑人凶手萨姆·霍斯，

[wɒz; wəz] [bɜ:nd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [wʌn][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðɪs]

was	burned	at	the	stake	one	mile	and	a	quarter	from	this	place	this
曾是	烧伤	在	这	赌注	一	英里	和	一个	四分之一	从	这	地方	这

[ˌɑ:ftə'nu:n] [æt; ət][ˌtu:'tu:] :

afternoon	at	2	:
下午	在	2	:

今天下午2点，他在距离此地一英里四分之一的地方被绑在火刑柱上烧死。

- [ə'klɑ:k] .

30	o'clock	.
-	点钟	.

30点。

['fʊli] [ˌtu:'tu:] ,

Fully	2	,
完全	2	,

完全 2，

- ['pi:p(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [smɔ:l] ['sæplɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [ænd; ənd]

000	people	surrounded	the	small	sapling	to	which	he	was	fastened	and
-	人们	包围	这	小的	树苗	到	哪个	他	曾是	系紧	和

[wɒtʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [i:t] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] ,

watched	the	flames	eat	away	his	flesh	,
观看	这	火焰	吃	离开	他的	肉	,

数千人围在他被绑住的小树苗旁，眼睁睁地看着火焰吞噬他的血肉。

[sɔ:] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['mju:tɪleɪtɪd][baɪ] [naɪvz] [ænd; ənd] ['witnis] [ðə; ði] [kən'tɔ:rʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪn]

saw	his	body	mutilated	by	knives	and	witnessed	the	contortions	of	his	body	in
锯	他的	身体	残缺	经过	刀具	和	目击者	这	扭曲	的	他的	身体	在

[hɪz; ɪz] [ɪk'strɪ:m] ['ægəni] .

his	extreme	agony	.
他的	极端	痛苦	.

亲眼目睹了他的身体被刀割伤，并目睹了他在极度痛苦中身体的扭曲。

[sʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [hæz; həz] ['seldəm] [bi:n] ['witnis] , [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði]['ni:grəʊ]

Such	suffering	has	seldom	been	witnessed	,	and	through	it	all	the	Negro
这样的	痛苦	有	很少	到过	目击者	,	和	通过	它	全部	这	黑人

['ʌtə] ['hɑ:dli] [ə; eɪ][kraɪ] .

uttered	hardly	a	cry	.
说出	几乎	一个	哭	.

这种苦难极为罕见，而黑人在这一切苦难中几乎没有发出一声哭喊。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'tɔ:rʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['sevrəl] [blʌd] ['ves(ə)lz] ['bɜ:rstɪd] .

During	the	contortions	of	his	body	several	blood	vessels	bursted	.
期间	这	扭曲	的	他的	身体	一些	血	船只	爆发	.

在他身体剧烈扭曲的过程中，几根血管破裂了。

[ðə; ði] [spɒt] [sɪ'lektɪd] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪ'di:əl] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'feə(r)] ,

The	spot	selected	was	an	ideal	one	for	such	an	affair	,
这	点	已选	曾是	一个	理想的	一	为了	这样的	一个	事务	,

选定的地点非常适合举办此类活动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪk] [wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] [vju:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [stʊd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wɪð]

and	the	stake	was	in	full	view	of	those	who	stood	about	and	with
和	这	赌注	曾是	在	满的	看法	的	那些	WHO	站立	关于	和	和

[ʌn'feɪnd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [sɔ:] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [mi:t] [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm] ['tɔ:tʃəd] [bɪ'fɔ:(r)]

unfeigned	satisfaction	saw	the	Negro	meet	his	death	and	saw	him	tortured	before
慊	满意	锯	这	黑人	见面	他的	死亡	和	锯	他	受折磨	前

[ðə; ði] [fleɪmz] [kɪld] [hɪm] .

the	flames	killed	him	.
这	火焰	被杀	他	.

火刑柱就立在周围人的眼前，他们毫不掩饰地感到满意，亲眼目睹了黑人被处死，并在火焰吞噬他之前遭受酷刑。

[ə; eɪ] [fju:] ['sməʊldərɪŋ] ['æʃɪz] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [ə; eɪ] ['blækənd] [steɪk] ,

A	few	smoldering	ashes	scattered	about	the	place	,	a	blackened	stake	,
一个	很少	闷烧	灰烬	疏散	关于	这	地方	,	一个	变黑	赌注	,

现场散落着几块仍在冒烟的灰烬，还有一根烧焦的木桩。

[ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [left] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .

are	all	that	is	left	to	tell	the	story	.
是	全部	那	是	左边	到	告诉	这	故事	.

这就是讲述这个故事的全部内容了。

[nɒt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] ,

Not	even	the	bones	of	the	Negro	were	left	in	the	place	,
不是	甚至	这	骨头	的	这	黑人	是	左边	在	这	地方	,

就连黑人的骸骨都没留在原地。

[bʌt; bət] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:gəli] [snætʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [drɔ:n] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ɔ:l]

but	were	eagerly	snatched	by	a	crowd	of	people	drawn	here	from	all
但	是	急切地	抢夺	经过	一个	人群	的	人们	绘制	这里	从	全部

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

但很快就被四面八方聚集而来的人群争相抢购。

[hu:] ['ɔ:lməʊst] [fɔ:t] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] ,

who	almost	fought	over	the	burning	body	of	the	man	,
WHO	几乎	战斗	超过	这	燃烧	身体	的	这	男人	,

他们几乎为了争夺那具燃烧的尸体而大打出手，

['kɑ:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [naɪvz] [ænd; ənd] [si:kɪŋ] [ˌsu:və'nɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kʌrəns] .

carving	it	with	knives	and	seeking	souvenirs	of	the	occurrence	.
雕刻	它	和	刀具	和	寻求	纪念品	的	这	发生	.

用刀雕刻它，并寻找此次事件的纪念品。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪ'læbərət] ,

Preparations	for	the	execution	were	not	necessarily	elaborate	,
准备工作	为了	这	执行	是	不是	一定	精心制作的	,

行刑前的准备工作未必十分周密。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə] [meɪk] [sæm] [həʊz] [peɪ] [ðə; ði]

and	it	required	only	a	few	minutes	to	arrange	to	make	Sam	Hose	pay	the
和	它	必需的	仅有的	一个	很少	分钟	到	安排	到	制作	山姆	软管	支付	这

['penəlti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kraɪm] .

penalty	of	his	crime	.
惩罚	的	他的	犯罪	.

只用了几分钟就安排好了让萨姆·霍斯为他的罪行付出代价。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sæplɪŋ] [sæm] [həʊz] [wɒz; wəz] [taɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kuːl] ,

To	the	sapling	Sam	Hose	was	tied	,	and	he	watched	the	cool	,
到	这	树苗	山姆	软管	曾是	系	,	和	他	观看	这	凉爽的	,

山姆·霍斯被绑在树苗上，他看着凉爽的树苗。

[dɪ'tɜːmɪnd] [men] [huː] [went] [ə'baʊt] [ə'reɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [hɪm] .

determined	men	who	went	about	arranging	to	burn	him	.
决定	男人	WHO	去	关于	安排	到	烧伤	他	.

几个意志坚定的人开始着手安排将他烧死。

[fɜːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] ,

First	he	was	made	to	remove	his	clothing	,
第一的	他	曾是	制成	到	消除	他的	衣服	,

首先，他被命令脱掉衣服。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][njuːd] .

and	when	the	flames	began	to	eat	into	his	body	it	was	almost	nude	.
和	什么时候	这	火焰	开始	到	吃	进入	他的	身体	它	曾是	几乎	裸体	.

当火焰开始吞噬他的身体时，他几乎赤身裸体。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)][wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

Before	the	fire	was	lighted	his	left	ear	was	severed	from	his	body	.
前	这	火	曾是	照明	他的	左边	耳朵	曾是	切断	从	他的	身体	.

火点燃之前，他的左耳就被割了下来。

[ðen] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪə(r)][wɒz; wəz] [kʌt] [ə'weɪ] .

Then	his	right	ear	was	cut	away	.
然后	他的	正确的	耳朵	曾是	切	离开	.

然后他的右耳被切掉了。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [hiː; hi] ['ʌtə] [nɒt][ə; eɪ] [grəʊn] .

During	this	proceeding	he	uttered	not	a	groan	.
期间	这	进行中	他	说出	不是	一个	呻吟	.

审讯过程中，他一声呻吟也没有发出。

['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)]['mjuːtɪleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [naɪvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

Other	portions	of	his	body	were	mutilated	by	the	knives	of	those	who
其他	部分	的	他的	身体	是	残缺	经过	这	刀具	的	那些	WHO

['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm] ,

gathered	about	him	,
聚集	关于	他	,

他身体的其他部位也被围观者的刀子割伤了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fʊli]

but	he	was	not	wounded	to	such	an	extent	that	he	was	not	fully
但	他	曾是	不是	受伤	到	这样的	一个	程度	那	他	曾是	不是	完全

['kɒnʃəs] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .

conscious	and	could	feel	the	excruciating	pain	.
有意识的	和	可以	感觉	这	痛苦不堪	疼痛	.

但他伤势并不严重，他仍然完全清醒，能够感受到剧烈的疼痛。

[ɔɪl] [wɒz; wəz] [pɔː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'baʊt][hɪm][ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]

Oil	was	poured	over	the	wood	that	was	placed	about	him	and	this	was
油	曾是	倾倒	超过	这	木头	那	曾是	放置	关于	他	和	这	曾是

[ɪg'naɪtɪd] .

ignited	.
点燃	.

人们将油浇在他周围的木头上，然后点燃了木头。

[ðə; ði] [siːn] [ðæt] ['fɒləʊd] [ɪz][wʌn] [ðæt] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] [fə'gɒtn] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	scene	that	followed	is	one	that	never	will	be	forgotten	by	those	who	saw	it	,
这	场景	那	随后	是	一	那	绝不	将要	是	被遗忘的	经过	那些	WHO	锯	它	,

接下来发生的一幕，目睹者们将永生难忘。

[ænd; ənd] [waɪl] [sæm] [həʊz] [raɪðd] [ænd; ənd] [pə'fɔ:md] [kən'tɔ:rʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni] ,

and	while	Sam	Hose	writhed	and	performed	contortions	in	his	agony	,
和	尽管	山姆	软管	扭动	和	执行	扭曲	在	他的	痛苦	,

当萨姆·霍斯痛苦地扭动身体、做出各种扭曲的姿势时，

['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [saɪt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]

many	of	those	present	turned	away	from	the	sickening	sight	,	and	others
许多	的	那些	展示	转向	离开	从	这	令人作呕	视线	,	和	其他的

[kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

could	hardly	look	at	it	.
可以	几乎	看	在	它	.

在场的许多人都因为眼前令人作呕的景象而别过脸去，其他人则几乎不敢直视。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [brəʊk][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Not	a	sound	but	the	crackling	of	the	flames	broke	the	stillness	of	the
不是	一个	声音	但	这	噼啪作响	的	这	火焰	打破	这	寂静	的	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

除了火焰噼啪作响的声音外，周围一片寂静。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [gru:] [mɔ:(r)] ['sɪkənɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [prə'si:did] . { - }

and	the	situation	grew	more	sickening	as	it	proceeded	.	{	10	}
和	这	情况	生长	更多的	令人作呕	作为	它	继续	.	{	-	}

随着事态发展，情况变得越来越令人作呕。{10}

[ðə; ði] [steɪk] [bent]['ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['ægəni][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	stake	bent	under	the	strains	of	the	Negro	in	his	agony	and	his
这	赌注	弯曲	在下面	这	菌株	的	这	黑人	在	他的	痛苦	和	他的

['sʌfərɪŋz] ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] ,

sufferings	cannot	be	described	,
苦难	不能	是	描述	,

那根木桩在黑人痛苦挣扎中弯曲的程度，无法用语言来形容。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] ['ʌtə] [nɒt][ə; eɪ][saʊnd] .

although	he	uttered	not	a	sound	.
虽然	他	说出	不是	一个	声音	.

虽然他一声不吭。

['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [ɒf] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɑ:skt] [ə'baʊt][ðə; ði][kraɪm] ,

After	his	ears	had	been	cut	off	he	was	asked	about	the	crime	,
后	他的	耳朵	有	到过	切	离开	他	曾是	问	关于	这	犯罪	,

他的耳朵被割掉后，有人问他关于这起罪行的事。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] .

and	then	it	was	he	made	a	full	confession	.
和	然后	它	曾是	他	制成	一个	满的	忏悔	.

然后他就彻底坦白了一切。

[æt; ət][wʌn]['dʒʌŋktʃə(r)] , [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][get][ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k] [wel] ,

At	one	juncture	,	before	the	flames	had	begun	to	get	in	their	work	well	,
在	一	契机	,	前	这	火焰	有	开始	到	得到	在	他们的	工作	出色地	,

在火焰尚未蔓延到他们的工作井之前，

[ðə; ði] ['fɑ:snɪŋz] [ðæt] [held] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [steɪk] [brəʊk][ænd; ənd][hi:; hi] [fel] ['fɔ:wəd] ['pɑ:ʃəli]

the	fastenings	that	held	him	to	the	stake	broke	and	he	fell	forward	partially
这	紧固件	那	握住	他	到	这	赌注	打破	和	他	跌倒	向前	部分

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

out	of	the	fire	.
出去	的	这	火	.

把他固定在火刑柱上的绳子断了，他向前跌倒，半个身子从火里掉了出来。

[hiː; hi] [raɪðd] [ɪn]['ægəni][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]

He	writhed	in	agony	and	his	sufferings	can	be	imagined	when	it	is	said
他	扭动	在	痛苦	和	他的	苦难	能	是	想象	什么时候	它	是	说

[ðæt] ['sevrəl] [blʌd] ['ves(ə)lz] [bɜːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'tɔːrʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi] .

that	several	blood	vessels	burst	during	the	contortions	of	his	body	.
那	一些	血	船只	爆裂	期间	这	扭曲	的	他的	身体	.

他痛苦地扭动着身体，据说在他身体扭曲的过程中，几根血管破裂，由此可见他当时的痛苦程度。

[wen] [hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪkt] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz]

When	he	fell	from	the	stake	he	was	kicked	back	and	the	flames
什么时候	他	跌倒	从	这	赌注	他	曾是	踢	后退	和	这	火焰

[rɪ'njuːd] .

renewed	.
更新	.

当他从火刑柱上摔下来时，被踢了回去，火焰重新燃起。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪmz] [kən'sjuːmd] [hɪz; ɪz]['bɒdi] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['əʊnli]

Then	it	was	that	the	flames	consumed	his	body	and	in	a	few	minutes	only
然后	它	曾是	那	这	火焰	消耗	他的	身体	和	在	一个	很少	分钟	仅有的

[ə; eɪ] [fjuː] [bəʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv]

a	few	bones	and	a	small	part	of	the	body	was	all	that	was	left	of
一个	很少	骨头	和	一个	小的	部分	的	这	身体	曾是	全部	那	曾是	左边	的

[sæm] [həʊz] .

Sam	Hose	.
山姆	软管	.

然后，火焰吞噬了他的身体，几分钟后，萨姆·霍斯只剩下几根骨头和一小部分身体。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɪkənɪŋ] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['iːgənəs] [wɪð] [wɪtʃ]

One	of	the	most	sickening	sights	of	the	day	was	the	eagerness	with	which
一	的	这	最多	令人作呕	景点	的	这	天	曾是	这	渴望	和	哪个

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [græbd] ['ɑːftə(r)] [ˌsuːvə'nɪəz] ,

the	people	grabbed	after	souvenirs	,
这	人们	抓住	后	纪念品	,

当天最令人作呕的景象之一，就是人们争抢纪念品的狂热劲头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [fɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['krɪmɪn(ə)l] .

and	they	almost	fought	over	the	ashes	of	the	dead	criminal	.
和	他们	几乎	战斗	超过	这	灰烬	的	这	死的	刑事	.

他们差点为了争夺死去的罪犯的骨灰而大打出手。

[lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] ,

Large	pieces	of	his	flesh	were	carried	away	,
大的	件	的	他的	肉	是	携带	离开	,

他身上大块的肉被带走了，

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ['kæriɪŋ] [bəʊnz] [ɪn][ðeə(r)][hændz]

and	persons	were	seen	walking	through	the	streets	carrying	bones	in	their	hands
和	人	是	已见	步行	通过	这	街道	携带	骨头	在	他们的	双手

.

:

.

有人看到有人手里拿着骨头走在街上。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [bəʊnz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fleʃ] , [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ]

When	all	the	larger	bones	,	together	with	the	flesh	,	had	been	carried	away	by
什么时候	全部	这	更大的	骨头	,	一起	和	这	肉	,	有	到过	携带	离开	经过

[ðə; ði] ['ɜːli] ['kʌmə(r)] ,

the	early	comers	,
这	早期的	来者	,

当所有的大骨头连同肉都被先来的人带走后，

['ʌðə(r)z] [skreɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] ,

others	scraped	in	the	ashes	,
其他的	刮擦	在	这	灰烬	,

其他人则在灰烬中刮擦，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][taɪm][ə; eɪ] [kraʊd] [wɒz; wəz][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs]

and	for	a	great	length	of	time	a	crowd	was	about	the	place
和	为了	一个	伟大的	长度	的	时间	一个	人群	曾是	关于	这	地方

['skreɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] .

scraping	in	the	ashes	.
刮擦	在	这	灰烬	.

很长一段时间里，一群人聚集在现场，在灰烬中刨挖。

[nɒt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [steɪk] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ni:grəʊ][wɒz; wəz][taɪd] [wen] [bɜ:nd] [wɒz; wəz][left] ,

Not	even	the	stake	to	which	the	Negro	was	tied	when	burned	was	left	,
不是	甚至	这	赌注	到	哪个	这	黑人	曾是	系	什么时候	烧伤	曾是	左边	,

就连绑着黑人被烧死的木桩都没留下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɒmptli] [tʃɒpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]

but	it	was	promptly	chopped	down	and	carried	away	as	the	largest
但	它	曾是	及时	切碎	向下	和	携带	离开	作为	这	最大

[ˌsu:və'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] .

souvenir	of	the	burning	.
纪念品	的	这	燃烧	.

但它很快就被砍倒并作为焚烧仪式上最大的纪念品被运走了。

['tʃæptə(r)] [θri:] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ɪ'laɪdʒə] ['strɪklənd] , [ə; eɪ] ['kʌləd] ['pri:tʃə(r)] , [lintʃ] .

ELIJAH	STRICKLAND	,	A	COLORED	PREACHER	,	LYNCHED	.
以利亚	斯特里克兰	,	一个	有色	牧师	,	被私刑处死	.

黑人牧师伊莱贾·斯特里克兰被私刑处死。

['sʌndeɪ] [naɪt] , ['eɪprəl] 23d , [ə; eɪ][mɒb] [si:zd] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['kʌləd] ['pri:tʃə(r)] , [ɪ'laɪdʒə]

Sunday	night	,	April	23d	,	a	mob	seized	a	well	-	known	colored	preacher	,	Elijah
星期日	夜晚	,	四月	23d	,	一个	暴民	查获	一个	出色地	-	已知	有色	牧师	,	以利亚

['strɪklənd] ,

Strickland	,
斯特里克兰	,

4月23日星期日晚上，一群暴徒抓住了一位著名的黑人牧师伊莱贾·斯特里克兰。

[ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)]['sævɪdʒ] ['tɔ:tʃə(r)] , ['sləʊli] ['stræŋgld] [hɪm][tu:; tə] [deθ] .

and	,	after	savage	torture	,	slowly	strangled	him	to	death	.
和	,	后	野蛮的	酷刑	,	缓慢地	被勒死	他	到	死亡	.

经过残酷的折磨后，慢慢地将他勒死。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][æt'læntə][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] :

The	following	account	of	the	lynching	is	taken	from	the	Atlanta	Constitution	:
这	下列的	帐户	的	这	私刑	是	已采取	从	这	亚特兰大	宪法	:

以下关于这起私刑事件的描述摘自《亚特兰大宪法报》:

[pæl'metəʊ] , [ˌdʒi:'eɪ] . , ['eɪprəl] - . — (['speʃ(ə)l] .) — [ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv] [laɪʒ] ['strɪklənd] ,

Palmetto	,	Ga	.	,	April	24	.	—	(	Special	.	)	—	The	body	of	Lige	Strickland	,
棕榈树	,	加	.	,	四月	-	.	—	(	特别的	.	)	—	这	身体	的	lige	斯特里克兰	,

佐治亚州帕尔梅托，4月24日——（特稿）——利格·斯特里克兰的遗体，

[ðə; ði]['ni:grəʊ] [hu:] [wɒz; wəz]['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['krænfəd] ['mɜ:də(r)][baɪ][sæm] [həʊz] ,

the	negro	who	was	implicated	in	the	Cranford	murder	by	Sam	Hose	,
这	黑人	WHO	曾是	牵涉其中	在	这	克兰福德	谋杀	经过	山姆	软管	,

萨姆·霍斯指认的参与克兰福德谋杀案的黑人

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'sɪmən] [triː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

was	found	this	morning	swinging	to	the	limb	of	a	persimmon	tree	within	a
曾是	成立	这	早晨	摇摆	到	这	肢	的	一个	柿子	树	之内	一个

[maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

mile	and	a	quarter	of	this	place	,
英里	和	一个	四分之一	的	这	地方	,

今天早上发现它荡到离这里不到一英里四分之一处的一棵柿子树的树枝上。

[æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]['ekstrə] ['jestədeɪ] .

as	told	in	the	Constitution	extra	yesterday	.
作为	讲述	在	这	宪法	额外的	昨天	.

正如昨天《宪法报》增刊所报道的那样。

[bɪ'fɔː(r)] [deθ] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][end][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

Before	death	was	allowed	to	end	the	sufferings	of	the	Negro	,
前	死亡	曾是	允许	到	结尾	这	苦难	的	这	黑人	,

在死亡结束黑人的苦难之前，

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)][kʌt] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd][wɒz; wəz]

his	ears	were	cut	off	and	the	small	finger	of	his	left	hand	was
他的	耳朵	是	切	离开	和	这	小的	手指	的	他的	左边	手	曾是

[s'ɛvəd] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd][dʒɔɪnt] .

severed	at	the	second	joint	.
切断	在	这	第二	联合的	.

他的耳朵被割掉了，左手小指在第二节关节处被切断。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['trəufiz] [wɒz; wəz][ɪn][pæl'metəʊ][tuː; tə] - [deɪ] .

One	of	these	trophies	was	in	Palmetto	to	-	day	.
一	的	这些	奖杯	曾是	在	棕榈树	到	-	天	.

其中一座奖杯今天在帕尔梅托展出。

[ɒn][ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] [blʌd] - [steɪnd] { - }

On	the	chest	of	the	Negro	was	a	scrap	of	blood	-	stained	{	11	}
在	这	胸部	的	这	黑人	曾是	一个	废料	的	血	-	染色	{	-	}

黑人的胸前有一块沾满血迹的碎片{11}

['peɪpə(r)] , [ə'tætʃt] [wɪð] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][pɪn] .

paper	,	attached	with	an	ordinary	pin	.
纸	,	随附的	和	一个	普通的	别针	.

用普通别针固定的纸片。

[ɒn][wʌn][saɪd] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

On	one	side	this	paper	contained	the	following	:
在	一	边	这	纸	包含	这	下列的	:

这份文件的一面包含以下内容：

“ [en] . [waɪ] . ['dʒɜːn(ə)l] .

“	N	.	Y	.	Journal	.
“	N	.	是	.	杂志	.

《纽约日报》。

[wiː; wi][mʌst; məst][prə'tekt]['aʊə(r)] ['leɪdɪz] . - — - .

We	must	protect	our	Ladies	.	23	—	99	.
我们	必须	保护	我们的	女士们	.	-	—	-	.

我们必须保护我们的女士们。23—99。

” [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	The	other	side	of	the	paper	contained	a	warning	to	the	Negroes	of	the
”	这	其他	边	的	这	纸	包含	一个	警告	到	这	黑人	的	这

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

“纸张的另一面是对附近黑人的警告。”

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

It	read	as	follows	:
它	读	作为	跟随	:

内容如下：

“ [bɪˈweə(r)] [ɔːl] [ˈdɑːki] .

“	Beware	all	darkies	.
“	提防	全部	黑人	.

“所有黑鬼都要小心。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

You	will	be	treated	the	same	way	.
你	将要	是	治疗	这	相同的	方式	.

你将受到同样的对待。

” [bɪˈfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪnəli] [lintʃ] ,

”	Before	being	finally	lynched	,
”	前	存在	最后	被私刑处死	,

在最终被私刑处死之前，

[laɪʒ] [ˈstrɪkləndˈ] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kənˈfes] [tuː; tə][ðə; ði][,misˈdiːd, ˈmis-][ɒv; əv]

Lige	Strickland	was	given	a	chance	to	confess	to	the	misdeeds	of
lige	斯特里克兰	曾是	给定	一个	机会	到	承认	到	这	不当行为	的

[wɪtʃ] [ðə; ði][mɒb][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈgɪlti] ,

which	the	mob	supposed	him	to	be	guilty	,
哪个	这	暴民	据称	他	到	是	有罪的	,

莱格·斯特里克兰有机会坦白暴民们认为他犯下的罪行。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈprəʊtestɪd; prəˈtestɪd][hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)ns] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][end] .

but	he	protested	his	innocence	until	the	end	.
但	他	抗议	他的	无辜	直到	这	结尾	.

但他至死都坚称自己无罪。

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [nuːs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈniːgrəʊ][wɒz; wəz]

Three	times	the	noose	was	placed	around	his	neck	and	the	Negro	was
三	时代	这	套索	曾是	放置	大约	他的	脖子	和	这	黑人	曾是

[drɔːn] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] ;

drawn	up	off	the	ground	;
绘制	向上	离开	这	地面	;

绞索三次套在他的脖子上，将黑人从地上拉了起来；

[θriː] [taɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz][let] [daʊn] [wɪð] [ˈwɔːnɪŋz] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

three	times	he	was	let	down	with	warnings	that	death	was	in	store	for	him
三	时代	他	曾是	让	向下	和	警告	那	死亡	曾是	在	店铺	为了	他

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][feɪl][tuː; tə] [kənˈfes] [hɪz; ɪz] [kəmˈplɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈkrænfəd] [ˈmɜːdə(r)] ,

should	he	fail	to	confess	his	complicity	in	the	Cranford	murder	,
应该	他	失败	到	承认	他的	共谋	在	这	克兰福德	谋杀	,

他曾三次被警告，如果他不承认参与克兰福德谋杀案，就会有死路一条，但每次都被他拒绝了。

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [ˈstrɪkləndˈ] [prəˈkleɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)ns] , [ʌnˈtɪl] , [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [ˈjuːsləs]

and	three	times	Strickland	proclaimed	his	innocence	,	until	,	weary	of	useless
和	三	时代	斯特里克兰	宣布	他的	无辜	,	直到	,	厌倦	的	无用

[ˈtɔːtʃəɪŋ] ,

torturing	,
酷刑	,

斯特里克兰三次宣称自己无罪，直到他厌倦了无谓的酷刑，

[ðə; ði][mɒb] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][taɪd][ðə; ði][end][ə'raʊnd][ðə; ði]['slendə(r)] [trʌŋk] [ɒv; əv]

the	mob	pulled	on	the	rope	and	tied	the	end	around	the	slender	trunk	of
这	暴民	拉	在	这	绳索	和	系	这	结尾	大约	这	苗条	树干	的

[ðə; ði] [pə'sɪmən] [triː] .

the	persimmon	tree	.
这	柿子	树	.

暴徒们拉紧绳子，将绳子的一端绑在柿子树细长的树干上。

[nɒt] [ə; eɪ] [ʃɒt] [wɒz; wəz]['faɪəd][baɪ][ðə; ði][mɒb] .

Not	a	shot	was	fired	by	the	mob	.
不是	一个	射击	曾是	被解雇	经过	这	暴民	.

暴徒们没有开一枪。

['strɪklənd] [wɒz; wəz] ['stræŋgld] [tuː; tə] [deθ] .

Strickland	was	strangled	to	death	.
斯特里克兰	曾是	被勒死	到	死亡	.

斯特里克兰被勒死了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [lintʃ] [ə'baʊt][ˌtuː'tuː] : - [ə; eɪ] . [em] .

He	was	lynched	about	2	:	30	a	.	m	.
他	曾是	被私刑处死	关于	2	:	-	一个	.	米	.

他于凌晨2点30分左右被私刑处死。

[ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [ɒv; əv] [laɪʒ] ['strɪklənd] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['despərət] ['efət]

The	lynching	of	Lige	Strickland	was	not	accomplished	without	a	desperate	effort
这	私刑	的	lige	斯特里克兰	曾是	不是	完成	没有	一个	绝望的	努力

[ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

on	the	part	of	his	employer	to	save	his	life	.
在	这	部分	的	他的	雇主	到	节省	他的	生活	.

利格·斯特里克兰被私刑处死，并非他的雇主没有拼死营救他。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz]['meɪdʒə(r)]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['tɒməs] , [æn; ən]

The	man	who	pleaded	for	the	Negro	is	Major	W	.	W	.	Thomas	,	an
这	男人	WHO	恳求	为了	这	黑人	是	主要的	W	.	W	.	托马斯	,	一个

[eks] - [steɪt] ['senətə(r)] ,

ex	-	State	Senator	,
前任	-	状态	参议员	,

为黑人求情的那位是前州参议员W·W·托马斯少校。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][koʊ'wiːtə] ['kaʊnti] .

and	one	of	the	most	distinguished	citizens	of	Coweta	County	.
和	一	的	这	最多	杰出的	公民	的	科维塔	县	.

也是科维塔县最杰出的公民之一。

['sʌndeɪ] [naɪt] , [ə'baʊt][eit] : - [ə'klɑːk] ,

Sunday	night	,	about	8	:	30	o'clock	,
星期日	夜晚	,	关于	8	:	-	点钟	,

星期日晚上，大约8点30分，

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [men] [went] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ['tɒməs] [ænd; ənd] [tʊk] [laɪʒ]

about	fifteen	men	went	to	the	plantation	of	Major	Thomas	and	took	Lige
关于	十五	男人	去	到	这	种植园	的	主要的	托马斯	和	采取	lige

['strɪklənd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [həʊm] ,

Strickland	from	the	little	cabin	in	the	woods	that	he	called	home	,
斯特里克兰	从	这	小的	舱	在	这	树林	那	他	称为	家	,

大约十五个人去了托马斯少校的种植园，把莱格·斯特里克兰从他称之为家的树林小屋里带走了。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][faɪv] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][weɪl][ænd; ənd] [wi:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ðeɪ]

leaving	his	wife	and	five	children	to	wail	and	weep	over	the	fate	they
离开	他的	妻子	和	五	孩子们	到	哀号	和	哭泣	超过	这	命运	他们

[nju:] [wɒz; wəz][ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ni:grəʊ] .

knew	was	in	store	for	the	Negro	.
知道	曾是	在	店铺	为了	这	黑人	.

留下他的妻子和五个孩子，让他们为黑人注定要遭受的命运而哀嚎哭泣。

[ðeə(r)][kraɪz] [ə'raʊzd] ['meɪdʒə(r)] ['tɒməs] ,

Their	cries	aroused	Major	Thomas	,
他们的	哭泣	被唤醒	主要的	托马斯	,

他们的喊叫声惊动了托马斯少校。

[ænd; ənd] [ðæt] ['stɜ:di] [əʊld] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌænti'beləm] [taɪp] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['lɪntʃə(r)] [ɪn]

and	that	sturdy	old	gentleman	of	the	antebellum	type	followed	the	lynchers	in
和	那	结实的	老的	绅士	的	这	内战前	类型	随后	这	私刑者	在

[hɪz; ɪz] ['bʌgi] ,

his	buggy	,
他的	有缺陷的	,

那位体格健壮、颇具南北战争前时代特征的老绅士，驾着马车跟在私刑者后面。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] , ['dʌblju:] . [em] . ['tɒməs] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [seɪv] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

accompanied	by	his	son	,	W	.	M	.	Thomas	,	determined	to	save	,	if	possible	,
伴随	经过	他的	儿子	,	W	.	M	.	托马斯	,	决定	到	节省	,	如果	可能的	,

他的儿子 WM Thomas 也陪同在侧，决心尽可能地挽救.....

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] ['dɑ:ki] .

the	life	of	his	plantation	darky	.
这	生活	的	他的	种植园	黑人	.

他的种植园生活一片黑暗。

[hi:; hi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['lɪntʃə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['vɪktɪm][æt; ət][pæl'metəʊ] ,

He	overtook	the	lynchers	with	their	victim	at	Palmetto	,
他	超越	这	私刑者	和	他们的	受害者	在	棕榈树	,

在帕尔梅托，他追上了带着受害者的私刑者。

[ænd; ənd] [ðen] [in'sju:] [ðə; ði] [w'iədəst] [ænd; ənd][məʊst][drə'mætɪk] [si:n] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][hæz; həz]['evə(r)]

and	then	ensued	the	weirdest	and	most	dramatic	scene	this	section	has	ever
和	然后	随后	这	最怪异的	和	最多	戏剧性	场景	这	部分	有	曾经

[nəʊn] ,

known	,
已知	,

然后，就出现了本区域有史以来最离奇、最戏剧性的一幕。

[wɪð] ['əʊnli][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][grɪm] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [men] .

with	only	the	moonlight	to	show	the	faces	of	the	grim	,	determined	men	.
和	仅有的	这	月光	到	展示	这	面孔	的	这	严峻	,	决定	男人	.

只有月光才能照亮这些神情严肃、意志坚定的男人们的脸庞。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['æktəz] [ðə; ði]['ni:grəʊ] , [ə'pærəntli] [ˌʌnkən'sɜ:nd] ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

It	had	for	its	actors	the	Negro	,	apparently	unconcerned	even	with	the
它	有	为了	它是	演员	这	黑人	,	显然	漠不关心	甚至	和	这

[nu:s] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ;

noose	around	his	neck	;
套索	大约	他的	脖子	;

影片中的演员是黑人，即使脖子上套着绞索，他们似乎也毫不在意；

[ðə; ði][əʊld] [waɪt] - [heəd] ['dʒentlmən] , ['pli:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] ,

the	old	white	-	haired	gentlemen	,	pleading	for	the	life	of	his	servant	,
这	老的	白色的	-	头发	先生们	,	恳求	为了	这	生活	的	他的	仆人	,

那位白发苍苍的老先生，恳求饶恕他仆人的性命。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][tu:; tə][men] [hu:] [wʊd]
and **attempting** **to** **prove** **the** **innocence** **of** **the** **Negro** **to** **men** **who** **would**
和 尝试 到 证明 这 无辜 的 这 黑人 到 男人 WHO 会
[nɒt][bi:; bi] [kən'vɪnst] .
not **be** **convinced** **.**
不是 是 确信 .

并试图向那些不相信黑人清白的人证明黑人的清白。

[laɪʒ] ['strɪklənd] [wɒz; wəz]['hɔ:ltɪd] [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] ['ɒfɪs] .
Lige **Strickland** **was** **halted** **directly** **opposite** **the** **telegraph** **office** **.**
lige 斯特里克兰 曾是 停止 直接地 对面的 这 电报 办公室 .

莱格·斯特里克兰被拦在了电报局正对面。

[ðə; ði] [nu:s] [wɒz; wəz] [ə'dʒʌstɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp][wɒz; wəz]
The **noose** **was** **adjusted** **around** **his** **neck** **and** **the** **end** **of** **the** **rope** **was**
这 套索 曾是 调整 大约 他的 脖子 和 这 结尾 的 这 绳索 曾是
[θrəʊn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [tri:] .
thrown **over** **a** **tree** **.**
抛掷 超过 一个 树 .

套索被套在他的脖子上，绳子的一端被扔过一棵树。

['strɪklənd] [wɒz; wəz][təʊld][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [bɪ'fɔ:(r)] ['daɪɪŋ] [tu:; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz]
Strickland **was** **told** **he** **had** **a** **chance** **before** **dying** **to** **confess** **his**
斯特里克兰 曾是 讲述 他 有 一个 机会 前 垂死 到 承认 他的
[kəm'plɪsəti] [ɪn][ðə; ði][kraɪm] .
complicity **in** **the** **crime** **.**
共谋 在 这 犯罪 .

斯特里克兰被告知，他在临死前有机会坦白自己参与了这起犯罪。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] : { - }
He **replied** **:** **{** **12** **}**
他 回复 : { - }

他回答说：{12}

“ [ai][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ɔ:l][ai] [nəʊ] , ['dʒentlmən] .
“ **I** **have** **told** **you** **all** **I** **know** **,** **gentlemen** **.**
“ 我 有 讲述 你 全部 我 知道 , 先生们 .

“先生们，我已经把我所知道的一切都告诉你们了。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [tel] .
You **can** **kill** **me** **if** **you** **wish** **,** **but** **I** **know** **nothing** **more** **to** **tell** **.**
你 能 杀 我 如果 你 希望 , 但 我 知道 没有什么 更多的 到 告诉 .

你想杀了我也可以，但我没什么可说的了。

” [ðə; ði]['ni:groʊz][laɪf] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [endid] [ðen] [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]
” **The** **Negro's** **life** **might** **have** **been** **ended** **then** **but** **for** **the** **arrival** **of**
” 这 黑人的 生活 可能 有 到过 结束 然后 但 为了 这 到达 的
['meɪdʒə(r)] ['tɒməs] ,
Major **Thomas** **,**
主要的 托马斯 ,

“若非托马斯少校及时赶到，那名黑人的生命可能就此终结了。”

[hu:] [li:pt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʌgi] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] .
who **leaped** **from** **his** **buggy** **and** **asked** **for** **a** **hearing** **.**
WHO 跳跃 从 他的 有缺陷的 和 问 为了 一个 听力 .

他从马车上跳下来，要求举行听证会。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]

He	asked	the	crowd	to	give	the	Negro	a	chance	for	his	life	here	on	the
他	问	这	人群	到	给	这	黑人	一个	机会	为了	他的	生活	这里	在	这

[striːts] [ɒv; əv][pælˈmetəʊ] ,

streets	of	Palmetto	,
街道	的	棕榈树	,

他请求人群给这位黑人一个在帕尔梅托街头苟活的机会。

[ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['tɒməs] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .

and	Major	Thomas	said	he	would	speak	in	his	defense	.
和	主要的	托马斯	说	他	会	说话	在	他的	防御	.

托马斯少校表示他会为自己辩护。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kɒnfərəns] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ˌækwi'es(ə)ns] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] ['tɒməs] [spəʊk]

A	short	conference	resulted	in	acquiescence	to	this	,	and	Major	Thomas	spoke
一个	短的	会议	结果	在	默认	到	这	,	和	主要的	托马斯	辐

[ɪn] ['sʌbstəns] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

in	substance	as	follows	:
在	物质	作为	跟随	:

经过短暂商议，各方对此表示同意，托马斯少校的讲话内容大致如下：

“ ['dʒentlmən] , [ðɪs] ['niːgrəʊ][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] .

“	Gentlemen	,	this	Negro	is	innocent	.
“	先生们	,	这	黑人	是	清白的	.

“先生们，这个黑人是无辜的。”

[həʊz] [sed] [laɪʒ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] $20 [tuː; tə] [kɪl] ['krænfəd] ,

Hose	said	Lige	had	promised	to	give	him	$20	to	kill	Cranford	,
软管	说	lige	有	承诺	到	给	他	$20	到	杀	克兰福德	,

霍斯说，莱格曾答应给他20美元让他杀了克兰福德。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [laɪʒ] [hæz; həz][nɒt][hæd; həd] $20 [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɒn][maɪ] [pleɪs] .

and	I	believe	Lige	has	not	had	$20	since	he	has	been	on	my	place	.
和	我	相信	lige	有	不是	有	$20	自从	他	有	到过	在	我的	地方	.

我相信自从 Lige 来到我这里之后，他就没拿到过 20 美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ]['niːgrəʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [hæŋ] .

This	is	a	law	-	abiding	Negro	you	are	about	to	hang	.
这	是	一个	法律	-	遵守	黑人	你	是	关于	到	悬挂	.

你们即将绞死的是一位守法的黑人。

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [dʌn] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['eni] [hɑːm] ,

He	has	never	done	any	of	you	any	harm	,
他	有	绝不	完毕	任何	的	你	任何	伤害	,

他从未伤害过你们任何人。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [tɜːn] [hɪm]['əʊvə(r)]['aɪðə(r)][tuː; tə]

and	now	I	want	you	to	promise	me	that	you	will	turn	him	over	either	to
和	现在	我	想	你	到	承诺	我	那	你	将要	转动	他	超过	任何一个	到

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [ɔː(r)][tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)]

the	bailiff	of	this	town	or	to	some	one	who	is	entitled	to	receipt	for
这	法警	的	这	镇	或者	到	一些	一	WHO	是	标题	到	收据	为了

[hɪm] ,

him	,
他	,

现在我要你答应我，你会把他交给镇上的法警，或者交给有权领取收据的人。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [keɪs] .

in	order	that	he	may	be	given	a	hearing	on	his	case	.
在	命令	那	他	可能	是	给定	一个	听力	在	他的	案件	.

以便他能获得案件听证的机会。

[ai][duː; də][nɒt][ɑːsk][ðæt][juː; jʊ]['lɪbəreɪt][hɪm] .

I	do	not	ask	that	you	liberate	him	.
我	做	不是	问	那	你	解放	他	.

我并不要求你们释放他。

[həʊld][hɪm][ænd; ənd][ɪf][ðə; ðiː][kɔːts]['dʒʌdʒ][hɪm]['gɪlti] , [hæŋ][hɪm] .

Hold	him	and	if	the	courts	adjudge	him	guilty	,	hang	him	.
抓住	他	和	如果	这	法院	宣判	他	有罪的	,	悬挂	他	.

把他关起来，如果法庭判他有罪，就绞死他。

" [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] , [haʊ'evə(r)] , [huː] ['griːd] [wɪð]['meɪdʒə(r)]['tɒməs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

"	There	were	some	,	however	,	who	agreed	with	Major	Thomas	,	and	after
"	那里	是	一些	,	然而	,	WHO	同意	和	主要的	托马斯	,	和	后

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə; eɪ][vəʊt][wɒz; wəz]['teɪkən] ,

a	discussion	a	vote	was	taken	,
一个	讨论	一个	投票	曾是	已采取	,

"然而，也有一些人同意托马斯少校的观点，经过讨论后进行了投票表决。"

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [miːn] [laɪf][ɔː(r)] [deθ] [tuː; tə] [laɪʒ] ['strɪkləndˌ] .

which	was	supposed	to	mean	life	or	death	to	Lige	Strickland	.
哪个	曾是	据称	到	意思是	生活	或者	死亡	到	lige	斯特里克兰	.

这原本意味着莱格·斯特里克兰的生死。

[ðə; ði][vəʊt][tuː; tə][let][hɪm][lɪv; laɪv][wɒz; wəz][juˈnænɪməs] .

The	vote	to	let	him	live	was	unanimous	.
这	投票	到	让	他	居住	曾是	一致	.

投票决定让他活命的结果是全票通过。

['meɪdʒə(r)] ['tɒməs] [ðen] [rɪ'taɪəd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði][mɒb][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]

Major	Thomas	then	retired	some	distance	and	the	mob	was	preparing	to
主要的	托马斯	然后	退休	一些	距离	和	这	暴民	曾是	准备	到

[send] ['strɪkləndˌ] [ɪn][ə; eɪ]['wægən][tuː; tə] ['nuːnən] [wen] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː][mɒb] [sed] :

send	Strickland	in	a	wagon	to	Newnan	when	a	member	of	the	mob	said	:
发送	斯特里克兰	在	一个	车皮	到	纽南	什么时候	一个	成员	的	这	暴民	说	:

托马斯少校随后退到一段距离外，暴徒们正准备用马车把斯特里克兰送到纽南，这时一名暴徒说道：

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][hɪm][hɪə(r)] , [lets] [kiːp] [hɪm] .

"	We	have	got	him	here	,	let's	keep	him	.
"	我们	有	得到	他	这里	,	我们来吧	保持	他	.

"既然他在这里，就留住他吧。"

" [ðɪs] [ə'gen] [ə'raʊzd] [ðə; ðiː][mɒb][ænd; ənd][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][əd'vaɪz]['meɪdʒə(r)]

"	This	again	aroused	the	mob	and	a	messenger	was	sent	to	advise	Major
"	这	再次	被唤醒	这	暴民	和	一个	信使	曾是	发送	到	建议	主要的

['tɒməs] [tuː; tə] [liːv] [pæl'metəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [gʊd] ,

Thomas	to	leave	Palmetto	for	his	own	good	,
托马斯	到	离开	棕榈树	为了	他的	自己的	好的	,

"这再次激起了暴民的愤怒，于是派了一名信使去劝告托马斯少校为了自身安全离开帕尔梅托。"

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [səʊ] ['iːzəli] .

but	the	old	gentleman	was	not	frightened	so	easily	.
但	这	老的	绅士	曾是	不是	害怕	所以	容易地	.

但这位老先生并没有那么容易被吓倒。

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self][ʌp][ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ɔːl][ðə; ðiː] ['emfəsɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmən] :

He	drew	himself	up	and	said	with	all	the	emphasis	he	could	summon	:
他	画	他自己	向上	和	说	和	全部	这	强调	他	可以	召唤	:

他挺直身子，用尽全力强调道：

“ [ai][hæv; həv]['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [bi:n] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ]
“ I have never before been ordered to leave a town and I am not going
“ 我 有 绝不 前 到过 订购 到 离开 一个 镇 和 我 是 不是 去
[tu:; tə] [li:v] [ðɪs] [wʌn] .
to leave this one .
到 离开 这 一 .

“我以前从未被命令离开过一个城镇，我也不会离开这个城镇。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] , [ˌʌp'lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [fɔ:s] , [sed]
” And then the Major , uplifting his hand to give his words force , said
” 和 然后 这 主要的 , 令人振奋 他的 手 到 给 他的 字 力量 , 说
[tu:; tə][ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] :
to the messenger :
到 这 信使 :

“然后，少校举起手，以示语气坚定，对信使说道：”

“ [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɪn][maɪ] [legz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [treɪnd] [tu:; tə] ['rʌnɪŋ] ;
“ Tell them that the muscles in my legs are not trained to running ;
“ 告诉 他们 那 这 肌肉 在 我的 腿 是 不是 受过训练 到 跑步 ;

“告诉他们，我腿部的肌肉没有经过跑步的训练；

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [stʊd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
tell them that I have stood the fire and heard the whistle of the
告诉 他们 那 我 有 站立 这 火 和 听到 这 哨 的 这
- [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['raɪflz][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] [kraʊd] .
minies from a thousand rifles and I am not frightened by this crowd .
- 从 一个 千 步枪 和 我 是 不是 害怕 经过 这 人群 .

告诉他们，我曾身处烈火之中，听过千支步枪的呼啸声，我并不害怕这群人。

” ['meɪdʒə(r)] ['tɒməs] [wɒz; wəz][nɒt] [mə'lest] .
” Major Thomas was not molested .
” 主要的 托马斯 曾是 不是 性骚扰 .

“托马斯少校没有受到性骚扰。”

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [laɪʒ] ['strɪklənd] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði]
Then , with the understanding that Lige Strickland was to be delivered to the
然后 , 和 这 理解 那 lige 斯特里克兰 曾是 到 是 发表 到 这
['dʒeɪlə(r)][æt; ət] ['ferbɜ:rn] ,
jailer at Fairburn ,
狱卒 在 费尔伯恩 ,

然后，双方达成共识，莱格·斯特里克兰将被移交给费尔伯恩的狱卒。

['meɪdʒə(r)] ['tɒməs] [sɔ:] [ðə; ði]['ni:grəʊ][hi:; hi][hæd; həd] ['pli:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][led] [ɒf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ]
Major Thomas saw the Negro he had pleaded for led off to his death
主要的 托马斯 锯 这 黑人 他 有 恳求 为了 引领 离开 到 他的 死亡
.
:
.

托马斯少校眼睁睁地看着他苦苦哀求的那个黑人被带去处死。

[ðɪs] [ə'kɜ:d] [æt; ət][ə'baʊt][wʌn] [ə'klɑ:k] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] .
This occurred at about 1 o'clock this morning .
这 发生 在 关于 1 点钟 这 早晨 .

这件事发生在今天凌晨1点左右。

['strɪklənd] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʌblju:] . [es]
Strickland was then taken in the rear of the home of Dr . W . S
斯特里克兰 曾是 然后 已采取 在 这 后部 的 这 家 的 博士 . W . S
. [-] ,
. Zellars ,
. 泽勒斯 ,

随后，斯特里克兰被带到了W·S·泽拉斯医生家的后院。

[tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪmən] [triː] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['laɪfləs] ['bɒdi][wɒz; wəz][left] ['hæŋɪŋ] . { - }

to	the	persimmon	tree	upon	which	his	lifeless	body	was	left	hanging	.	{	13	}
到	这	柿子	树	之上	哪个	他的	无生命	身体	曾是	左边	绞刑	.	{	-	}

他的尸体被悬挂在柿子树上。{13}

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪv] ['luːɪs] [piː] . [ˌel'iː][vǣ; væn] .

REPORT	OF	DETECTIVE	LOUIS	P	.	LE	VIN	.
报告	的	侦探	路易斯	P	.	LE	车辆识别码	.

路易斯·P·勒文侦探的报告

[ðə; ði] ['kʌlәd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] [sent][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə]['dʒɔːdʒə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt]

The	colored	citizens	of	Chicago	sent	a	detective	to	Georgia	,	and	his	report
这	有色	公民	的	芝加哥	发送	一个	侦探	到	乔治亚州	,	和	他的	报告

[ʃəʊz] [ðæt] ['sæmjʊəl] [həʊz] ,

shows	that	Samuel	Hose	,
演出	那	塞缪尔	软管	,

芝加哥的黑人居民派了一名侦探去佐治亚州，他的报告显示，塞缪尔·霍斯

[huː] [wɒz; wəz] ['bruːtəli] ['tɔːtʃəd] [æt; ət] ['nuːnən] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] ,

who	was	brutally	tortured	at	Newnan	,	Ga	.	,	and	then	burned	to	death	,
WHO	曾是	残酷地	受折磨	在	纽南	,	加	.	,	和	然后	烧伤	到	死亡	,

他在佐治亚州纽南遭受残酷折磨，然后被活活烧死。

['nevə(r)] [ə'sɔːltɪd] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] ['ælfrɪd] ['krænfəd] [ɪn][self] - [dɪ'fens]

never	assaulted	Mrs	.	Cranford	and	that	he	killed	Alfred	Cranford	in	self	-	defense
绝不	袭击	太太	.	克兰福德	和	那	他	被杀	阿尔弗雷德	克兰福德	在	自己	-	防御

.

:

.

他从未袭击过克兰福德夫人，他杀死阿尔弗雷德·克兰福德是出于自卫。

[ðə; ði] [fʊl] [tekst][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	full	text	of	the	report	is	as	follows	:
这	满的	文本	的	这	报告	是	作为	跟随	:

报告全文如下：

[ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [ə'gəʊ][ai][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪm'pɑːʃ(ə)l][ænd; ənd] ['θʌrə]

About	three	weeks	ago	I	was	asked	to	make	an	impartial	and	thorough
关于	三	周	前	我	曾是	问	到	制作	一个	公正	和	彻底

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [nɪə(r)][æt'læntə] ,

investigation	of	the	lynchings	which	occurred	near	Atlanta	,
调查	的	这	私刑	哪个	发生	靠近	亚特兰大	,

大约三周前，我受命对亚特兰大附近发生的私刑事件进行公正彻底的调查。

[ˌdʒiː'eɪ] . , [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] .

Ga	.	,	not	long	since	.
加	.	,	不是	长的	自从	.

不久前，佐治亚州。

[ai] [left] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə] , [ænd; ənd] [spent] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

I	left	Chicago	for	Atlanta	,	and	spent	over	a	week	in	the	investigation	.
我	左边	芝加哥	为了	亚特兰大	,	和	花费	超过	一个	星期	在	这	调查	.

我离开芝加哥前往亚特兰大，并在那里待了一个多星期进行调查。

[ðə; ði][fækts] [ˌhɪər'ɪn][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [frɒm; frəm] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [p'ɜːsənz] [ai][met][ɪn] ['grɪfɪn] ,

The	facts	herein	were	gathered	from	interviews	with	persons	I	met	in	Griffin	,
这	事实	在此处	是	聚集	从	访谈	和	人	我	遇见	在	格里芬	,

本文所述事实均来自我在格里芬遇到的相关人士的访谈。

['nju:mən] , [æt'læntə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .

Newman	**,**	**Atlanta**	**and**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**these**	**places**	**.**
纽曼	,	亚特兰大	和	在	这	附近	的	这些	地方	.

纽曼、亚特兰大及周边地区。

[aɪ] [faʊnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sɪ'kjʊr] ['ɪntərˌvjʊ] [frɒm; frəm] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

I	**found**	**no**	**difficulty**	**in**	**securing**	**interviews**	**from**	**white**	**people**	**.**
我	成立	不	困难	在	确保	访谈	从	白色的	人们	.

我发现采访白人并没有遇到任何困难。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒn] [ðeə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [kən'siːl] ['eni] [pɑːt] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði]

There	**was**	**no**	**disposition**	**on**	**their**	**part**	**to**	**conceal**	**any**	**part**	**they**	**took**	**in**	**the**
那里	曾是	不	处置	在	他们的	部分	到	隐藏	任何	部分	他们	采取	在	这

['lɪntʃɪŋ] .

lynchings	**.**
私刑	.

他们并没有打算隐瞒自己在私刑中所扮演的角色。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [sæm] [həʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['friːdəm] [wɪtʃ]

They	**discussed**	**the**	**details**	**of**	**the**	**burning**	**of**	**Sam**	**Hose**	**with**	**the**	**freedom**	**which**
他们	讨论	这	细节	的	这	燃烧	的	山姆	软管	和	这	自由	哪个

[wʌn] [wʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˌæftər'nuːnz] [də'vɜːrtɪzmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['veri]

one	**would**	**talk**	**about**	**an**	**afternoon's**	**divertisement**	**in**	**which**	**he**	**had**	**very**
一	会	讲话	关于	一个	下午	分流	在	哪个	他	有	非常

['plezntli] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] .

pleasantly	**participated**	**.**
愉快	参与	.

他们畅所欲言地讨论着萨姆·霍斯被烧死的细节，就像在谈论自己非常愉快地参与的一次下午消遣一样。

[huː] [wɒz; wəz] [sæm] [həʊz] ?

Who	**was**	**Sam**	**Hose**	**?**
WHO	曾是	山姆	软管	?

山姆·霍斯是谁?

[hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] [wɒz; wəz] ['sæmjʊəl] [wɪlks] .

His	**true**	**name**	**was**	**Samuel**	**Wilkes**	**.**
他的	真的	姓名	曾是	塞缪尔	威尔克斯	.

他的真名叫塞缪尔·威尔克斯。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [daɪd] .

He	**was**	**born**	**in**	**Macon**	**,**	**Ga**	**.**	**,**	**where**	**he**	**lived**	**until**	**his**	**father**	**died**	**.**
他	曾是	出生	在	梅肯	,	加	.	,	在哪里	他	居住地	直到	他的	父亲	死亡	.

他出生于佐治亚州梅肯市，并在那里生活到父亲去世。

[ðə; ði] ['fæməli] , [ðen] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] , [muːvd] [tuː; tə]

The	**family**	**,**	**then**	**consisting**	**of**	**his**	**mother**	**,**	**brother**	**and**	**sister**	**,**	**moved**	**to**
这	家庭	,	然后	由	的	他的	母亲	,	兄弟	和	姐姐	,	已搬	到

['mɑːʃl] ,

Marshall	**,**
马歇尔	,

当时，他和家人——包括他的母亲、兄弟和姐妹——搬到了马歇尔。

[weə(r)] [ɔːl] [wɜːkt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] , ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] .

where	**all**	**worked**	**and**	**made**	**the**	**reputation**	**of**	**hard**	**-**	**working**	**,**	**honest**	**people**	**.**
在哪里	全部	工作	和	制成	这	名声	的	难的	-	在职的	,	诚实的	人们	.

所有人都在那里工作，并赢得了勤劳、诚实的声誉。

[sæm] ['stʌdid] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Sam	studied	and	was	soon	able	to	read	and	write	,	and	was
山姆	研究	和	曾是	很快	有能力的	到	读	和	写	,	和	曾是

[kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [braɪt] , ['keɪpəb(ə)l][mæn] .

considered	a	bright	,	capable	man	.
经过考虑的	一个	明亮的	,	有能力的	男人	.

山姆努力学习，很快就能读写，被认为是一个聪明能干的人。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪn'vælɪd] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]

His	mother	became	an	invalid	,	and	as	his	brother	was	considered
他的	母亲	成为	一个	无效的	,	和	作为	他的	兄弟	曾是	经过考虑的

['ɔ:lməʊst][æn; ən] ['ɪmbəsi:l] ,

almost	an	imbecile	,
几乎	一个	白痴	,

他的母亲卧病在床，而他的兄弟又被认为几乎是个弱智，

[sæm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

Sam	was	the	mainstay	of	the	family	.
山姆	曾是	这	支柱	的	这	家庭	.

山姆是家里的顶梁柱。

[hi:; hi] [wɜ:kt] [ɒn] ['dɪfrənt] [fɑ:rmz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][hi:; hi] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][wɒz; wəz]

He	worked	on	different	farms	,	and	among	the	men	he	worked	for	was
他	工作	在	不同的	农场	,	和	之中	这	男人	他	工作	为了	曾是

[bi:] . [dʒəunz] ,

B	.	Jones	,
B	.	琼斯	,

他曾在不同的农场工作过，其中一位雇主是B·琼斯。

[hu:] ['ɑ:ftəwəd] ['kæptʃəd] [hɪm][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [hɪm]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][mɒb][æt; ət] ['nju:mən] .

who	afterward	captured	him	and	delivered	him	over	to	the	mob	at	Newman	.
WHO	之后	捕获	他	和	发表	他	超过	到	这	暴民	在	纽曼	.

随后，他们抓住了他，并将他交给了纽曼的暴民。

[sæmz] ['mʌðə(r)] ['pɑ:tli] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['mærid] ,

Sam's	mother	partly	recovered	,	and	as	his	sister	married	,
山姆的	母亲	部分	恢复	,	和	作为	他的	姐姐	已婚	,

山姆的母亲身体有所好转，与此同时，他的妹妹也出嫁了。

[sæm] [left] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][æt'læntə][tu:; tə]['betə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] .

Sam	left	and	went	to	Atlanta	to	better	his	condition	.
山姆	左边	和	去	到	亚特兰大	到	更好的	他的	状况	.

山姆离开了，前往亚特兰大疗养。

[hi:; hi] [sɪ'kjʊəd] [wɜ:k] [nɪə(r)][pæl'metəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['ælfrɪd] ['krænfəd] ,

He	secured	work	near	Palmetto	for	a	man	named	Alfred	Cranford	,
他	安全	工作	靠近	棕榈树	为了	一个	男人	命名	阿尔弗雷德	克兰福德	,

他为一位名叫阿尔弗雷德·克兰福德的人在帕尔梅托附近找到了一份工作。

[ænd; ənd] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] [tu:] [j'iəz] , [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]

and	worked	for	him	for	about	two	years	,	up	to	the	time	of	the
和	工作	为了	他	为了	关于	二	年	,	向上	到	这	时间	的	这

['trædʒədi] .

tragedy	.
悲剧	.

在悲剧发生前，她为他工作了大约两年。

[ai] [wɪl] [nɒt] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['mɜ:də(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['sæmjʊəl] [wɪlks] [kɪld] ['ælfrɪd] ['krænfəd] [ɪn] [self] -

I	will	not	call	it	a	murder	,	for	Samuel	Wilkes	killed	Alfred	Cranford	in	self	-
我	将要	不是	称呼	它	一个	谋杀	,	为了	塞缪尔	威尔克斯	被杀	阿尔弗雷德	克兰福德	在	自己	-

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

我不会称之为谋杀，因为塞缪尔·威尔克斯是出于自卫才杀死了阿尔弗雷德·克兰福德。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ri:d] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['ni:grəʊ] ['sti:lɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

The	story	you	have	read	about	a	Negro	stealing	into	the	house	and
这	故事	你	有	读	关于	一个	黑人	偷窃	进入	这	房子	和

['mɜ:dərɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [mæn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [fækt] .

murdering	the	unfortunate	man	at	his	supper	has	no	foundation	in	fact	.
谋杀	这	不幸	男人	在	他的	晚餐	有	不	基础	在	事实	.

你所读到的关于一个黑人潜入屋内，在不幸的男人吃晚饭时将其杀害的故事，没有任何事实依据。

['i:kwəli] [ʌn'tru:] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] ['mɜ:dərɪŋ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [hi:; hi] [ə'sɔ:ltɪd] [ðə; ði]

Equally	untrue	is	the	charge	that	after	murdering	the	husband	he	assaulted	the
同样地	不属实	是	这	收费	那	后	谋杀	这	丈夫	他	袭击	这

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

同样不实的指控是，他在杀害丈夫后还殴打了妻子。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜ:dərə(r)] [wɒz; wəz] { - }

The	reports	indicated	that	the	murderer	was	{	14	}
这	报告	表明的	那	这	凶手	曾是	{	-	}

报告显示，凶手是{14}

[ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [aɪ'dentɪfaɪd] .

a	stranger	,	who	had	to	be	identified	.
一个	陌生人	,	WHO	有	到	是	已识别	.

一个陌生人，需要核实身份。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)] ['krænfəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

The	fact	is	he	had	worked	for	Cranford	for	over	a	year	.
这	事实	是	他	有	工作	为了	克兰福德	为了	超过	一个	年	.

事实上，他已经在克兰福德工作了一年多。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['mɜ:də(r)] ?

Was	there	a	murder	?
曾是	那里	一个	谋杀	?

发生谋杀案了吗?

[ðæt] [wɪlks] [kɪld] ['krænfəd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [wɒt] ['sɜ:kəmstənsɪz] [kæn; kən]

That	Wilkes	killed	Cranford	there	is	no	doubt	,	but	under	what	circumstances	can
那	威尔克斯	被杀	克兰福德	那里	是	不	怀疑	,	但	在下面	什么	情况	能

['nevə(r)] [bi:; bi] ['pru:vn; 'prəʊvn] .

never	be	proven	.
绝不	是	已证实	.

威尔克斯杀害克兰福德是毋庸置疑的，但具体作案手法却永远无法证实。

[ai] [ɑ:skt] ['meni] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [pæl'metəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['məʊtɪv] .

I	asked	many	white	people	of	Palmetto	what	was	the	motive	.
我	问	许多	白色的	人们	的	棕榈树	什么	曾是	这	动机	.

我问过帕尔梅托的许多白人，他们的动机是什么。

[ðeɪ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['ju:sləs] ['kwestʃən] .

They	considered	it	a	useless	question	.
他们	经过考虑的	它	一个	无用	问题	.

他们认为这是一个毫无意义的问题。

[ə; eɪ] “ ['nɪgə(r)] ” [hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

A	“	nigger	”	had	killed	a	white	man	,	and	that	was	enough	.
一个	“	黑鬼	”	有	被杀	一个	白色的	男人	,	和	那	曾是	足够的	.

一个“黑鬼”杀了一个白人，这就足够了。

[sʌm; səm] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [jʌŋ] “ ['nɪgə(r)] ” [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] ,

Some	said	it	was	because	the	young	“	niggers	”	did	not	know	their	places	,
一些	说	它	曾是	因为	这	年轻的	“	黑鬼	”	做过	不是	知道	他们的	地方	,

有人说这是因为年轻的“黑鬼”不认清自己的身份。

['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

others	that	they	were	getting	too	much	education	,
其他的	那	他们	是	获得	也	很多	教育	,

另一些人则认为他们接受的教育太多了。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] “

while	others	declared	that	it	was	all	due	to	the	influence	of	the	Northern	“
尽管	其他的	声明	那	它	曾是	全部	到期的	到	这	影响	的	这	北方	“

['nɪgə(r)] ” .

niggers	”	.
黑鬼	”	.

而另一些人则宣称，这一切都是北方“黑鬼”的影响。

['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒæksən] , [ɒv; əv] ['njuːmən] , [sed] :

W	.	W	.	Jackson	,	of	Newman	,	said	:
W	.	W	.	杰克逊	,	的	纽曼	,	说	:

来自纽曼的WW Jackson说：

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [weɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wʊd] [lɪntʃ] ['evrɪ] ['nɔːðən] - ['nɪgə(r)] - [ðæt] ['kɒmz]

“	If	I	had	my	way	about	it	I	would	lynch	every	Northern	'	nigger	'	that	comes
“	如果	我	有	我的	方式	关于	它	我	会	私刑	每一个	北方	-	黑鬼	-	那	来

[ðɪs] [weɪ] .

this	way	.
这	方式	.

“如果由我做主，我会把所有来这里的北方‘黑鬼’都吊死。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] .

They	are	at	the	bottom	of	this	.
他们	是	在	这	底部	的	这	.

他们处于事情的最底层。

” [dʒɒn] [ləʊ] , [ɒv; əv] ['lɪŋkən] , ['eɪlə] . , [sed] :

”	John	Low	,	of	Lincoln	,	Ala	.	,	said	:
”	约翰	低的	,	的	林肯	,	翼	.	,	说	:

来自阿拉巴马州林肯市的约翰·洛说：

“ [maɪ] ['niːgrəuz] [wʊd] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [kiːp] [ə; eɪ] [strɪkt] [hænd][ɒn]

“	My	negroes	would	die	for	me	simply	because	I	keep	a	strict	hand	on
“	我的	黑人	会	死	为了	我	简单地	因为	我	保持	一个	严格的	手	在

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'laʊ] [nəʊ] ['nɔːðən] ['niːgrəuz] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

them	and	allow	no	Northern	negroes	to	associate	with	them	.
他们	和	允许	不	北方	黑人	到	联系	和	他们	.

“我的黑奴们会为我而死，仅仅因为我对他们管教严格，不允许北方黑奴与他们来往。”

” [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['məʊtɪv] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

”	Upon	the	question	of	motive	there	was	no	answer	except	that	which	was
”	之上	这	问题	的	动机	那里	曾是	不	回答	除了	那	哪个	曾是

[meɪd] [baɪ] [wɪlks] [hɪm'self] .

made	by	Wilkes	himself	.
制成	经过	威尔克斯	他自己	.

“关于动机问题，除了威尔克斯本人给出的答案之外，没有其他人的答案。”

[ðə; ði] [dɪ'spætʃɪz] [sed] [ðæt] [wɪlks] [kən'fest] [bəuθ][tu:; tə][ðə; ði]['mɜ:də(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'ledʒd]

The	dispatches	said	that	Wilkes	confessed	both	to	the	murder	and	the	alleged
这	派遣	说	那	威尔克斯	坦白	两个都	到	这	谋杀	和	这	据称

[ə'sɔ:lt] [ə'pɒn]['mɪsɪz] . ['krænfəd] .

assault	upon	Mrs	.	Cranford	.
突击	之上	太太	.	克兰福德	.

电报称，威尔克斯承认了谋杀罪和对克兰福德夫人的袭击罪。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'pɔ:ts] [ɪz] [tru:] .

But	neither	of	these	reports	is	true	.
但	两者都不	的	这些	报告	是	真的	.

但这两份报道都不属实。

[wɪlks] [dɪd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] ['mɪstə(r)] . ['krænfəd] ,

Wilkes	did	say	that	he	killed	Mr	.	Cranford	,
威尔克斯	做过	说	那	他	被杀	先生	.	克兰福德	,

威尔克斯确实说过他杀死了克兰福德先生。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][æt; ət]['eni] [taɪm] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ə'sɔ:ltɪd] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] .

but	he	did	not	at	any	time	admit	that	he	assaulted	Mrs	.	Cranford	.
但	他	做过	不是	在	任何	时间	承认	那	他	袭击	太太	.	克兰福德	.

但他始终没有承认自己袭击了克兰福德夫人。

[ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [breθ] .

This	he	denied	as	long	as	he	had	breath	.
这	他	否认	作为	长的	作为	他	有	气息	.

只要他还有一口气，他就一直否认这一点。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)] [wɪlks] [təʊld][hɪz; ɪz]['stɔ:ri] .

After	the	capture	Wilkes	told	his	story	.
后	这	捕获	威尔克斯	讲述	他的	故事	.

被俘后，威尔克斯讲述了他的遭遇。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['krænfəd] [ə; eɪ] [wi:k] [bɪ'fɔ:(r)] .

He	said	that	his	trouble	began	with	Mr	.	Cranford	a	week	before	.
他	说	那	他的	麻烦	开始	和	先生	.	克兰福德	一个	星期	前	.

他说，他的麻烦是从一周前与克兰福德先生发生的。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜ:d] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜ:s] [æt; ət][həʊm] ,

He	said	that	he	had	word	that	his	mother	was	much	worse	at	home	,
他	说	那	他	有	单词	那	他的	母亲	曾是	很多	更糟	在	家	,

他说他听说母亲在家里的情况更糟了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

and	that	he	wanted	to	go	home	to	visit	his	mother	.
和	那	他	通缉	到	去	家	到	访问	他的	母亲	.

他想回家看望母亲。

[hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . ['krænfəd] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mʌni] .

He	told	Mr	.	Cranford	and	asked	for	some	money	.
他	讲述	先生	.	克兰福德	和	问	为了	一些	钱	.

他告诉了克兰福德先生，并向他要了一些钱。

['krænfəd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [peɪ] [wɪlks] , [ænd; ənd] [ðæt] [prə'vəʊkt] [hɑ:d] [wɜ:dz] .

Cranford	refused	to	pay	Wilkes	,	and	that	provoked	hard	words	.
克兰福德	拒绝	到	支付	威尔克斯	,	和	那	挑衅	难的	字	.

克兰福德拒绝支付威尔克斯报酬，这引发了激烈的争吵。

['krænfəd] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kwɪk] ['tempə(r)] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]

Cranford	**was**	**known**	**to**	**be**	**a**	**man**	**of**	**quick**	**temper**	**,**	**but**	**nothing**	**more**
克兰福德	曾是	已知	到	是	一个	男人	的	快的	脾气	,	但	没有什么	更多的

[ə'kɜːd] [ðæt] [deɪ] .

occurred	**that**	**day**	**.**
发生	那	天	.

克兰福德出了名的脾气暴躁，但那天并没有发生其他事情。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['krænfəd] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [sæm] ['stɑːtɪd] ['eni] [mɔː(r)]

The	**next**	**day**	**Cranford**	**borrowed**	**a**	**revolver**	**and**	**said**	**that**	**if**	**Sam**	**started**	**any**	**more**
这	下一个	天	克兰福德	借来的	一个	左轮手枪	和	说	那	如果	山姆	开始	任何	更多的

['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [hɪm] .

trouble	**he**	**would**	**kill**	**him**	**.**
麻烦	他	会	杀	他	.

第二天，克兰福德借了一把左轮手枪，并威胁说如果萨姆再惹麻烦，他就要杀了他。

[sæm] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

Sam	**,**	**continuing**	**his**	**story**	**,**
山姆	,	继续	他的	故事	,

山姆继续讲述他的故事：

[sed] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['krænfəd] [wɒz; wəz] [kɪld] [hiː; hi] ([sæm]) [wɒz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [jɑːd]

said	**that**	**on**	**the**	**day**	**Cranford**	**was**	**killed**	**he**	**(**	**Sam**	**)**	**was**	**out**	**in**	**the**	**yard**
说	那	在	这	天	克兰福德	曾是	被杀	他	(	山姆	)	曾是	出去	在	这	院子

['kʌtɪŋ] [ʌp] [wʊd] ;

cutting	**up**	**wood**	**;**
切割	向上	木头	;

他说，克兰福德遇害那天，他（萨姆）正在院子里劈柴；

[ðæt] ['krænfəd] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,

that	**Cranford**	**came**	**out**	**into**	**the**	**yard**	**,**
那	克兰福德	来了	出去	进入	这	院子	,

克兰福德走到了院子里，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['krænfəd] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðeə(r)]['fɔːmə(r)]

and	**that**	**he**	**and**	**Cranford**	**began**	**talking**	**about**	**the**	**subject**	**of**	**their**	**former**
和	那	他	和	克兰福德	开始	说	关于	这	主题	的	他们的	以前的

['trʌb(ə)l] ;

trouble	**;**
麻烦	;

于是他和克兰福德开始谈论他们以前遇到的麻烦事；

[ðæt] ['krænfəd] [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [ʃuːt] ,

that	**Cranford**	**became**	**enraged**	**and**	**drew**	**his**	**gun**	**to**	**shoot**	**,**
那	克兰福德	成为	愤怒	和	画	他的	枪	到	射击	,

克兰福德勃然大怒，拔枪射击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佐治亚州的私刑法(Lynch Law in Georgia)
第2/2页

[ænd; ənd] [ðen] [sæm] [θruː] [ðə; ði][æks][æt; ət] ['krænfəd] [ænd; ənd][ræn] .

and	**then**	**Sam**	**threw**	**the**	**ax**	**at**	**Cranford**	**and**	**ran**	**.**
和	然后	山姆	扔	这	斧头	在	克兰福德	和	跑	.

然后山姆把斧头扔向克兰福德，然后跑了。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][æks] [strʌk] ['krænfəd] ,

He	**knew**	**the**	**ax**	**struck**	**Cranford**	**,**
他	知道	这	斧头	击	克兰福德	,

他知道克兰福德遭殃了。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['krænfəd] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

but	**did**	**not**	**know**	**Cranford**	**had**	**been**	**killed**	**by**	**the**	**blow**	**for**	**several**	**days**	**.**
但	做过	不是	知道	克兰福德	有	到过	被杀	经过	这	吹	为了	一些	天	.

但几天后才知道克兰福德已被这一击击中身亡。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kaʊntə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

At	**the**	**time**	**of**	**the**	**encounter**	**in**	**the**	**yard**	**,**
在	这	时间	的	这	遇到	在	这	院子	,

在院子里相遇的时候，

[sæm] [sed] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

Sam	**said**	**that**	**Mrs**	**.**	**Cranford**	**was**	**in**	**the**	**house**	**,**
山姆	说	那	太太	.	克兰福德	曾是	在	这	房子	,

山姆说克兰福德太太在屋里。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][æks][æt; ət] ['krænfəd] [hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] ,

and	**that**	**after**	**he**	**threw**	**the**	**ax**	**at**	**Cranford**	**he**	**never**	**saw**	**Mrs**	**.**	**Cranford**	**,**
和	那	后	他	扔	这	斧头	在	克兰福德	他	绝不	锯	太太	.	克兰福德	,

在他向克兰福德扔斧头之后，就再也没见过克兰福德太太。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [kept] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

for	**he**	**immediately**	**went**	**to**	**the**	**woods**	**and**	**kept**	**in**	**hiding**	**until**	**he**
为了	他	立即地	去	到	这	树林	和	保留	在	隐藏	直到	他

[riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [həʊm] ,

reached	**the**	**vicinity**	**of**	**his**	**mother's**	**home**	**,**
达到	这	附近	的	他的	母亲的	家	,

因为他立刻逃进了树林，一直躲藏到他母亲家附近。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

where	**he**	**was**	**captured**	**.**
在哪里	他	曾是	捕获	.

他被俘的地方。

['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði][taɪm][sæm][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][treɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]

During	**all**	**the**	**time**	**Sam**	**was**	**on**	**the**	**train**	**going**	**to**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**burning**
期间	全部	这	时间	山姆	曾是	在	这	火车	去	到	这	场景	的	这	燃烧

,

,

,

在山姆乘火车前往火灾现场的整个过程中，

[sæm][ɪz] [sed] [baɪ][ɔːl][aɪ] { - }

Sam	**is**	**said**	**by**	**all**	**I**	**{**	**15**	**}**
山姆	是	说	经过	全部	我	{	-	}

所有人都说 Sam 是 I{15}

[tɔ:kt] [wɪð] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [fri:] [frɒm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] [ɔ:(r)]['terə(r)] .

talked	with	to	have	been	free	from	excitement	or	terror	.
谈话	和	到	有	到过	自由的	从	激动	或者	恐怖	.

交谈中，对方表示没有感到兴奋或恐惧。

[hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔ:ri][ɪn][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔ:wəd] [wei] ,

He	told	his	story	in	a	straightforward	way	,
他	讲述	他的	故事	在	一个	直截了当	方式	,

他用直白的方式讲述了自己的故事。

[sed] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [hi:; hi][hæd; həd] [kɪld] ['krænfəd] [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hi:; hi]

said	he	was	sorry	he	had	killed	Cranford	and	always	denied	that	he
说	他	曾是	对不起	他	有	被杀	克兰福德	和	总是	否认	那	他

[hæd; həd] [ə'tækt] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] .

had	attacked	Mrs	.	Cranford	.
有	遭到攻击	太太	.	克兰福德	.

他说他很后悔杀死了克兰福德，并始终否认他袭击过克兰福德夫人。

[aɪ][dɪd][nɒt] [si:] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] .

I	did	not	see	Mrs	.	Cranford	.
我	做过	不是	看	太太	.	克兰福德	.

我没有见到克兰福德夫人。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ɔ:f(ə)l] [ʃɒk] .

She	was	still	suffering	from	the	awful	shock	.
她	曾是	仍然	痛苦	从	这	可怕	震惊	.

她仍然沉浸在可怕的惊吓之中。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [kɪld] [ʃi:; ʃi][ræn][tu:; tə][ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

As	soon	as	her	husband	was	killed	she	ran	to	the	home	of	his
作为	很快	作为	她	丈夫	曾是	被杀	她	跑	到	这	家	的	他的

['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [sæm][hæd; həd] [kɪld] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

father	and	told	him	that	Sam	had	killed	her	husband	.
父亲	和	讲述	他	那	山姆	有	被杀	她	丈夫	.

丈夫被杀后，她立刻跑到丈夫父亲家，告诉他山姆杀死了她的丈夫。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [ðen] [seɪ] [ðæt] [sæm][hæd; həd] [ə'sɔ:ltɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .

She	did	not	then	say	that	Sam	had	assaulted	her	.
她	做过	不是	然后	说	那	山姆	有	袭击	她	.

她当时并没有说山姆袭击了她。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [ˌəʊvə'kʌm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [ʌn'kɒnʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [səʊ]

She	was	completely	overcome	and	was	soon	unconscious	and	remained	so
她	曾是	完全地	克服	和	曾是	很快	无意识	和	剩余	所以

[fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][nekst] [tu:] [deɪz] .

for	most	of	the	next	two	days	.
为了	最多	的	这	下一个	二	天	.

她完全失去了意识，很快就昏迷过去，并在接下来的两天里大部分时间都处于昏迷状态。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] [wen] [ðə; ðɪ]['stɔ:ri][wɒz; wəz] ['stɑ:tɪd] [ðæt] [sæm][hæd; həd] ['ædɪd] [ðə; ðɪ]

So	that	at	the	time	when	the	story	was	started	that	Sam	had	added	the
所以	那	在	这	时间	什么时候	这	故事	曾是	开始	那	山姆	有	额外	这

[kraɪm][ɒv; əv]['aʊtreɪdʒ][tu:; tə]['mɜ:də(r)] ,

crime	of	outrage	to	murder	,
犯罪	的	暴行	到	谋杀	,

所以，故事开始时，山姆已经把侮辱罪加在了谋杀罪之外。

['mɪsɪz] . ['krænfəd] , [ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌn] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

Mrs	.	Cranford	,	the	only	one	who	could	have	told	about	it	,
太太	.	克兰福德	,	这	仅有的	一	WHO	可以	有	讲述	关于	它	,

克兰福德夫人是唯一可能知道这件事的人。

[wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['aɪðə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [ɔ:(r)][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs][æt; ət][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)]

was	lying	either	unconscious	or	delirious	at	the	home	of	her	father
曾是	说谎	任何一个	无意识	或者	谵妄	在	这	家	的	她	父亲

- [ɪn] - [lɔ:] , [dʒi:] . [i:] . ['krænfəd] .

-	in	-	law	,	G	.	E	.	Cranford	.
-	在	-	法律	,	G	.	E	.	克兰福德	.

她当时昏迷不醒或神志不清地躺在公公GE Cranford的家中。

[ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] [wɪlks] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ˌpri:'medɪteɪtɪd] .

The	burning	of	Wilkes	was	fully	premeditated	.
这	燃烧	的	威尔克斯	曾是	完全	预谋的	.

威尔克斯的遇害是蓄意谋杀。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜ:st] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjʊəriəs] , ['mædən] [mɒb] .

It	was	no	sudden	outburst	of	a	furious	,	maddened	mob	.
它	曾是	不	突然	爆发	的	一个	狂怒	,	疯狂的	暴民	.

这并非一群愤怒、疯狂的暴民突然爆发的行动。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊn] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪlks] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [bɜ:nd] .

It	was	known	long	before	Wilkes	was	caught	that	he	would	be	burned	.
它	曾是	已知	长的	前	威尔克斯	曾是	捕捉	那	他	会	是	烧伤	.

早在威尔克斯被捕之前，人们就知道他会被处以火刑。

[ðə; ði] [ɑ:(r); ə(r)][æn; ən][əʊld] , ['welθi] [ænd; ənd][ˌærɪstə'krætɪk]['fæməli] ,

The	Cranfords	are	an	old	,	wealthy	and	aristocratic	family	,
这	克兰福德	是	一个	老的	,	富裕	和	贵族	家庭	,

克兰福德家族是一个古老、富有且出身贵族的家庭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] [hu:] [kɪld]

and	it	was	intended	to	make	an	example	of	the	Negro	who	killed
和	它	曾是	故意的	到	制作	一个	例子	的	这	黑人	WHO	被杀

[hɪm] .

him	.
他	.

其目的是为了杀鸡儆猴，严惩杀害他的黑人。

[wɒt] [ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [lækt] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ledʒd]

What	exasperation	the	killing	lacked	was	supplied	by	the	report	of	the	alleged
什么	恼怒	这	杀	缺乏	曾是	供应	经过	这	报告	的	这	据称

[ə'tæk] [ɒn]['mɪsɪz] . ['krænfəd] .

attack	on	Mrs	.	Cranford	.
攻击	在	太太	.	克兰福德	.

克兰福德夫人遭到袭击的报道，弥补了这起杀戮事件本身所缺乏的愤怒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['ræbl] [ðæt] [ɜ:rdʒd][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ,

And	it	was	not	the	irresponsible	rabble	that	urged	the	burning	,
和	它	曾是	不是	这	不负责任	乌合之众	那	敦促	这	燃烧	,

而怂恿这场焚烧的，并非那些不负责任的乌合之众。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊpənli]['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [men][ɒv; əv]

for	it	was	openly	advocated	by	some	of	the	leading	men	of
为了	它	曾是	公然	倡导者	经过	一些	的	这	领导	男人	的

[pæl'metəʊ] .

Palmetto	.
棕榈树	.

因为帕尔梅托的一些领军人物公开提倡这种做法。

[iː] . [diː] . ['ʃɑːki] , [ˌsuːpərɪn'tendənt] [æt'læntə] ['bægɪŋ] [mɪlz] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

E	.	D	.	Sharkey	,	Superintendent	Atlanta	Bagging	Mills	,	was	one	of	the	most
E	.	D	.	沙基	,	校长	亚特兰大	装袋	米尔斯	,	曾是	一	的	这	最多

[pə'sɪstənt] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] .

persistent	advocates	of	the	burning	.
执着的	倡导者	的	这	燃烧	.

亚特兰大包装厂厂长 ED Sharkey 是焚烧法最坚定的倡导者之一。

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪsɪz] . ['krænfəd] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

He	claimed	that	he	saw	Mrs	.	Cranford	the	day	after	the	killing	and	that	she
他	声称	那	他	锯	太太	.	克兰福德	这	天	后	这	杀	和	那	她

[təʊld][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sɔːltɪd] .

told	him	that	she	was	assaulted	.
讲述	他	那	她	曾是	袭击	.

他声称在谋杀案发生的第二天见到了克兰福德夫人，克兰福德夫人告诉他自己遭到了袭击。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['mɪsɪz] . ['krænfəd] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

As	a	matter	of	fact	,	Mrs	.	Cranford	was	unconscious	at	that	time	.
作为	一个	事情	的	事实	,	太太	.	克兰福德	曾是	无意识	在	那	时间	.

事实上，克兰福德夫人当时处于昏迷状态。

[hiː; hi] [pə'sɪstəntli] [təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ænd; ənd][ɜːrdʒd][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv][sæm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

He	persistently	told	the	story	and	urged	the	burning	of	Sam	as	soon	as
他	持续地	讲述	这	故事	和	敦促	这	燃烧	的	山姆	作为	很快	作为

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

他反复讲述这个故事，并敦促抓到山姆后立即将其烧死。

[dʒɒn] [hɑːs] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] [bæŋk] , [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['prɒmɪnənt] [ɪn] ['ædvəkeɪtɪŋ]

John	Haas	,	President	of	the	Capitol	Bank	,	was	particularly	prominent	in	advocating
约翰	哈斯	,	总统	的	这	国会大厦	银行	,	曾是	特别	著名的	在	倡导

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] .

the	burning	.
这	燃烧	.

国会银行总裁约翰·哈斯尤其积极倡导焚烧。

['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [æt; ət][hɪz; ɪz][bæŋk] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['nju:mən] [ænd; ənd] ['grɪfɪn]

People	doing	business	at	his	bank	,	and	coming	from	Newman	and	Griffin
人们	正在做	商业	在	他的	银行	,	和	未来	从	纽曼	和	格里芬

,

,

,

在他所在的银行做生意的人，以及来自纽曼和格里芬的人，

[wɜː(r); wə(r)][ɜːrdʒd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][sæm][baɪ] ['bɜːnɪŋ] [hɪm] .

were	urged	to	make	an	example	of	Sam	by	burning	him	.
是	敦促	到	制作	一个	例子	的	山姆	经过	燃烧	他	.

他们敦促将山姆烧死，以儆效尤。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['hɛmˌfɪl] , ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [klɑːk] ['haʊəl] ,

W	.	A	.	Hemphill	,	President	and	business	manager	,	and	Clark	Howell	,
W	.	一个	.	亨普希尔	,	总统	和	商业	经理	,	和	克拉克	豪厄尔	,

['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][æt'læntə][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

editor	of	the	Atlanta	Constitution	,
编辑	的	这	亚特兰大	宪法	,

WA Hemphill，总裁兼业务经理；以及 Clark Howell，《亚特兰大宪法报》编辑。

[kən'trɪbjuːtɪd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [men] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['fɔːsɪz] [ɪn]

contributed	**more**	**to**	**the**	**burning**	**than**	**any**	**other**	**men**	**and**	**all**	**other**	**forces**	**in**
贡献	更多的	到	这	燃烧	比	任何	其他	男人	和	全部	其他	力量	在

['dʒɔːdʒə] .

Georgia	**.**
乔治亚州	.

比格鲁吉亚境内的任何其他人和其他所有力量都对这场火灾造成的破坏更大。

[θruː] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peɪpə(r)] [ðeɪ] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ,

Through	**the**	**columns**	**of**	**their**	**paper**	**they**	**exaggerated**	**every**	**detail**	**of**	**the**	**killing**	**,**
通过	这	列	的	他们的	纸	他们	夸张的	每一个	细节	的	这	杀	,

他们通过报纸的版面，夸大了谋杀案的每一个细节。

[ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn'flæmət(ə)ri] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)]

invented	**and**	**published**	**inflammatory**	**descriptions**	**of**	**a**	**crime**	**that**	**was**	**never**
发明	和	已发布	炎症	描述	的	一个	犯罪	那	曾是	绝不

[kə'mɪtɪd] ,

committed	**,**
坚定的	,

捏造并发表了对从未发生过的罪行的煽动性描述，

[ænd; ənd] [baɪ] ['gleərɪŋ] [hed] [laɪnz] [kən'tɪnjuəli] [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [wen]

and	**by**	**glaring**	**head**	**lines**	**continually**	**suggested**	**the**	**burning**	**of**	**the**	**man**	**when**
和	经过	刺眼	头	线条	持续	建议	这	燃烧	的	这	男人	什么时候

[kɔːt] .

caught	**.**
捕捉	.

醒目的标题不断暗示，当这名男子被抓获时，将对他处以火刑。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] $500 [blʌd] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv]

They	**offered**	**a**	**reward**	**of**	**$500**	**blood**	**money**	**for**	**the**	**capture**	**of**	**the**	**fugitive**
他们	提供	一个	报酬	的	$500	血	钱	为了	这	捕获	的	这	逃犯

,

,
,

他们悬赏500美元的赏金捉拿这名逃犯。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] - [hʌnt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [meɪd] [wʌn] [sə'dʒestʃən] [ðæt]

and	**during**	**all**	**the**	**time**	**of**	**the**	**man**	**-**	**hunt**	**they**	**never**	**made**	**one**	**suggestion**	**that**
和	期间	全部	这	时间	的	这	男人	-	打猎	他们	绝不	制成	一	建议	那

[ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪts] [kɔːs] .

the	**law**	**should**	**have**	**its**	**course**	**.**
这	法律	应该	有	它是	课程	.

在整个搜捕过程中，他们从未提出过任何关于依法办案的建议。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ˌækwi'es] [ɪn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**Governor**	**of**	**the**	**State**	**acquiesced**	**in**	**the**	**burning**	**by**	**refusing**	**to**	**prevent**	**it**	**.**
这	州长	的	这	状态	默许	在	这	燃烧	经过	拒绝	到	防止	它	.

州长拒绝阻止焚烧行为，实际上是默许了这场焚烧。

[sæm] [wɪlks] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] { - }

Sam	**Wilkes**	**was**	**captured**	**at**	**9**	**o'clock**	**{**	**16**	**}**
山姆	威尔克斯	曾是	捕获	在	9	点钟	{	-	}

山姆·威尔克斯于9点钟被捕{16}

['sætədeɪ] [naɪt] .

Saturday	**night**	**.**
周六	夜晚	.

周六晚上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['grɪfɪn] [baɪ][naɪn] [ə'klɑːk] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] .

He	was	in	Griffin	by	9	o'clock	Sunday	morning	.
他	曾是	在	格里芬	经过	9	点钟	星期日	早晨	.

星期天早上9点，他已经到达格里芬了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [bɜːn] [hɪm][ɪn] ['grɪfɪn] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['prəʊgræm][wɒz; wəz]

It	was	first	proposed	to	burn	him	in	Griffin	,	but	the	program	was
它	曾是	第一的	建议的	到	烧伤	他	在	格里芬	,	但	这	程序	曾是

[tʃeɪndʒd] ,

changed	,
已更改	,

最初计划在格里芬火化他，但后来计划改变了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] ['njuːmən] [tuː; tə] [bɜːn] [hɪm] .

and	it	was	decided	to	take	him	to	Newman	to	burn	him	.
和	它	曾是	决定	到	拿	他	到	纽曼	到	烧伤	他	.

于是决定把他带到纽曼那里火化。

['gʌvənə(r)] ['kændlə(r)][hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðæt] [wɪlks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fʊltən] ['kaʊnti]

Governor	Candler	had	ordered	that	Wilkes	should	be	taken	to	the	Fulton	county
州长	坎德勒	有	订购	那	威尔克斯	应该	是	已采取	到	这	富尔顿	县

[dʒeɪl] [wen] [kɔːt] .

jail	when	caught	.
监狱	什么时候	捕捉	.

坎德勒州长曾下令，威尔克斯被抓获后应被送往富尔顿县监狱。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪm][ɪn][æt'læntə] .

That	would	have	placed	him	in	Atlanta	.
那	会	有	放置	他	在	亚特兰大	.

那样的话，他就会身处亚特兰大。

[wen] [wɪlks] [riːtʃt] ['grɪfɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['kʌstədi] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [biː] . [dʒəunz] , [dʒeɪ] . [el] .

When	Wilkes	reached	Griffin	he	was	in	custody	of	J	.	B	.	Jones	,	J	.	L	.
什么时候	威尔克斯	达到	格里芬	他	曾是	在	保管	的	J	.	B	.	琼斯	,	J	.	L	.

[dʒəunz] ,

Jones	,
琼斯	,

当威尔克斯到达格里芬时，他已被JB·琼斯和JL·琼斯拘留。

[ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['gɔːd(ə)n] , ['wɪljəm] ['mæθjuːz] , [piː] . [ef] . [felps] , [tʃɑːlz] ['tɒməs] [ænd; ənd][ə; eɪ] .

R	.	A	.	Gordon	,	William	Matthews	,	P	.	F	.	Phelps	,	Charles	Thomas	and	A	.
拉	.	一个	.	戈登	,	威廉	马修斯	,	P	.	F	.	菲尔普斯	,	查尔斯	托马斯	和	一个	.

[rɒ'gɑːfski] .

Rogowski	.
罗戈夫斯基	.

RA Gordon、William Matthews、PF Phelps、Charles Thomas 和 A. Rogowski。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][æt'læntə] , [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] ['ɔːdəd]

They	would	not	take	the	prisoner	to	Atlanta	,	where	the	Governor	had	ordered
他们	会	不是	拿	这	囚犯	到	亚特兰大	,	在哪里	这	州长	有	订购

[hɪm][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ,

him	to	be	taken	,
他	到	是	已采取	,

他们不愿将囚犯押往亚特兰大，尽管州长已下令将他押往那里。

[bʌt; bət] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] ['njuːmən] ,

but	arranged	to	take	him	to	Newman	,
但	安排	到	拿	他	到	纽曼	,

但安排带他去纽曼，

[weə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ə; eɪ][mɒb][ɒv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd][wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [bɜ:n] [hɪm] .

where	they	knew	a	mob	of	six	thousand	were	waiting	to	burn	him	.
在哪里	他们	知道	一个	暴民	的	六	千	是	等待	到	烧伤	他	.

他们知道有六千名暴徒正等着烧死他。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nɪərə(r)][tu:; tə][æt'læntə][frɒm; frəm] ['grɪfɪn] [ðæn; ðən] ['nju:mən] .

It	is	nearer	to	Atlanta	from	Griffin	than	Newman	.
它	是	更近	到	亚特兰大	从	格里芬	比	纽曼	.

从格里芬到亚特兰大比从纽曼到亚特兰大更近。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][treɪn] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['nju:mən] [ðæt] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,

Besides	,	there	was	no	train	going	to	Newman	that	Sunday	morning	,
除了	,	那里	曾是	不	火车	去	到	纽曼	那	星期日	早晨	,

此外，星期天早上没有火车开往纽曼。

[səʊ][ðə; ði] ['kæptəz] [ɒv; əv] [wɪlks] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] [tu:; tə] [teɪk]

so	the	captors	of	Wilkes	were	obliged	to	secure	a	special	train	to	take
所以	这	俘虏者	的	威尔克斯	是	有义务	到	安全的	一个	特别的	火车	到	拿

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɜ:nɪŋ] .

the	prisoner	to	the	place	of	burning	.
这	囚犯	到	这	地方	的	燃烧	.

因此，威尔克斯的俘虏们不得不安排一列专列将囚犯送往焚尸地点。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəd] ['əʊvə(r)] [tu:] ['aʊəz] - [taɪm] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ,

This	required	over	two	hours	'	time	to	arrange	,
这	必需的	超过	二	小时	-	时间	到	安排	,

安排这件事花了两个多小时，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [treɪn] [dɪd] [nɒt] [li:v] ['grɪfɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['nju:mən] [ʌn'tɪl] - : - [ə; eɪ] . [em] .

so	that	the	special	train	did	not	leave	Griffin	for	Newman	until	11	:	40	a	.	m	.
所以	那	这	特别的	火车	做过	不是	离开	格里芬	为了	纽曼	直到	-	:	-	一个	.	米	.

因此，这趟专列直到上午11点40分才从格里芬开往纽曼。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [wɪlks] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɔ:l]['əʊvə(r)] ['dʒɔ:dʒə] .

Meanwhile	the	news	of	the	capture	of	Wilkes	was	known	all	over	Georgia	.
同时	这	消息	的	这	捕获	的	威尔克斯	曾是	已知	全部	超过	乔治亚州	.

与此同时，威尔克斯被捕的消息传遍了整个佐治亚州。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn][æt'læntə][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]

It	was	known	in	Atlanta	in	the	early	morning	that	the	prisoner	would	not	be
它	曾是	已知	在	亚特兰大	在	这	早期的	早晨	那	这	囚犯	会	不是	是

[brɔ:t] [tu:; tə][æt'læntə] ,

brought	to	Atlanta	,
带来	到	亚特兰大	,

当天清晨，亚特兰大方面已经得知，这名囚犯不会被带到亚特兰大。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] ['nju:mən] [tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nd] .

but	that	he	would	be	taken	to	Newman	to	be	burned	.
但	那	他	会	是	已采取	到	纽曼	到	是	烧伤	.

但他将被带到纽曼焚烧。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz]['set(ə)ld] , [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [treɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][æn; ən]

As	soon	as	this	was	settled	,	a	special	train	was	engaged	as	an
作为	很快	作为	这	曾是	定居	,	一个	特别的	火车	曾是	已订婚的	作为	一个

[ɪk'skɜ:ʃn] [treɪn] ,

excursion	train	,
短途旅行	火车	,

此事一经安排，便立即租用了一列专列作为观光列车。

[tu:; tə] [teɪk] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] .

to	take	people	to	the	burning	.
到	拿	人们	到	这	燃烧	.

带人们去焚烧。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] [fɪld] [baɪ][ðə; ði][ˈkraiə] , [huː] [kraɪd] [aʊt] , “ [ˈspeʃ(ə)l] [treɪn] [tuː; tə] [ˈnjuːmən] !

It	was	soon	filled	by	the	criers	,	who	cried	out	,	“	Special	train	to	Newman	!
它	曾是	很快	已填	经过	这	哭泣者	,	WHO	哭	出去	,	“	特别的	火车	到	纽曼	!

很快，门口就挤满了叫卖者，他们喊道：“开往纽曼的专列！”

[ɔːl] [əˈbɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] !

All	aboard	for	the	burning	!
全部	船上	为了	这	燃烧	!

全体登车，准备燃烧！

” [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈspeʃ(ə)l] [muːvd] [aʊt] ,

”	After	this	special	moved	out	,
”	后	这	特别的	已搬	出去	,

“这部特辑搬走后，

[əˈnʌðə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [ðə; ði] [leɪt] [ˈkʌmə(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː]

another	was	made	up	to	accommodate	the	late	comers	and	those	who
其他	曾是	制成	向上	到	容纳	这	晚的	来者	和	那些	WHO

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [tʃɜːtʃ] .

were	at	church	.
是	在	教会	.

为了容纳迟到者和在教堂做礼拜的人，又临时搭建了一个场地。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsɪtəznz] [ɒv; əv][ætˈlæntə][wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði]

In	this	way	more	than	two	thousand	citizens	of	Atlanta	were	taken	to	the
在	这	方式	更多的	比	二	千	公民	的	亚特兰大	是	已采取	到	这

[ˈbɜːnɪŋ] ,

burning	,
燃烧	,

就这样，两千多名亚特兰大市民被带到火刑柱前焚烧。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] ,

while	the	Governor	,	with	all	the	power	of	the	State	at	his	command	,
尽管	这	州长	,	和	全部	这	力量	的	这	状态	在	他的	命令	,

而州长，掌握着国家的一切权力，

[əˈlaʊd] [ɔːl][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈdjʊərɪŋ][ten] [ˈaʊəz] [ɒv; əv]

allowed	all	preparations	for	the	burning	to	be	made	during	ten	hours	of
允许	全部	准备工作	为了	这	燃烧	到	是	制成	期间	十	小时	的

[ˈdeɪlaɪt] ,

daylight	,
日光	,

允许在十个小时的日光下完成所有焚烧准备工作，

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [tɜːn] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	did	not	turn	his	hand	to	prevent	it	.
和	做过	不是	转动	他的	手	到	防止	它	.

他没有伸手阻止。

[ai][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] .

I	do	not	need	to	give	the	details	of	the	burning	.
我	做	不是	需要	到	给	这	细节	的	这	燃烧	.

我无需赘述焚烧的细节。

[ai][ˈmenʃ(ə)n][ˈəʊnli][wʌn][fækt] ,

I	mention	only	one	fact	,
我	提到	仅有的	一	事实	,

我只提及一个事实，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊd] [felt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk]

and	that	is	the	disappointment	which	the	crowd	felt	when	it	could	not	make
和	那	是	这	失望	哪个	这	人群	毛毡	什么时候	它	可以	不是	制作

[wɪlks] [beg][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

Wilkes	beg	for	mercy	.
威尔克斯	求	为了	怜悯	.

而当观众们无法让威尔克斯求饶时，他们感到无比失望。

['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tɔːtʃə(r)][hiː; hi]['nevə(r)] ['ʌtə] [wʌn][kraɪ] .

During	all	the	time	of	his	torture	he	never	uttered	one	cry	.
期间	全部	这	时间	的	他的	酷刑	他	绝不	说出	一	哭	.

在他遭受酷刑的整个过程中，他从未发出过一声哭喊。

[ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [bəuθ] [ɪəz] , [skɪnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] , [gæʃt] [hɪz; ɪz][legz] ,

They	cut	off	both	ears	,	skinned	his	face	,	cut	off	his	fingers	,	gashed	his	legs	,
他们	切	离开	两个都	耳朵	,	去皮	他的	脸	,	切	离开	他的	手指	,	裂口	他的	腿	,

他们割掉了他的双耳，剥了他的脸皮，砍掉了他的手指，划破了他的双腿。

[kʌt]['əʊpən][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz]['entreɪlz] , [ðen] [wen] [hɪz; ɪz] [kən'tɔːrʃənz]

cut	open	his	stomach	and	pulled	out	his	entrails	,	then	when	his	contortions
切	打开	他的	胃	和	拉	出去	他的	内脏	,	然后	什么时候	他的	扭曲

[brəʊk] [ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪn] ,

broke	the	iron	chain	,
打破	这	铁	链	,

剖开他的肚子，掏出他的内脏，然后当他挣扎着挣断铁链时，

[ðeɪ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] ['bɒdi] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .

they	pushed	his	burning	body	back	into	the	fire	.
他们	推动	他的	燃烧	身体	后退	进入	这	火	.

他们把他的燃烧的身体推回火里。

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɪlks] ['nevə(r)][wʌns] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɔː(r)][beg][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

But	through	it	all	Wilkes	never	once	uttered	a	cry	or	beg	for	mercy	.
但	通过	它	全部	威尔克斯	绝不	一次	说出	一个	哭	或者	求	为了	怜悯	.

但威尔克斯在这一切过程中，从未发出过一声哭喊，也从未乞求怜悯。

['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['fiːndɪʃ] ['tɔːtʃə(r)] [dɪd][hiː; hi] [spiːk] , [ðen] [hiː; hi] ['sɪmpli] [grəʊn] , "

Only	once	in	a	particularly	fiendish	torture	did	he	speak	,	then	he	simply	groaned	,	"
仅有的	一次	在	一个	特别	邪恶的	酷刑	做过	他	说话	,	然后	他	简单地	呻吟	,	"

[əʊ] , [lɔːd] ['dʒiːzəs] .

Oh	,	Lord	Jesus	.
哦	,	主	耶稣	.

只有在遭受特别残酷的酷刑时，他才开口说话，当时他只是呻吟道："哦，主耶稣。"

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [huːz] [aɪ'dentəti][wɒz; wəz]

"	Among	the	prominent	men	at	the	burning	,	and	whose	identity	was
"	之中	这	著名的	男人	在	这	燃烧	,	和	谁	身份	曾是

[dis'kləuz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

disclosed	to	me	,
披露	到	我	,

"在焚尸现场的显要人物中，有一位身份被透露给了我，

[ɑː(r); ə(r)] ['wɪljəm] [pɪntən] , [kleə(r)]['əʊənz; 'əʊɪnz][ænd; ənd] ['wɪljəm] [pɒts] , [ɒv; əv][pæl'metəʊ] ; ['dʌbljuː] .

are	William	Pinton	,	Clair	Owens	and	William	Potts	,	of	Palmetto	;	W	.
是	威廉	平顿	,	克莱尔	欧文斯	和	威廉	波茨	,	的	棕榈树	;	W	.

['dʌbljuː] . ['dʒæksən][ænd; ənd][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [dʒæk] { - }

W	.	Jackson	and	H	.	W	.	Jack	{	17	}
W	.	杰克逊	和	H	.	W	.	杰克	{	-	}

帕尔梅托的威廉·平顿、克莱尔·欧文斯和威廉·波茨；WW·杰克逊和HW·杰克{17}

[sʌn] , [ɒv; əv] ['nju:mən] ; ['pi:tə(r)] ['haʊsən] [ænd; ənd][ti:] . [vɔ:n] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ; [dʒɒn] ['hæzlɪt] ,

son	,	of	Newman	;	Peter	Howson	and	T	.	Vaughn	,	of	the	same	place	;	John	Hazlett	,
儿子	,	的	纽曼	;	彼得	豪森	和	T	.	沃恩	,	的	这	相同的	地方	;	约翰	哈兹利特	,

纽曼之子；彼得·豪森和T·沃恩，同地；约翰·哈兹利特，

[pjeə] [ˌes ˈti:] . [kleə(r)][ænd; ənd] ['tɒməs] ['laɪtˌfʊt] , [ɒv; əv] ['grɪfɪn] .

Pierre	St	.	Clair	and	Thomas	Lightfoot	,	of	Griffin	.
皮埃尔	英石	.	克莱尔	和	托马斯	莱特富特	,	的	格里芬	.

格里芬的皮埃尔·圣克莱尔和托马斯·莱特富特。

[ɑ:(r)] . [dʒeɪ] . ['wɪljəmz] , ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt][æt; ət] ['grɪfɪn] ,

R	.	J	.	Williams	,	ticket	agent	at	Griffin	,
拉	.	J	.	威廉姆斯	,	票	代理人	在	格里芬	,

RJ Williams，Griffin 票务代理

[meɪd] [ʌp][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['sentrəl] ['dʒɔ:dʒə] ['reɪlrəʊd] [treɪn][ænd; ənd] ['ædvətaɪzd] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [æt; ət] ['grɪfɪn] ,

made	up	the	special	Central	Georgia	Railroad	train	and	advertised	the	burning	at	Griffin	,
制成	向上	这	特别的	中央	乔治亚州	铁路	火车	和	广告	这	燃烧	在	格里芬	,

编组了中央乔治亚铁路公司的专列，并在格里芬镇的焚烧事件上做了广告。

[waɪl] [bi:] . [ef] . ['waɪli][ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] [smɪθ] , [ɒv; əv][æt'læntə] ,

while	B	.	F	.	Wyly	and	George	Smith	,	of	Atlanta	,
尽管	B	.	F	.	怀利	和	乔治	史密斯	,	的	亚特兰大	,

而来自亚特兰大的 BF Wyly 和 George Smith，

[meɪd] [ʌp] [tu:] ['speʃ(ə)l][æt'læntə][ænd; ənd] [west] [pɔɪnt] ['reɪlrəʊd] [treɪnz] .

made	up	two	special	Atlanta	and	West	Point	Railroad	trains	.
制成	向上	二	特别的	亚特兰大	和	西方	观点	铁路	火车	.

组成了两列亚特兰大和西点铁路的特快列车。

[ɔ:l][ɒv; əv] [ði:z] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['emɪnənt] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] [ɔ:'θɒrətiz] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɪf] [kɔ:ld] [ə'pɒn] .

All	of	these	gentlemen	of	eminent	respectability	could	give	the	authorities	valuable	information	about	the	burning	if	called	upon	.
全部	的	这些	先生们	的	杰出	体面	可以	给	这	当局	有价值的	信息	关于	这	燃烧	如果	称为	之上	.

如果需要，这些德高望重的绅士们都能向当局提供有关纵火案的宝贵信息。

[waɪl] [wɪlks] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bɜ:nd] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] [fled] ['terə(r)] - ['strɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

While	Wilkes	was	being	burned	the	colored	people	fled	terror	-	stricken	to	the	woods	,
尽管	威尔克斯	曾是	存在	烧伤	这	有色	人们	逃亡	恐怖	-	受打击的	到	这	树林	,

当威尔克斯被烧死时，黑人惊恐万分地逃进了树林。

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [nju:] [weə(r)] [ðə; ði]['fjʊəri] [wʊd] [straɪk] .

for	none	knew	where	the	fury	would	strike	.
为了	没有任何	知道	在哪里	这	愤怒	会	罢工	.

因为谁也不知道这场暴风雨会在哪里爆发。

[ai] [tɔːkt] [wɪð] ['meni] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ɔːl] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ai][kæn; kən] [gɪv] [nəʊ]

I	talked	with	many	colored	people	,	but	all	will	understand	why	I	can	give	no
我	谈话	和	许多	有色	人们	,	但	全部	将要	理解	为什么	我	能	给	不

[nems] .

names	.
姓名	.

我与许多有色人种交谈过，但大家都会理解我为什么不能透露他们的名字。

[ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['priːtʃə(r)] [ɪz] ['evriweə(r)] [ək'nɒlɪdʒ] [tuː; tə]

The	torture	and	hanging	of	the	colored	preacher	is	everywhere	acknowledge	to
这	酷刑	和	绞刑	的	这	有色	牧师	是	到处	承认	到

[hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)][ɪk'skjuːs] .

have	been	without	a	shadow	of	reason	or	excuse	.
有	到过	没有	一个	阴影	的	原因	或者	原谅	.

所有人都一致认为，对这位黑人牧师的酷刑和绞刑是毫无道理或借口的。

[ai][dɪd][nɒt] [tɔːk] [wɪð] [wʌn] [waɪt] [mæn] [huː] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['strɪklənd] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

I	did	not	talk	with	one	white	man	who	believed	that	Strickland	had	anything	to
我	做过	不是	讲话	和	一	白色的	男人	WHO	相信	那	斯特里克兰	有	任何事物	到

[duː; də] [wɪð] [wɪlks] .

do	with	Wilkes	.
做	和	威尔克斯	.

我没有遇到一个白人男性认为斯特里克兰与威尔克斯有任何关系。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]['eni]['pɜːs(ə)n] [huː] [hɜːd] [wɪlks] ['menʃ(ə)n] ['strɪkləndz] [neɪm] .

I	could	not	find	any	person	who	heard	Wilkes	mention	Strickland's	name	.
我	可以	不是	寻找	任何	人	WHO	听到	威尔克斯	提到	斯特里克兰的	姓名	.

我找不到任何听威尔克斯提起过斯特里克兰名字的人。

[ai] [tɔːkt] [wɪð] [men] [huː] [hɜːd] [wɪlks] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

I	talked	with	men	who	heard	Wilkes	tell	his	story	,
我	谈话	和	男人	WHO	听到	威尔克斯	告诉	他的	故事	,

我与一些听过威尔克斯讲述他故事的人交谈过，

[bʌt; bət][ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kɪld] ['krænfəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['krænfəd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]

but	all	agreed	that	he	said	he	killed	Cranford	because	Cranford	was	about
但	全部	同意	那	他	说	他	被杀	克兰福德	因为	克兰福德	曾是	关于

[tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ,

to	kill	him	,
到	杀	他	,

但所有人都一致认为，他说他杀了克兰福德是因为克兰福德当时正要杀他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt]['menʃ(ə)n] ['strɪkləndz] [neɪm] .

and	that	he	did	not	mention	Strickland's	name	.
和	那	他	做过	不是	提到	斯特里克兰的	姓名	.

而且他没有提到斯特里克兰的名字。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt]

He	did	not	mention	it	when	he	was	being	tortured	because	he	did	not
他	做过	不是	提到	它	什么时候	他	曾是	存在	受折磨	因为	他	做过	不是

[spiːk] [tuː; tə] ['enibɒdi] .

speak	to	anybody	.
说话	到	任何人	.

他在遭受酷刑时没有提及此事，因为他没有和任何人说话。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['enibɒdi] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði]['stɔːri] ['stɑːtɪd] [ðæt] ['strɪklənd]

I	could	not	find	anybody	who	could	tell	me	how	the	story	started	that	Strickland
我	可以	不是	寻找	任何人	WHO	可以	告诉	我	如何	这	故事	开始	那	斯特里克兰

['haɪəd] [wɪlks] [tuː; tə] [kɪl] ['krænfəd] .

hired	Wilkes	to	kill	Cranford	.
雇用	威尔克斯	到	杀	克兰福德	.

我找不到任何人能告诉我斯特里克兰雇佣威尔克斯杀害克兰福德的故事是如何开始的。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ai] [sɔ:] ['meni] [hu:] [nju:] ['strɪkləndˌ] ,
On **the** **other** **hand** **,** **I** **saw** **many** **who** **knew** **Strickland** **,**
在 这 其他 手 , 我 锯 许多 WHO 知道 斯特里克兰 ,

另一方面，我看到很多认识斯特里克兰的人，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] [tɜ:mz] .
and **all** **spoke** **of** **him** **in** **the** **highest** **terms** **.**
和 全部 辐 的 他 在 这 最高 条款 .

所有人都对他赞不绝口。

[ai] [went] [tu:; tə] [si:] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] ,
I **went** **to** **see** **Mr** **.** **Thomas** **,**
我 去 到 看 先生 . 托马斯 ,

我去拜访了托马斯先生，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [ðæt] ['strɪkləndˌ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] ,
and **he** **said** **that** **Strickland** **had** **been** **about** **his** **family** **for** **years** **,**
和 他 说 那 斯特里克兰 有 到过 关于 他的 家庭 为了 年 ,

他说，斯特里克兰多年来一直关心着他的家人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] ['nevə(r)] [nju:] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɜ:ði] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and **that** **he** **never** **knew** **a** **more** **reliable** **and** **worthy** **man** **among** **the**
和 那 他 绝不 知道 一个 更多的 可靠的 和 值得 男人 之中 这
['kʌləd] ['pi:p(ə)l] .
colored **people** **.**
有色 人们 .

而且他从未在黑人中见过比他更可靠、更值得尊敬的人。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [raɪt] ,
He **said** **that** **he** **was** **always** **advising** **the** **colored** **people** **to** **live** **right** **,**
他 说 那 他 曾是 总是 建议 这 有色 人们 到 居住 正确的 ,

他说他一直劝告有色人种要正直行事。

[ki:p] [gʊd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ɜ:n] [ðeə(r)] [rɪ'spekt] .
keep **good** **friends** **with** **the** **white** **people** **and** **earn** **their** **respect** **.**
保持 好的 朋友们 和 这 白色的 人们 和 赚 他们的 尊重 .

与白人保持良好关系，赢得他们的尊重。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [faɪv] [d'ɒləz]
He **said** **he** **was** **nearly** **sixty** **years** **old** **and** **had** **not** **had** **five** **dollars**
他 说 他 曾是 几乎 六十 年 老的 和 有 不是 有 五 美元
[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
at **one** **time** **in** **a** **year** **.**
在 一 时间 在 一个 年 .

他说他快六十岁了，一年中从来没有一次身无分文，只有不到五美元。

[hi:; hi] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [əʊld] [mæn] [ə'genst] [ðə; ði] [mɒb] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
He **defended** **the** **poor** **old** **man** **against** **the** **mob** **for** **a** **long** **time** **,**
他 辩护 这 贫穷的 老的 男人 反对 这 暴民 为了 一个 长的 时间 ,

他长时间保护那位可怜的老人免受暴徒欺凌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɒb] ['faɪnəli] [ə'gri:d] [tu:; tə] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [dʒeɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['traɪəl] ,
and **the** **mob** **finally** **agreed** **to** **put** **him** **in** **jail** **for** **a** **trial** **,**
和 这 暴民 最后 同意 到 放 他 在 监狱 为了 一个 审判 ,

最终，暴民们同意将他关进监狱接受审判。

[bʌt; bət] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['strɪkləndˌ] [ɪn] [ðeə(r)] [kən'trəʊl] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə]
but **as** **soon** **as** **they** **had** **Strickland** **in** **their** **control** **they** **proceeded** **to**
但 作为 很快 作为 他们 有 斯特里克兰 在 他们的 控制 他们 继续 到
[lɪntʃ] [hɪm] .
lynch **him** **.**
私刑 他 .

但他们一旦控制了斯特里克兰，就立即对他实施了私刑。

[ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['kʌləd] ['pri:tʃə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [ðæt]

The	torture	of	the	innocent	colored	preacher	was	only	a	little	less	than	that
这	酷刑	的	这	清白的	有色	牧师	曾是	仅有的	一个	小的	较少的	比	那

[ɒv; əv] [wɪlks] .

of	Wilkes	.
的	威尔克斯	.

这位无辜的黑人牧师所遭受的酷刑，与威尔克斯所遭受的酷刑相比，也毫不逊色。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [ɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] ,

His	fingers	and	ears	were	cut	off	,
他的	手指	和	耳朵	是	切	离开	,

他的手指和耳朵被割掉了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɒb] [ɪn'flɪktɪd] ['ʌðə(r)] ['tɔ:tʃə] [ðæt] ['kænɒt] ['i:v(ə)n] [bi:; bi] [sə'dʒestid] .

and	the	mob	inflicted	other	tortures	that	cannot	even	be	suggested	.
和	这	暴民	造成的	其他	酷刑	那	不能	甚至	是	建议	.

暴徒们还施加了其他一些令人发指的酷刑。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [strʌŋ] [ʌp] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] [let] [daʊn] [i:tʃ] [taɪm] [səʊ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [kən'fes] .

He	was	strung	up	three	times	and	let	down	each	time	so	he	could	confess	.
他	曾是	串	向上	三	时代	和	让	向下	每个	时间	所以	他	可以	承认	.

他被吊了三次，每次都被放开以便坦白。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [daɪd] [prəʊ'testɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .

But	he	died	protesting	his	innocence	.
但	他	死亡	抗议	他的	无辜	.

但他至死都在抗议自己无罪。

[hi:; hi] [left] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [faɪv] ['tʃɪldrən] , [ɔ:l] [ɒv; əv] [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɒn] ['kɜ:n(ə)l] ['tɒməs] -

He	left	a	wife	and	five	children	,	all	of	whom	are	still	on	Colonel	Thomas	'
他	左边	一个	妻子	和	五	孩子们	,	全部	的	谁	是	仍然	在	上校	托马斯	-

['premɪsɪz] .

premises	.
前提	.

他留下了妻子和五个孩子，他们都还住在托马斯上校的庄园里。

[aɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv]

I	spent	some	time	in	trying	to	find	the	facts	about	the	shooting	of	the	five
我	花费	一些	时间	在	尝试	到	寻找	这	事实	关于	这	射击	的	这	五

['kʌləd] [men] [æt; ət] [pæl'metəʊ] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] { - }

colored	men	at	Palmetto	a	few	days	before	{	18	}
有色	男人	在	棕榈树	一个	很少	天	前	{	-	}

我花了一些时间试图找到几天前在帕尔梅托枪杀五名黑人的真相{18}

['krænfəd] [wɒz; wəz] [kɪld] .

Cranford	was	killed	.
克兰福德	曾是	被杀	.

克兰福德被杀了。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [tel] [hu:] [ə'kju:zd] [ðə; ði] [men] ,

But	no	one	seemed	to	be	able	to	tell	who	accused	the	men	,
但	不	一	似乎	到	是	有能力的	到	告诉	WHO	被告	这	男人	,

但似乎没有人能够说出是谁指控了这些人。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['traɪəl] ,

and	as	they	were	not	given	a	trial	,
和	作为	他们	是	不是	给定	一个	审判	,

由于他们没有得到审判，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [weɪ] [tu:; tə] [get] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] .

there	was	no	way	to	get	at	any	of	the	facts	.
那里	曾是	不	方式	到	得到	在	任何	的	这	事实	.

根本无法了解任何事实。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [bɑːrnz][ɔː(r)] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] ,

It	seems	that	one	or	two	barns	or	houses	had	been	burned	,
它	似乎	那	一	或者	二	谷仓	或者	房屋	有	到过	烧伤	,

似乎有一两座谷仓或房屋被烧毁了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

and	it	was	reported	that	the	Negroes	were	setting	fire	to	the
和	它	曾是	据报道	那	这	黑人	是	环境	火	到	这

['bɪldɪŋz] .

buildings	.
建筑物	.

据报道，黑人纵火焚烧建筑物。

[naɪn] ['kʌləd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ɒn] [sə'spɪʃ(ə)n] .

Nine	colored	men	were	arrested	on	suspicion	.
九	有色	男人	是	被捕	在	怀疑	.

九名黑人男子因涉嫌犯罪被捕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [men] [ɒv; əv] [bæd] ['kærəktə(r)] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .

They	were	not	men	of	bad	character	,	but	quite	the	reverse	.
他们	是	不是	男人	的	坏的	特点	,	但	相当	这	撤销	.

他们并非品行恶劣之人，恰恰相反。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] , [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [men] , [ænd; ənd] [ɔːl] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli]

They	were	intelligent	,	hard	-	working	men	,	and	all	declared	they	could	easily
他们	是	聪明的	,	难的	-	在职的	男人	,	和	全部	声明	他们	可以	容易地

[pruːv] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] .

prove	their	innocence	.
证明	他们的	无辜	.

他们都是聪明勤奋的人，并且都声称自己能够轻易证明自己的清白。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['weəhaʊs] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['traɪəl] [nekst] [deɪ] .

They	were	taken	to	a	warehouse	to	be	kept	until	their	trial	next	day	.
他们	是	已采取	到	一个	仓库	到	是	保留	直到	他们的	审判	下一个	天	.

他们被带到仓库关押，等待第二天的审判。

[ðæt] [naɪt] , [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] ,

That	night	,	about	12	o'clock	,
那	夜晚	,	关于	-	点钟	,

当晚大约12点，

[æn; ən] [ɑːmd] [mɒb] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]['faɪəd] [θriː] ['vɔli] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn]

an	armed	mob	marched	to	the	place	and	fired	three	volleys	into	the	line
一个	武装	暴民	行军	到	这	地方	和	被解雇	三	截击	进入	这	线

[ɒv; əv] [tʃeɪnd] ['prɪznər] .

of	chained	prisoners	.
的	连锁	囚犯	.

一群武装暴徒来到那里，向被铁链锁住的囚犯排成一列开了三轮枪。

[ðeɪ] [ðen] [went] [ə'weɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ded] .

They	then	went	away	thinking	all	were	dead	.
他们	然后	去	离开	思维	全部	是	死的	.

他们以为所有人都死了，就离开了。

[ɔːl][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] .

All	the	prisoners	were	shot	.
全部	这	囚犯	是	射击	.

所有囚犯都被枪决了。

[ɒv; əv] [ðiːz] [faɪv] [daɪd] .

Of	these	five	died	.
的	这些	五	死亡	.

这五人中有人死亡。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] ,

Nothing	was	done	about	the	killing	of	these	men	,
没有什么	曾是	完毕	关于	这	杀	的	这些	男人	,

对于这些人被杀害一事，没有任何人采取任何行动。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwəd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɔːl]

but	their	families	were	afterward	ordered	to	leave	the	place	,	and	all
但	他们的	家庭	是	之后	订购	到	离开	这	地方	,	和	全部

[hæv; həv][left] .

have	left	.
有	左边	.

但之后他们的家人被勒令离开那里，现在所有人都离开了。

[faɪv] ['wɪdəuz] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['fɑːðələs] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [həʊm] , ['kɒnstɪtjuːt]

Five	widows	and	seventeen	fatherless	children	,	all	driven	from	home	,	constitute
五	寡妇	和	十七	无父	孩子们	,	全部	驱动	从	家	,	构成

[wʌn] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ] .

one	result	of	the	lynching	.
一	结果	的	这	私刑	.

五名寡妇和十七名失去父亲的孩子，全部被迫离开家园，这是私刑造成的后果之一。

[aɪ] [sɔː] [nəʊ][wʌn] [huː] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] .

I	saw	no	one	who	thought	much	about	the	matter	.
我	锯	不	一	WHO	想法	很多	关于	这	事情	.

我没看到有人认真思考过这件事。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] [ded] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	Negroes	were	dead	,	and	while	they	did	not	know	whether	they	were
这	黑人	是	死的	,	和	尽管	他们	做过	不是	知道	无论	他们	是

['gɪlti] [ɔː(r)][nɒt] ,

guilty	or	not	,
有罪的	或者	不是	,

黑人已经死了，虽然他们不知道自己是否有罪，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

it	was	plain	that	nothing	could	be	done	about	it	.
它	曾是	清楚的	那	没有什么	可以	是	完毕	关于	它	.

很明显，对此我们无能为力。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['mætə(r)] [endid] .

And	so	the	matter	ended	.
和	所以	这	事情	结束	.

事情就此结束了。

[wɪð] [ðiːz] [fækts][aɪ] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [həʊm] ,

With	these	facts	I	made	my	way	home	,
和	这些	事实	我	制成	我的	方式	家	,

带着这些信息，我回到了家。

['θʌrəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ]['niːgrəʊz][laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [tʃiːp] [θɪŋ] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] .

thoroughly	convinced	that	a	Negro's	life	is	a	very	cheap	thing	in	Georgia	.
彻底	确信	那	一个	黑人的	生活	是	一个	非常	便宜的	事物	在	乔治亚州	.

我深信在佐治亚州，黑人的生命非常廉价。

['luːɪs] [piː] . [ˌel'iː][væ; væn] .

LOUIS	P	.	LE	VIN	.
路易斯	P	.	LE	车辆识别码	.

路易斯·P·勒文

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神